DYLAN DOG
6
DYLAN DOG
16
DVORAC STRAVE
17
DAMA U CRNOM
18
CAGLIOSTRO
LIBELLUS

BB
05

DYLAN DOG

BIBLIOTEKA

6

DVORAC STRAVE
DAMA U CRNOM
CAGLIOSTRO

•

IZDAVAČ Libellus d.o.o.
www.libellus.hr

LIBELLUS

Studeni 2012.

UREDNICI
Damir Raič & Darijo Antunović

•

NASLOVNICA Bruno Brindisi
PRIJEVOD Andrej Cvitaš
LEKTURA I REDAKTURA Darijo Antunović
DIZAJN Melina Mikulić
PRIJELOM Popokatepetl studio
PRIPREMA ZA TISAK Damir Raić

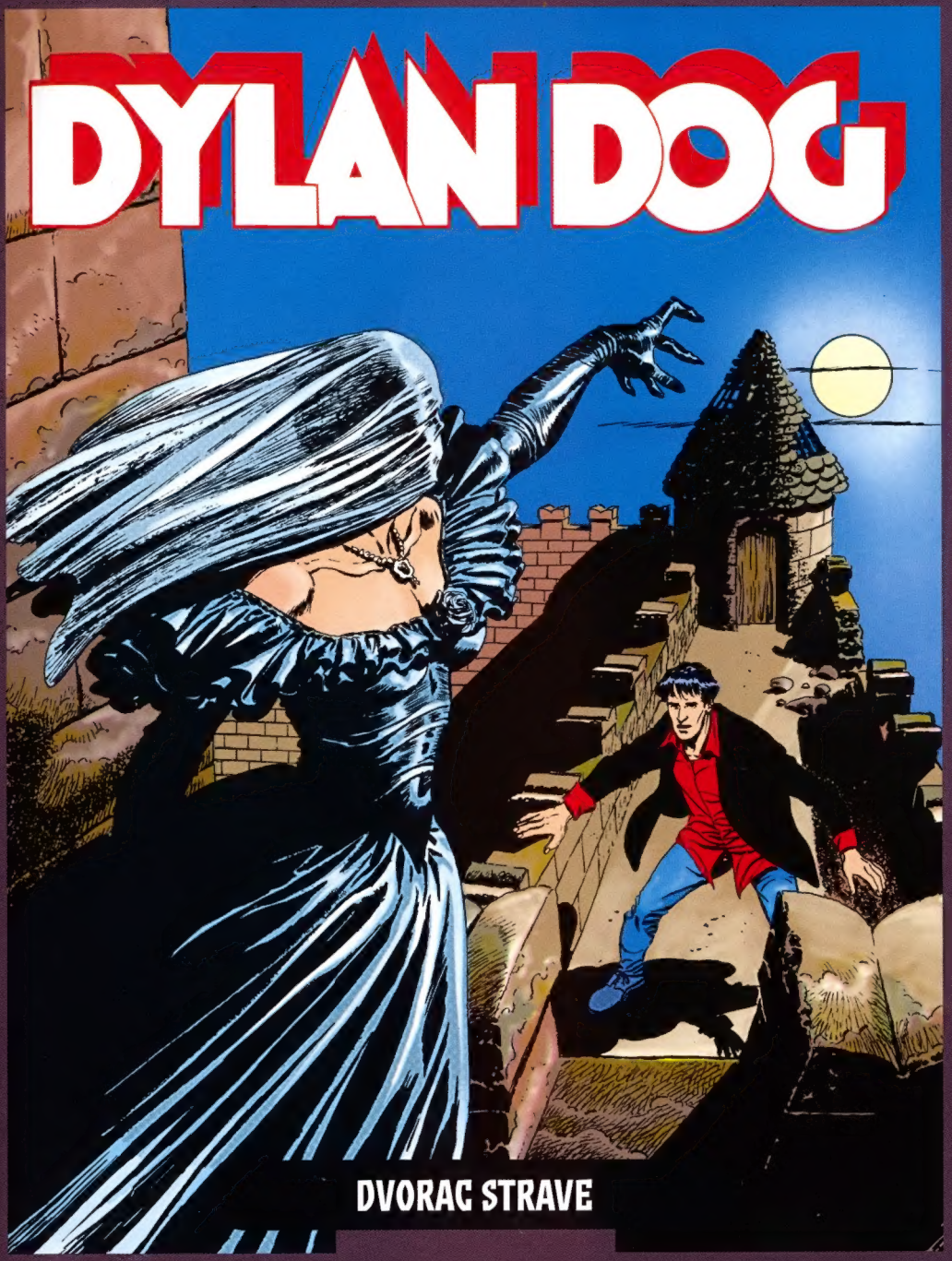
•

TISAK Stega tisak d.o.o.
NAKLADA 500 primjeraka
ISBN 978-953-276-372-0

COPYRIGHT © 2012 Sergio Bonelli Editore

CIP zapis dostupan u računalnom katalogu Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu pod brojem 821548

DYLAN DOG



DVORAC STRAVE

DVORAC STRAVE
BRUNO BRINDISI
2004

16
DVORAC STRAVE

NASLOV IZVORNIKA
Il castello della paura

IZVORNO OBJAVLJENO
siječanj 1988.

SCENARIJ Tiziano Sclavi

CRTEŽ Giuseppe Montanari & Ernesto Grassani

NASLOVNICA Claudio Villa

DVORAC STRAVE
TEKST: SCLAVI CRTEŽ: MONTANARI & GRASSANI
AAAAH!
DVORAC BLENDINGS, SIJEČANJ 1988.
GOSPODE BOŽE!
DEŠMONDE!...

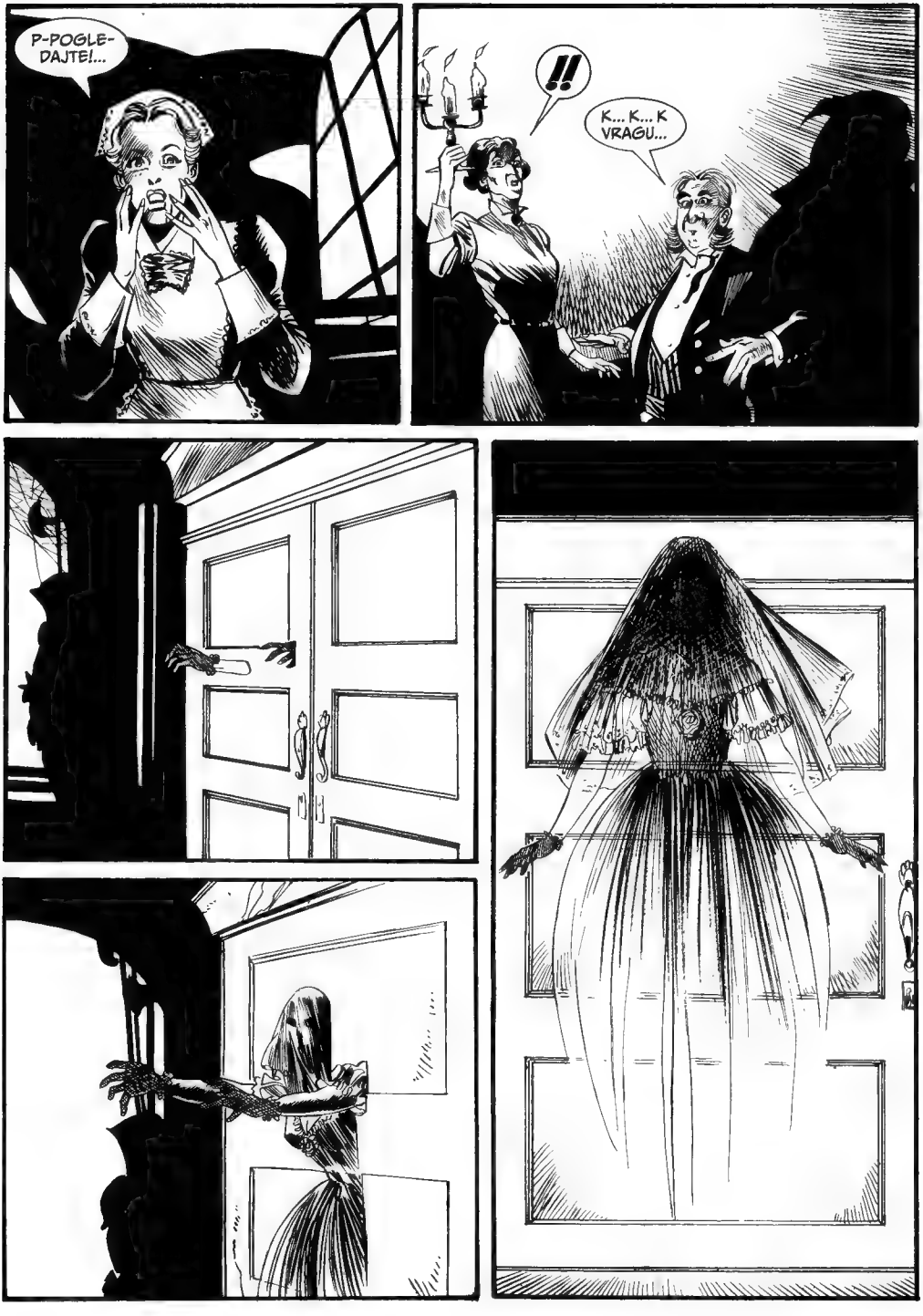
HA? PSEĆEG MI ZADAHA, ŠTO SE DOGAĐA?
MICHAIL BAKUNIN
K-KAKO TO MISLIŠ "ŠTO SE DOGAĐA"? PA TI SI VIKAO, DESMONDE!
JA? NIJE MOGUĆE! SPAVAO SAM...
...AH, DA, SAD SE SJEĆAM! IMAO SAM NOĆNU MORU, VLADO LOPOVSKA!
BOLJE DA POPIJEM JOŠ MALO...
NE BI SMIO TOLIKO PITI, DESMONDE...

A ZAŠTO?... I DOKTOR MI JE REKAO DA ALKOHOL UBIJA POLAKO... A MENI SE NIKAMO NE ŽURI!
OPET SAM SANJAO NJU... *DAMU U CRNOM...*
DAMU U CRNOM? OH, GOSPODE BOŽE!
NEMOJ ME TAKO ZVATI, *AMABEL!* JA SAM OBIČAN MAJORDOM, A NE GOSPOD BOG...
DRŽI, HOĆEŠ GUTLJAJ?
OH, NE, NE, DESMONDE, ŠTO TO GOVORIŠ?... JA NE PIJEM! OSIM TOGA, BILA SAM POŠLA U KREVET...
UPRAVO ZATO TI I NUDIM... UZ OVO SE LJEPŠE SANJA...
AAAAAH!!

BIO... BIO JE TO GLAS LORDA BLENDINGSA...
PSEĆEG MI ZADAHA! IZGLEDA DA JE I ON IMAO NOĆNU MORU!
MONTANARI & GRASSANI
PROKLETI PLEMIĆI! SAD JOŠ ŽELE I SANJATI POPUT NAS SIROMAŠNIH!
ZAŠTO TRČIŠ? GAZDE TREBAJU ČEKATI!
!
CRAK

DO VRAGA! U OVOJ PROKLETOJ RUŠEVINI ČOVJEK MOŽE POGINUTI NA SVAKOM KORAKU!...
...DA... NA SVAKOM KORAKU VREBA... SMRT!
LORDE BLENDINGSE! MILORDE! ČUJETE LI ME?
NARAVNO DA TE NE ČUJE KAD JE GLUH KAO TOP!
VRATA SU ZAKLJUČANA!...
HEJ, LORDE! MOŽE LI SE ZNATI ŠTO SE DOGAĐA? JESTE LI ZNALI DA, PREMA SINDIKALNOM UGOVORU, POSLUGA IMA PRAVO NA OSAM SATI SNA?
TUMP TUMP
STUMP STUMP
I UKLJUČITE VEĆ JEDNOM TAJ SVOJ SLUŠNI APARAT!
OH, BOŽE... MOŽDA NE...
?!
ŠTO SE TO OVDJE DOGAĐA?

OH, MISS MILDRED! ČULI SMO LORDA BLENDINGSA KAKO VIČE! ALI VRATA SU ZAKLJUČANA I...
ČUJTE, ŠTO SE MENE TIČE, OVAJ STARI GLUPAN MOŽE IĆI DO VRAGA!
DESMONDE! ODMAH SE VRATITE OVAMO!
VAŠE PONAŠANJE JE NEDOPUSTIVO! DA SAM JA GAZDARICA, A NE SAMO DOMAĆICA, VEĆ BIH VAS ODAVNO OTJERALA ODAVDE!
UMPF!
A ZNATE LI GDJE BIH JA VAS OTJERAO, STARA USIDJELICE? BOLJE DA VAM NE KAŽEM!
AAH
!


P-POGLE-
DAJTE!...
!!
K... K... K
VRAGU...

I-IZGLEDA DA JOŠ U-UVIJEK S-SANJAM...

LORDE BLENDINGSE! OTVORITE, MOLIM VAS! TO SAM JA, MISS MILDRED!
IDITE PO SJEKIRU, DESMONDE!
D-DA...
JA... JA... MISLIM DA ČU SE...

NIJE TRENUTAK ZA PADANJE U NESVIJEST, MALA GLUPAČO!
SCIAF!
EVO SJE-KIRE...
STOCK
CRASH
MOŽDA USPIJEM...
TLANK TLANK

LORDE BLEN-
DINGSE...
MILORDE...

AAAAH!
SDENG
MISS MIL-DRED!
ALI ŠTO...?
!!
SILE PAKLE-NE!...

DESMON-DE... ŠTO...
NE GLEDAJ, AMABEL!... TRČI U SELO I POZOVI *POLICIJU*, BRZO!

BOŽE MILI... U-UŽASNO... UŽASNO...
S-SKINULI SU MU SVU KOŽU I MESO S GLAVE! PSEĆEG MI ZADAHA, JOŠ JE RUŽNIJI NEGO PRIJE... ALI KAKO IM JE TO POŠLO ZA RUKOM? U BLIZINI NEMA NIKAKVIH NOŽEVA ILI SLIČNIH POMAGALA... A NI KRVI...

...A NAJLUDE OD SVEGA JEST TO ŠTO JE OVA SOBA BILA HERMETIČKI ZATVORENA... NA JEDINOM PROZORU SU REŠETKE...

...A VRATA SU BILA ZAKLJUČANA IZNUTRA...

...NITKO NIJE MOGAO NI UĆI NI IZAĆI... NITKO... OSIM *DAME U CRNOM!*

LONDON, TJEDAN DANA POSLIJE...
...TO JE DESMOND ISPRIČAO POLICIJI, NAKON ČEGA SU AMABEL I MISS MILDRED POTVRDILE NJEGOVU PRIČU...
...I TAKO JE UMRO MOJ DRAGI STRIC, LORD HAROLD BLENDINGS... UBIO GA JE DUH!
HMM...
...NE ZNAM ŠTO MISLITE O MENI, PETULIA, ALI NEMAM BAŠ OBIČAJ TAKO LAKO POVJEROVATI U DUHOVE...
NI JA. ŽIVJELA SAM U TOM DVORCU PETNAEST GODINA I NIKAD NISAM VIDJELA "DAMU U CRNOM"...
...NO KAD SAM NAPOKON SMOGLA HRABROSTI I OTIŠLA, OSJETILA SAM POPRILIČNO OLAKŠANJE... U TOJ RUŠEVINI BILO JE NEŠTO... NEŠTO ZBILJA ZASTRAŠUJUĆE...

*ENG. FANTOMI IZ NOĆI // NE BORITE SE, PRESLABI STE // U KOŠMARU STE // I TO BI VAS MOGLO GLAVE NOĆAS DOĆI... (DEMON: "INTO THE NIGHTMARE", 1981.)

"DA. JUČER, NA ČITANJU OPORUKE..."

"UGLAVNOM, IMAM ZA NJIH JEDNO IZNENAĐENJE KOJE NIPOŠTO NE OČEKUJU, A NI NE ZASLUŽUJU. OSIM DVORCA, KOJEG SAM OČUVAO OD POTPUNOG PROPADANJA NE IZLAŽUĆI SE NEPOTREBNIM ULAGANJIMA..."
"...I OSAM TISUĆA HEKTARA ZEMLJE KOJE SAM TEŠKOM MUKOM USPIO ZADRŽATI NEOBRAĐENIMA U NAJBOLJOJ TRADICIJI ENGLESKOG ZEMLJOPOSJEDNIKA..."
"...ŽAO MI JE ŠTO VAM MORAM REĆI DA MOJE BOGATSTVO POHRANJENO U "BANK OF ENGLAND" IZNOSI OTPRILIKE..."
"...DVADESET I DVA MILIJUNA FUNTI!"
!
?
?!

ŽELI LI NETKO OD VAS TAKO-ZVANE GOSPODE MALO OVOG OTROVA?
"TAMO SMO BILI: RODAKINJA HONOR KOJA JE PRIJE DOSTA GODINA ODSELILA U AMERIKU I NEMAM POJMA ČIME SE BAVI..."
"...RODAK LOGAN ZA KOJEG SE PRIVIDNO ČINI DA JE JEDINI OD NAS USPIO, I TO KAO INDUSTRIJALAC, ALI MISLIM DA TO NIJE TOČNO I DA JE PROPAO..."
"...ZATIM, NARAVNO, JA... ČISTO DA ZNATE, RADIM KAO BLAGAJNICA U TRGOVINI I NE ZNAM HOĆU LI VAM MOĆI PLATITI..."
"...I, NA KRAJU, ROĐAK PETER KOJI JE... TJAH, KAD GA VIDITE, SHVATIT ĆETE. U SVAKOM SLUČAJU, NEMA NI NOVČIĆA..."
NITKO? ONDA DOPUSTITE DA JA MALČICE ISPEREM GRLO.
"...NO OBUZDAJTE SVOJU POHLEPU..." HMM... "...TAKOZVANA GOSPODO... UVIJEK STE MRZILI I MENE I DVORAC BLENDINGS. NIJE VALJDA DA SE NADATE DA ĆETE DOBITI TOLIKO BLAGO A DA NE DATE NIŠTA ZAUZVRAT?..."

"...A, NE... MORAT ĆETE U NJEMU PROVESTI TJEDAN DANA, NA NAČIN SVOJIH PREDAKA. NAKON TOGA, OVAJ..." HMM... "...PROKLETI BILJEŽNIK KOJI JE TRAŽIO TISUĆU DVJESTO FUNTI ZA SVOJE USLUGE OTVORIT ĆE PRAVU OPORUKU..."
"...NO ODMAH VAM MOGU REĆI DA NITKO NEĆE IMATI PREDNOST. NIKAD NISAM VOLIO NIKOGA OD VAS..."
"...DAKLE, PLIJEN ĆE BITI RAZDIJELJEN NA JEDNAKE DIJELOVE S KOJIMA POTOM SLOBODNO MOŽETE CRKNUTI, ŠTO SE MENE TIČE..."
"...NARAVNO, POD UVJETOM DA ZA TJEDAN DANA, POČEVŠI OD SUTRA, JOŠ UVIJEK BUDETE..."
...ŽIVI!

HMM...
YOUR MIND BEGINS TO DRIFT AWAY
YOU TRY TO FIGHT
BUT NOW YOU KNOW IT'S TOO LATE...*
*ENG. RAZUM TE NAPUŠTA, OSJEĆAŠ TO // I PREMDA SE BORIŠ // SHVAĆAŠ DA JE PREKASNO... (DEMON: "INTO THE NIGHTMARE", 1981.)
JA... BOJIM SE TOG DVORCA, KAO I SVI OSTALI... ISKRENO, NE ZNAM ZAŠTO... TO JE NEKAKAV IRACIONALAN STRAH...
...ZAPRAVO, BOJIM SE DAME U CRNOM... ALI ŽELIM TAJ NOVAC! PRIPADA MI... I RADI TOGA VAS MOLIM DA PODETE TAMO SA MNOM...
PLATIT ĆU VAM NAKON ŠTO DOBIJEM NASLJEDSTVO... DVOSTRUKO VIŠE OD ONOGA ŠTO TRAŽITE. PRIHVAĆATE LI?
PRIHVAĆAM.

NISTE MI REKLI DA ĆE I *ON* POĆI S NAMA.

I JOŠ VAM NEŠTO NIJE REKAO... NAIME, AKO S PROZORA ISTOVREMENO BACITE MAČKU I UPALJENU SVJETILJKU, VIDJET ĆETE DA ĆE ZAJEDNO PASTI NA TLO. IZ TOGA SE DÁ ZAKLJUČITI DA MAČKE PADAJU BRZINOM SVJETLOSTI.

OSIM TOGA, MAČKE SE UVIJEK DOČEKAJU NA NOGE. SVJETILJKE RIJETKO.
HMM... GROUCHO JE MOJ POMOĆNIK. AKO SE NE OBAZIRETE NA ONO ŠTO PRIČA KATKAD ČAK ZNA IZGLEDATI SIMPATIČNO. UGLAVNOM...

...PRIJEĐIMO NA "TI", PETULIA. I S OBZIROM NA TO DA IMAMO DOVOLJNO VREMENA, PRIČAJ MI MALO O SEBI...
NEMA SMISLA DA PRIČAŠ O MENI.
DYD 666

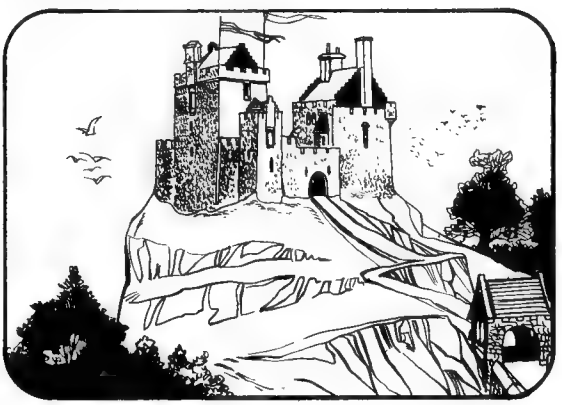
TJAH... MOŽDA ZVUČI KAO PRIČA IZ NEKOGA JEFTINOG ROMANA, ALI MOJA MAJKA UMRLA JE RAĐAJUĆI ME, DOK JE OTAC UBRZO NAKON TOGA UMRO OD CIROZE JETRE. UGLAVNOM, PUNO JE PIO...
MAJKA JE BILA SESTRA UJAKA HAROLDA KOJI ME "U SVOJOJ BESKRAJNOJ DOBROTI" UZEO K SEBI U DVORAC...
...NARAVNO, NE KAO OMILJENU NEĆAKINJU, NEGO KAO *PERAČICU POSUĐA!* PET GODINA PRALA SAM TANJURE I RIBALA PODOVE!
HMM...
...HTIO SAM ČUTI TVOJU ŽIVOTNU PRIČU, PETULIA, A NE BAJKU O PEPELJUGI!
IZGLEDA IZMIŠLJENO, ZAR NE? ALI JE TAKO!
TATA MI JE OSTAVIO TEK NEŠTO MALO NOVCA, NO I TO JE ZADRŽAO MOJ DRAGI UJAK! GOVORIO JE DA TO ČUVA ZA MOJE ŠKOLOVANJE... ŠTETA ŠTO ME POSLIJE POSLAO U *BESPLATNU* JAVNU ŠKOLU!
LORD BLENDINGS BIO JE... *ČUDOVIŠTE!* NJEGOV NOVAC MINIMALNA JE NAKNADA ZA ONO ŠTO SAM MORALA PODNOSITI... ŽELIM GA... *I DOBIT ĆU GA!*

SLUČAJ JE RIJEŠEN, ŠEFE. ONA JE UBOJICA!
?!
DA, TO JE I MENI VEĆ PALO NA PAMET.
N-NE... NE MISLITE VALJA OZBILJNO? JA NIKAD NE BIH MOGLA... MA, UŽASNO JE TO ŠTO GOVORITE!
SMIRI SE! SAMO SE ŠALIMO... IAKO SU DO ODREĐENE GRANICE NASLJEDNICI UVIJEK GLAVNI OSUMNJIČENI ZA ZLOČIN.
ALI... ALI... NITKO OD NAS NIJE NI ZNAO DA JE "NASLJEDNIK"! MISLILI SMO DA JE STARI SIROMAŠAN KAO CRKVENI MIŠ!
DA, TO TI KAŽEŠ... ALI NETKO JE MOGAO OTKRITI ISTINU NA NEKI NAČIN I ONDA TO POTOM, NARAVNO, NI NE SPOMENUTI OSTALIMA...
TJAH, JA SIGURNO NISAM! UGLAVNOM, ZABORAVLJAŠ ČINJENICU DA SMO SVI BILI MILJAMA DALEKO KAD SE TO DOGODILO! LOGAN I JA U LONDONU, PETER U ŠKOTSKOJ, A RODAKINJA HONOR ČAK U AMERICI!

DA, RODAKINJA HONOR... ONA JE JEDINA O KOJOJ NISAM USPIO NIŠTA SAZNATI... PROVEO SAM MALU ISTRAGU PRIJE POLASKA I, AKO BAŠ ŽELIŠ ZNATI, OTKRIO SAM DA TI, PETER I LOGAN I NEMATE BAŠ ČVRST *ALIBI*... I SVI STE BEZ PROBLEMA MOGLI OTIĆI U DVORAC I UBITI LORDA BLENDINGSA...
...A ŠTO SE HONOR TIČE, PRETPOSTAVLJAM DA JE I ONA MOGLA KRIŠOM DOĆI OVAMO I NAKON NEKOLIKO SATI KRENUTI NATRAG PREMA AMERICI... NE PLAŠE SE SVI ZRAKOPLOVA KAO JA...
ŠTO SE MOTIVA TIČE, ČAK I AKO PRETPOSTAVIMO DA NITKO NIJE ZNAO ZA NASLJEDSTVO, SIGURAN SAM DA JE POSTOJAO BAREM JEDAN, I TO DOVOLJNO ČVRST...
A TO JE?
MRŽNJA!

*"LORD HALIFAX'S GHOST BOOK" (1936.)

"U PROŠLOM STOLJEĆU, PRIJE TOČNO STOTINU GODINA, DVORAC JE PRIPADAO LORDU HAROLDU BLENDINGSU PRVOM..."



"...KOJI NIJE BIO PUNO DRUKČIJI OD SVOGA NEDAVNO PREMINULOG POTOMKA. U BITI, BIO JE POZNAT PO SVOJOJ ZLOBI..."

"...I ČAK SE PRIČALO DA SE BAVIO VJEŠTIČARENJEM U PODZEMNIM ODAJAMA DVORCA..."

"ŠTOVIŠE, KAO ŠTO TVRDI LEGENDA, UPRAVO JE ZAHVALJUJUĆI NEKAKVOME DIJABOLIČNOM NAPITKU USPIO OČARATI PRELIJEPU **VIVIANU** I ODVESTI JE PRED OLTAR..."

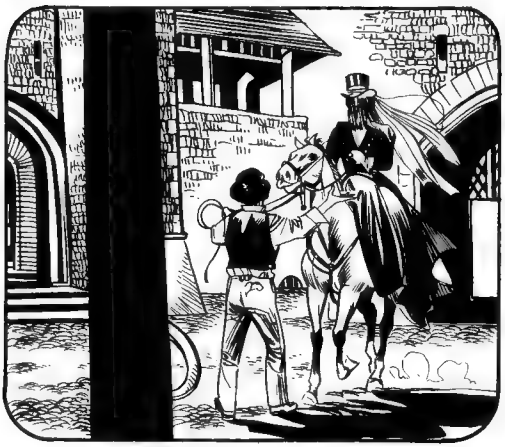
"A KAD JE UČINAK NAPITKA ISPARIO, VIVIANA JE SHVATILA ZA KOGA SE ZAPRAVO UDALA..."

"...ZA SADISTA KOJI JE UŽIVAO U TUĐOJ PATNJI I NIJE ZNAO ŠTO JE TO LJUBAV..."

"VIVIANA JE UPALA U **KOŠMAR** IZ KOJEG SE NIKAD VIŠE NEĆE PROBUDITI."

"OTAD SE UVIJEK ODIJEVALA U CRNO PREKRIVAJUĆI LICE VELOM. SLIČILA JE NA SABLAST..."

"NJEZINA JEDINA RAZBIBRIGA BILO JE JAHANJE..."



MMM...
OH! ZASPALA SAM! MORAŠ IĆI, LJUBAVI MOJA! LORD BLENDINGS MOGAO BI SE VRATITI SVAKOG TRENUTKA...
AAAH
LIJEPA SI, VIVIANA... PRELIJEPA... I NE ZASLUŽUJEŠ TU SVOJU LJEPOTU...
NEE!

"LORD BLENDINGS ODNIO JE NESRETNICU U PODRUM, VEZAO JE ZA STOL I REKAO..."
ZBO-GOM!
NE... NEMOJ, HAROLDE, MO-LIM TE!...
NEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEEE
SSSSHHHHH

ZBO-
GOM.
?!
TLAK
TLAK
N-NE...

NEEE!

JA... PROKLI-
NJEM... TVO-
JE... IME...

...PROKLI-
NJEM... TEBE...
I... TVOJE...
POTOMKE!

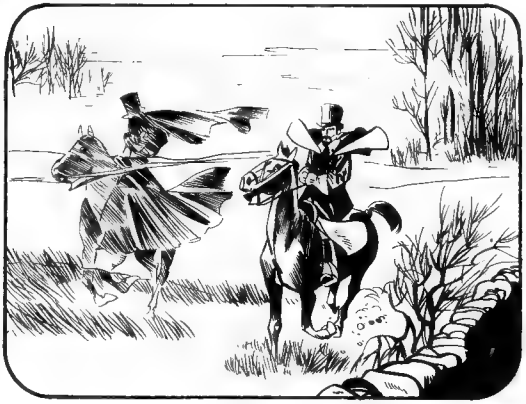
JA... SAM...
SAD... SMRT...

...SMRT!
NEEEEE!

"POSTAO JE JOŠ LUĐI NEGO ŠTO JE BIO... JEDNE NOĆI, DOK SE BAVIO SVOJIM MAGIJSKIM POKUSIMA, VATRA MU JE ZAHVATILA LICE..."

"...TE JE UMRO MANJE-VIŠE NA ISTI NAČIN KAO I VIVIANA."

"ŠTO SE DRUGOG LORDA BLENDINGSA TIČE, NEKI SU SE KLELI DA SU JEDNOG DANA VIDJELI DAMU U CRNOM KAKO JAŠE UZ NJEGA..."



"BIO JE TO DAN KAD JE LORD NESTAO."

"PRONAĐEN JE NAKON DVA TJEDNA. VJEROJATNO JE BIO PAO S KONJA... ALI ČUDNO JE BILO TO ŠTO MU JE TIJELO BILO POTPUNO OČUVANO... OSIM GLAVE KOJA JE BILA SASVIM ISTRUNULA..."

...I TO JE SVE.
JE LI LORD BLENDINGS TREĆI VJEROVAO U TU PRIČU?
DYD 666
NE... LORD BLENDINGS NIJE VJEROVAO NI U ŠTO!
DYD 666
DYD 666
DYD 666

TJAH, STIGLI SMO... OVO JE DVORAC!
SLATKO, ZA JEDNU RUŠEVINU. IMA NEKO SVOJE DOSTOJANSTVO...
LAGALA SI MI, PETULIA. JOŠ JE RUŽNIJI NEGO ŠTO SI REKLA.
ČEKAJ TEK DA VIDIŠ UNUTRAŠNJOST!
HEJ! IMA LI KOGA?!
?!
PETULIA! MALENA PETULIA!
DRAGI MOJ DESMONDE!...

PSEĆEG MI ZADAHA! ZBILJA SI IZRASLA U PRAVU LJEPOTICU! DA NAS NE DIJELE KLASNE RAZLIKE, JOŠ BIH POMISLIO DA...
MA DAJ, DESMONDE!
OVO JE DESMOND, MAJORDOM DVORCA!
A OVO? TVOJ ZARUČNIK? DEČKO?
NE, JA SAM JOJ ZARUČNIK. A VI STE UBOJICA, ZAR NE? BOLJE DA PRIZNATE, JER UBOJICA JE UVIJEK MAJORDOM!
?!
HEJ, A TKO JE OVAJ? VRIJEĐA RADNIČKU KLASU!
NE OBAZIRI SE, DESMONDE. JESU LI OSTALI VEĆ STIGLI?
DA. STRVINARI SU UNUTRA. A TU JE I BILJEŽNIK... DOĐITE, NEMOJMO STAJATI OVDJE NA HLADNOĆI.

PAZITE!
!!
SVE U REDU, PETULIA?
D-DA...
PSEĆEO MI ZADAHA! OVAJ DVORAC JE UBOJICA! SRUŠIT ĆE NAM SE NA GLAVU I SVI ĆEMO ZAVRŠITI U PAKLU!... I BOGATI, I SIROMAŠNI!

PALA JE S ONOG BALKONA...
...ILI JU JE MOŽDA NETKO GURNUO...
DA, DAMA U CRNOM! ALI OVAJ PUT JE PROMAŠILA I ZATO PIJEM U TO IME!
MALO POSLIJE...
OH, IZVRSNO, MISS PETULIA... SAMO SMO VAS ČEKALI!...
HM, MALO JE NEDOSTAJALO DA SE NI NE POJAVI!
DAME I GOSPODO, OD OVOG TRENUTKA ZAPOČINJE VAŠ BORAVAK U OVOME DVORCU... ONAJ TKO SE UDALJI IZ NJEGA, IZ BILO KOJEG RAZLOGA, AUTOMATSKI ĆE BITI ISKLJUČEN IZ RASPODJELE NASLJEDSTVA.
SAMI ĆETE NADZIRATI JEDNI DRUGE... LORD BLENDINGS NALOŽIO JE DA NITKO, OSIM VAS I POSLUGE, NE SMIJE OSTATI U DVORCU. STOGA...

...MORAM ZAMOLITI OVU GOSPODU DA ODMAH NAPUSTE DVORAC!
?
!
MENI ODGOVARA. IDEMO, ŠEFE?
SAMO TRENUTAK! JA...
NE!...
...OVO JE MOJ MUŽ I KAO TAKAV SPADA MEĐU NASLJEDNIKE!
??
?
HMM, DOISTA NE ZNAM JE LI...
MUŽ? A ONAJ DRUGI REKAO JE DA JE TVOJ ZARUČNIK! PSEĆEG MI REPA, PETULIA, NISAM TE SMATRAO TOLIKO EMANCIPIRANOM!
TJAH, AKO SE OSTALI SLAŽU...
HMM... NE VIDIM ŠTO JE TU LOŠE.
ISTO VRIJEDI I ZA MENE.
A... HMM... ROĐAK PETER?
PUSTITE GA. ŠUTNJA JE UVIJEK ZNAK PRISTANKA.

DOBRO, ONDA GOSPODIN MOŽE OSTATI... ALI VI SE MORATE SA MNOM VRATITI U LONDON!
S NEIZMJERNIM ZADOVOLJSTVOM! I TIJEKOM PUTOVANJA MOĆI ĆEMO RAZGOVARATI! BAŠ SAM VAM HTIO REĆI NEKOLIKO SITNICA...
PRIMJERICE, ZNATE LI ZAŠTO U SVAKOJ PODMORNICI IMA NETKO TKO JE NIJEM? DA BI MOGAO BITI PREVODITELJ KAD RAZGOVARAJU S RIBAMA!
?!
VIDIMO SE ZA TJEDAN DANA, ŠEFE! LIJEPO SE PONAŠAJ I BUDI DOBAR MUŽIĆ!
VIDIMO SE, GROUCHO. I IMAJ MILOSTI PREMA TOME JADNOM ČOVJEKU!
...UGLAVNOM, LJUTITI GOST OBRAĆA SE KONOBARU KOJI SE VUČE PUŽEVIM KORAKOM: "DA NEMATE MOŽDA HEMEROIDE?", NAKON ČEGA MU OVAJ ODVRATI, "NE ZNAM, MORAT ĆU UPITATI KUHARA!"
MOJ BOŽE!

JA VAS JOŠ NISAM POZDRAVILA, MISS PETULIA. DOBRO DOŠLI NATRAG U DVORAC.
HVALA, MILDRED.
VEČERA ĆE BITI POSLUŽENA ZA SAT VREMENA, GOSPODO.
A AKO NETKO U MEĐUVREMENU POŽELI APERITIV, SAMO NEKA KAŽE.
I TAKO NAS EVO OVDJE... KAKVA LAKRDIJA!
U POTPUNOSTI SE SLAŽEM S TOBOM, RODAČE LOGANE... ALI OVA LAKRDIJA VRIJEDI *DVADESET I DVA MILIJUNA FUNTI!*
PROKLETA NEKA JE POHLEPA ZA NOVCEM! BLAGO SIROMAŠNIMA, JER NJIHOVO JE KRALJEVSTVO NEBESKO!
?
!
LAKŠE ĆE DEVA PROĆI KROZ UŠICU IGLE, NEGO ŠTO ĆE BOGATAŠ UĆI U RAJ!

SAT VREMENA POSLIJE.
NISI MI REKLA DA SI SE UDALA, PETULIA...
ZAPRAVO NI NISAM...
LAGALA SAM BILJEŽNIKU, ALI NEMAM RAZLOGA LAGATI VAMA. OVO JE DYLAN DOG. UNAJMILA SAM GA ZATO ŠTO SAM SE BOJALA DOĆI OVAMO SAMA.
?!
DYLAN DOG?... HOĆEŠ REĆI... LOVAC NA SABLASTI?
HA! HA! HA! PETULIA, NEMOJ MI REĆI DA ZBILJA VJERUJEŠ U BAJKU O DAMI U CRNOM! HA! HA! HA! DUHOVI NE POSTOJE!
AAH!

AAAH!
CRASH

JUDO PLE-SAČU!
?

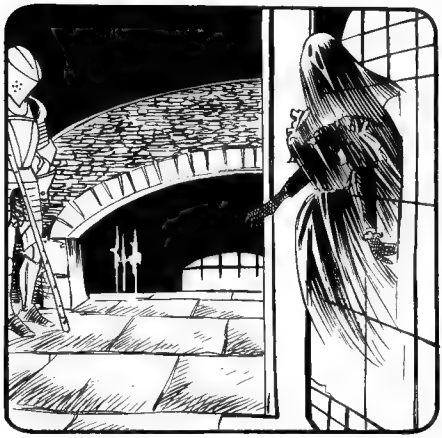
TAMO!... TAMO!... VIDJELA SAM JE! BILA JE...

MOJ BOŽE!... JA... MISLIM DA ĆU SE ONES...

SCIAF!
DODI K SEBI, GLUPAČO MALA!

SAMO HRABRO, AMABEL... RECITE NAM ŠTO STE TOČNO VIDJELI...
DAMU... DAMU U CRNOM!...

"...NAČAS SE ZAUSTAVILA..."



"...I POGLEDALA ME... POGLEDOM BEZ OČIJU!..."

NEMA NIKO-GA...
HMM...
OTISCI ŽENSKIH CIPELA... MODEL IZ 1800-TIH...
VODE U ONOM SMJERU...
...LAKO IH JE SLIJEDITI... NA PODU IMA PRST PRAŠINE PA OSTAVLJA-JU SAVRŠENE OTISKE...

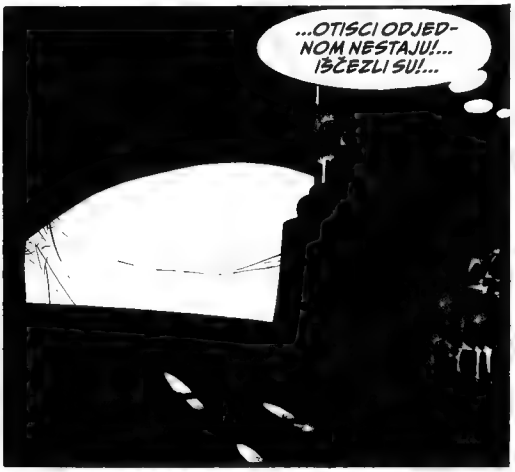
DYLANE...
UZMI GUTLJAJ, AMABEL!
NE, HVALA...

DO VRAGA! SAMO NAM JE JOŠ NEDOSTAJALA I HISTERIČNA SLUŽAVKA!
TJAH, UOPĆE ME NE ČUDI ŠTO JE POSTALA TAKVA NAKON TOLIKO GODINA PROVEDENIH U SLUŽBI UJAKA HAROLDA.

TEK JE PRVA VEČER, A MENI JE VEĆ PUNA KAPA OVE KOMEDIJE!
DA, KOMEDIJE... NADAJMO SE SAMO DA SE NEĆE PRETVORITI U TRAGEDIJU...

?!

NE... NIJE MOGUĆE...


...OTISCI ODJEDNOM NESTAJU!... IŠČEZLI SU!...

...A NAŠA PRIJATELJICA NIJE MOGLA NIKAMO OTIĆI!... OVDJE NEMA NI VRATA NI PROZORA...
TJAH, ŠTETA ŠTO ME NIJE PRIČEKALA... BAŠ BIH VOLIO UPOZNATI JEDNU SABLAST...
...NE PRIČAJ GLUPOSTI, HONOR! NIJE VALJDA DA VJERUJEŠ U DUHOVE?!
AAAH!
?
OPET? PA OVO PRERASTA U MANIJU!
BIO JE TO GLAS DYLANA DOGA!
BOŽE MILI! JESI LI NORMALNA?! ČINJENICA DA SAM "ISTRAŽITELJ NOĆNIH MORA" NE MORA ZNAČITI I DA SAM POTPUNO NEUSTRAŠIV!

O-OPROSTI, DYLANE... MISLILA SAM DA TREBAŠ POMOĆ PA SAM POŠLA ZA TOBOM...
NE, OPROSTI TI MENI... NISAM HTIO VIKATI...

NO DOBRO! ČESTITAM, RODAKINJO PETULIA! ZBILJA SI IZABRALA ODLIČNOG "ZAŠTITNIKA"! NE ZNAM JE LI HISTERIČNIJI ON ILI SLUŽAVKA!
!

TJAH! MISLIM DA JE NAJBOLJE DA PODEMO NA SPAVANJE BUDUĆI DA OVO MJESTO BAŠ I NE NUDI OBILJE ZABAVE!
VAŠE SOBE SU SPREMNE... AKO BISTE POŠLI ZA MNOM...

OVO JE LEGLO GRIJEHA... OVO JE PREDVORJE PAKLA...

DRHTITE, GREŠNICI, JER SILE ZLA VREBAJU U ZASJEDI!
!

ŽIVI ĆE UMRIJETI, A MRTVI ĆE SE VRATITI S ONOGA SVIJETA JER TAKO JE ODLUČIO GOSPODAR STRAHA I KAZNE!

HMM...
...PETULIA BI MI TREBALA REĆI ŠTO-GOD O ONOME VRAŽJEM REDOVNIKU... IZGLEDA DA SE NITKO NE OBAZIRE NA NJEGA, IAKO JE ON NAJJEZIVIJI OD SVIH U OVOM DVORCU...
TJAH... BOLJE DA SAD POKUŠAM ZASPATI... IAKO TO NEĆE BITI NIMALO LAKO! OVO BAŠ I NIJE SOBA NEKOGA LUKSUZ-NOG HOTELA!...
CLIK

?
DOBRA VEČER, GOSPODO... SMIJEM LI ZNATI S KIME IMAM ČAST?
JA... OPROSTITE, GOSPODINE...
AMABEL!
DOŠLA... DOŠLA SAM VIDJETI TREBATE LI ŠTOGOD...
BEZ KUCANJA? TAKO SE NE PONAŠAJU DOBRE SOBARICE, AMABEL.
IMATE PRAVO, GOSPODINE... ZAPRAVO SE BOJIM SPAVATI SAMA... ČITALA SAM O VAMA U NOVINAMA... VI STE SLAVAN ČOVJEK I... OPROSTITE, GOSPODINE, NE ZNAM ŠTO GOVORIM...

?!
OPROSTITE!
POLA-KO!...
JA... BAŠ SAM GLUPAČA... SAD SIGURNO IMATE LOŠE MIŠLJENJE O MENI...
DA, PRILIČ-NO LOŠE...
...I KLADIM SE DA ČEŠ UBRZO I TI JEDNAKO TAKO MISLITI O MENI, AMABEL...
!

ALI ŠTO JA TO RADIM?... BOŽE, BAŠ SAM GLUPAČA!...
...MISLIM NA ONE STVARI U OVAKVOM TRENUTKU!... ALI ŠTO DA RADIM? ISTINA JE DA MI SE DYLAN SVIĐA!...
...UOSTALOM, ON JE MOJ "MUŽ", ZAR NE?...
OOOHH...
?!

VIDI, VIDI!... MOJ DRAGI "MUŽIĆ" I STIDLJIVA SLUŽAVKA!
TJAH, NADAM SE DA ĆE IH *DAMA U CRNOM* OBOJE RASKOMADATI!
NE!...
?
ŠTO JE, AMABEL?
JA... IMAM DOJAM KAO DA NAS NETKO... *KAO DA NAS NETKO UHODI!...*

I JA... ALI TO JE SAMO UGOĐAJ OVOGA PROKLETOG DVORCA... DOĐI. ČINI MI SE DA NISMO DOVRŠILI ZAPOČETI RAZGOVOR...
NIKAD ME NITKO NIJE OVAKO UVRIJEDIO!... SREZAT ĆU MU PLAČU NA POLA!
NEKA JE PROKLET TRENUTAK KAD SAM UNAJMILA TOG ŠARLATANA!

...NASTAVLJAJU SE OBILNE SNJEŽNE PADALINE KOJE SU ZAMELE ENGLESKU. MNOGA PODRUČJA DOSLOVNO SU ODSJEČENA OD SVIJETA...
PSEĆEG MI ZADAHA! BLOKIRANI SMO OVDJE!
A JA SAM BAŠ DANAS HTIO OTIĆI DO SELA I OBNOVITI ZALIHU OVOG OTROVA! KAPITALIZAM JE KRIV ZA SVE!
DESMONDE!
DORUČAK JOŠ NIJE POSLUŽEN! ŠTO ĆE MISLITI NAŠI GOSTI?
ONI NISU MOJI GOSTI! NITI JE DVORAC MOJ!...
UGLAVNOM, NEKA SVI IDU U PAKAO!
DA SAM JA GAZDARICA, VEĆ BIH VAM ODAVNO POKAZALA VRATA, DESMONDE!
TO SI MI VEĆ REKLA, ALI TI NISI GAZDARICA, STARA VJEŠTICE! GAZDA ĆE BITI NETKO OD ONIH GLUPANA... POD UVJETOM DA IH DAMA U CRNOM PRIJE TOGA NE POUBIJA SVE REDOM!

UMPF!
TRAŽILA SAM KAVU JOŠ PRIJE POLA SATA! ZAR JE TO TA BRITANSKA UČINKOVITOST?
ALI, HONOR...
...VI STE BRITANKA KOJA JE ODSELILA U SJEDINJENE DRŽAVE... SMIJEM LI VAS UPITATI KAKVIM SE POSLOM BAVITE ONDJE?
NE. JEDINO ŠTO VAM MOGU REĆI JEST DA JE U AMERICI POSLUGA MANJE DRSKA I OBIJESNA!
DOBRO JUTRO...
KASNIM? JESU LI VEĆ POSLUŽILI DORUČAK?
BAH...
ČINI MI SE DA BISMO GA MI TREBALI POSLUŽITI POSLUZI!
ZDRAVO, DYLANE. JESI LI DOBRO SPAVAO?
O-ODLIČNO, HVALA.
DA... UOPĆE NE SUMNJAM U TO!
DORUČAK, LJUDI!
ŽAO MI JE, ALI WHISKYJA ZA STAVITI U KAVU IMA SAMO ZA MENE!
HEJ, SAMO TRENUTAK, PSEĆEG MI ZADAHA! GDJE SU OSTALI? ŠTO MISLITE, DA JE OVO HOTEL? SVI MORAJU JESTI U ISTO VRIJEME!
!!
ZAČEPI!

KOME TI "ZAČEPI", PRLJAVA JENKIJSKA IMPERIJALISTICE?!
?!
HM, ZBILJA JE ČUDNO ŠTO LOGAN I PETER JOŠ NISU SIŠLI...
SAMO SU NAM AMERIKANCI NEDOSTAJALI! KAO DA NAM NIJE DOVOLJNO VLASTITIH SELJAČINA!
TJAH, VJERUJEM DA "RODAK PETER" NIJE SIŠAO ZATO ŠTO SE UOPĆE NIJE NI POPEO... ENO GA TAMO...
?
!
PETERE!
NEMOJ SE BRINUTI ZA MENE, RODAKINJO PETULIA, NEGO RADIJE MISLI NA SVOJE GRIJEHE, JER ONI SU STVARNI I NAMJERNI...
JA UVIJEK SPAVAM S KAMENOM NA SEBI RADI SAMOPRIJEGORA.
A LOGAN? KOLIKO SE SJEĆAM, UVIJEK JE PATIO OD NESANICE I BUDIO SE U PET UJUTRO...

CLANGH!
?
AAAAAH!
MISS MIL-
DRED!
AAAAH!

JA...
MISS...
JA... MISLIM DA ČU SE...
!
NIJE TRENUTAK ZA PADANJE U NESVIJEST, MISS MILDRED!
SCHIAF
OVA AMABEL JE ZBILJA VATRENA DJEVOJKA, ZAR NE?
!
NE... NE ZNAM KAKO DA VAM SE ISPRIČAM, GOSPODO... BIO JE TO TRENUTAK SLABOSTI, ALI BILO JE TO ZBOG ONOGA ŠTO SAM VIDJELA...
...BILO JE ZASTRAŠUJUĆE... JOŠ STRAŠNIJE OD SVEGA ČEMU SAM DOSAD BILA SVJEDOKOM...

"...DOŠLA SAM OBAVIJESTITI GOSPODINA LOGANA DA JE DORUČAK POSLUŽEN I VIDJELA KAKO KROZ PUKOTINE OKO NJEGOVIH VRATA IZBIJA NEKAKVA CRVENA TEKUĆINA..."

"...KRV!"

"POTOM SE DAMA U CRNOM OKRENULA PREMA MENI I REKLA..."

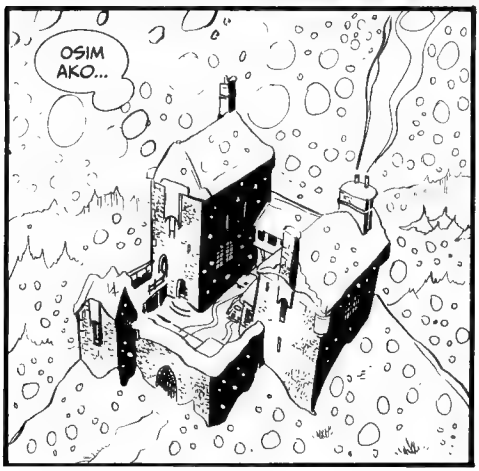
AAAH!
NE, MISS MILDRED! SMIRITE SE!...
OVDJE NEMA NIČEGA! NEMA KRVI...
VIDITE? NIČEGA...
NE... NE OTVARAJTE!
...NE!
TLANK

ZAKLJUČANO... ZAKLJUČANO JE IZNUTRA!
TLANK TLANK
?
!
SHVAĆAM... JA ĆU SE POBRINUTI ZA TO!
LOGANE!... LOGANE!
NE... NE MOŽE VAM ODGOVORITI, GOSPODINE! DAMA U CRNOM GA JE UBILA I POTOM ODNIJELA SA SOBOM!
DOSTA, MISS MILDRED! POKUŠAJTE SE SMIRITI! SAD MORAMO UTVRDITI ŠTO SE ZBILJA DOGODILO!
I ZATO SAM JA OVDJE... IPAK VEĆ IMAM IZVJESNO ISKUSTVO...
CRASH

CRASH!
PRIČEKAJTE TRENUTAK... TREBAO BIH MOĆI DOHVATITI KLJUČ...
EVO!...
CLACK! CLACK!
SKREEEEK!
SKREEEEE!
LOGANE!...
BOŽE MILI!...
NE... NIJE MOGUĆE!...

...SOBA JE PRAZNA! LOGANA NEMA!... UOPĆE NIJE OVDJE!

DA... LOGAN VIŠE NIJE OVDJE... IZAŠAO JE IZ SOBE ZAKLJUČANE IZNUTRA, I KOJA USTO IMA REŠETKE NA PROZORIMA... A TO NIJE MOGUĆE!


OSIM AKO...

DRUGI DAN NAVEČER...

ŠTO GLEDAŠ, RODAKINJO HONOR?
LOGANOV ROLLS JE JOŠ UVIJEK TU... AKO JE DIGNUO SIDRO, OTIŠAO JE PJEŠICE, A TO MI NE IZGLEDA NIMALO PAMETNO PO OVOM NEVREMENU...
SASVIM SMO ODSJEČENI... ČAK NI RADIO NEMA SIGNALA...
MOLIMO...
GRSGSCG
MOLIMO ZA RODAKA LOGANA... DA, ON JE OTIŠAO... ZAUVIJEK! POMOLIMO SE GOSPODINU NEKA MU OPROSTI GRIJEHE!
ALI, GDJE JE DYLAN?... NISAM GA VIDJELA CIJELI DAN...
GOSPODIN DOG JE S DESMONDOM U SOBI GOSPODINA LOGANA...
OBAVJEŠTAVAM VAS DA JE VEČERA POSLUŽENA.
PSEĆEG MI ZADAHA, REKAO SAM VAM I SAD VAM PONAVLJAM!...
...OVDJE NEMA NIKAKVOGA TAJNOG PROLAZA!
TOC

DA... A S DRUGE STRANE, TO BI BIO NAJLAKŠI NAČIN DA SE OBJASNI LOGANOV NESTANAK... ŠTOVIŠE, PRELAGAN!
TAMAN POSLA! TAJNI PROLAZI KOŠTAJU, A BLENDINGSI SU UVIJEK BILI ŠKRTI!
ONDA, DESMONDE? ZAR ZBILJA MORAM POČETI VJEROVATI U "DAMU U CRNOM"?
BAH... KAD SAM JE JA VIDIO BIO SAM MRTAV PIJAN... ALI VIDJELE SU JE I AMABEL I ONA HARPIJA MISS MILDRED... NI SÂM NE ZNAM ŠTO BIH VAM REKAO...
...STOGA ĆU POPITI JOŠ JEDAN GUTLJAJ!
HMM...
HOĆETE LI I VI MALO, PRIJATELJU?
NE, HVALA...
...NAŽALOST, NE PIJEM.
NE PIJETE! ZBILJA? OH, JADNIČE! OPROSTITE, NISAM ZNAO DA STE TOLIKO BOLESNI!... OTKAD?...
PUSTIMO SAD TO... SLUŠAJTE, DESMONDE, HOĆETE LI MI POMOĆI SUTRA DA PRETRAŽIM ČITAVI DVORAC?
?!

NOĆ...
ZNAM DA SI U KREVETU S ONOM DROLJICOM... I ZATO ĆEŠ UMRIJETI, DYLANE DOG...
UMRIJET ĆEŠ!
SLAM!

?!
DO VRAGA! HTJELA SAM DA UMRE OD STRAHA, A NJEGA NEMA OVDJE!
DENG
KLADIM SE DA SE NEGDJE ZAVUKAO SA SVOJOM DRAGOM... ONOM DOSADNOM *AMABEL*! ŠTO LI SAMO VIDI U NJOJ?...
BOŽE, OSJEĆAM SE KAO NAJVEĆA GLUPAČA!... A NOSEĆI OVU STARU ODJEĆU JOŠ ĆU POKUPITI I KAKVU BOLEŠTINU!...
DA JE NISAM PRONAŠLA U ORMARU, OVAKVA *LAKRDIJA* NIKAD MI NE BI PALA NA PAMET!

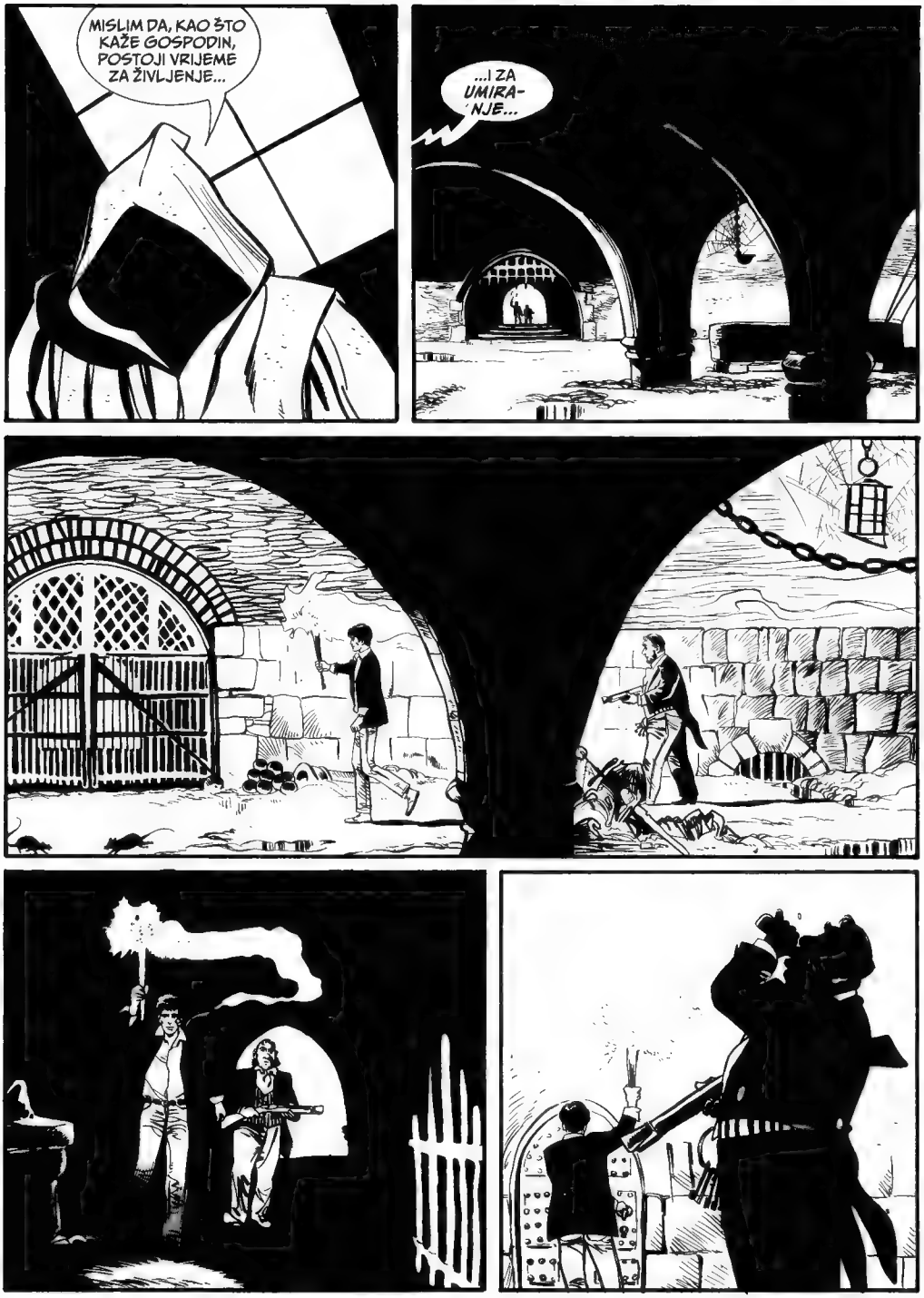
ISTOVREMENO...
ZAŠTO OSTAVLJATI ZA *SUTRA* ONO ŠTO SE MOŽE UČINITI *NOĆAS*, PSEĆEG MI ZADAHA!...
ČLAK
SLAŽEM SE, DESMONDE... IONAKO PATIM OD NESANICE. ALI ŠTO ĆE TI TA STARUDIJA?
NEMAM POJMA, VLADO LOPOVSKA! SABLASTI JE NEMOGUĆE UBITI ZATO ŠTO SU VEĆ MRTVE!... *ISTE SU KAO I NAŠA VLADAJUĆA KLASA:* SVE SAMI *ŽIVI MRTVACI!*
...NO, BOLJE JU JE IMATI UZA SE!... RADNIČKA KLASA MORA SE SNALAZITI S ONIM ŠTO IMA!
BAŠ STE ČUDAN TIP, DESMONDE...
...I, ISKRENO, MISLIM DA NISTE RODENI ZA *MAJORDOMA*...
SLAŽEM SE, PSEĆEG MI ZADAHA!
TJAH, ODAKLE ĆEMO POČETI?
UZA SVE DUŽNO POŠTOVANJE, PREDLOŽIO BIH VAM DA KRENEMO OD *DNA*... ODNOSNO OD *PODRUMA!*
SGNEEEKK

SMIJE LI SI PONIZNI MAJORDOM DOPUSTITI JEDNO PITANJE, PRIJATELJU?
NARAVNO. I SLOBODNO ME ZOVI "DYLANE", DESMONDE.

TJAH, DYLANE, ŠTO SE DO VRAGA NADAŠ PRONAĆI?
NE ZNAM...

...ALI LOGAN NEGDJE MORA BITI, ZAR NE? ILI ON... *ILI NJEGOV LEŠ!*

TJAH, RODAČE PETERE, ŠTO TI MISLIŠ O SVEMU OVOM?...


MISLIM DA, KAO ŠTO KAŽE GOSPODIN, POSTOJI VRIJEME ZA ŽIVLJENJE...
...I ZA UMIRANJE...

NEMA VIŠE, PSEĆEG MI ZADAHA! NESTALO MI JE OTROVA, VLADO LOPOVSKA!
DESMONDE...
...ŠTO SE NALAZI IZA OVIH VRATA?
A OTKUD JA ZNAM? ŽELIŠ DA ODEM PO SJEKIRU?
AH, NE, ČEKAJ... MOŽDA IH MOGU OTVORITI S NEKIM OD OVIH KLJUČEVA...
?
JUDO PLESAČU! NIKAD U ŽIVOTU NISAM VIDIO TOLIKO KLJUČEVA!
DA... PO JEDAN ZA SVAKA VRATA U DVORCU... OVAJ SVEŽANJ JE SIMBOL PRIVATNOG VLASNIŠTVA...
NEGO, DYLANE, VEZANO ZA "PRIVATNO VLASNIŠTVO"? ZNAŠ LI DA VELIKA VEĆINA STANOVNIŠTVA UGLAVNOM ŽUDI ZA NJIME?...
ZBILJA? A OSTALI?
OSTALI UŽIVAJU U NJEMU!
HA! HA! HA!

HA! HA! HA! HA!
?!
ALI... ZVUČALO JE KAO SMIJEH!...
J-JESTE LI I VI ČULI, MISS MILDRED?...
DA, BIO JE TO DESMOND...
POŽURI SA SREDIVANJEM STOLA, AMABEL...
...ODNESI I TANJUR GOSPODINA DYLANA DOGA... NE VJERUJEM DA ĆEMO GA VIŠE VIDJETI... BAREM NE VEČERAS, NARAVNO...
TJAH, DESMONDE, JOŠ JEDNA TAKVA ŠALA I POČET ĆE MI NEDOSTAJATI GROUCHO!
DAKLE, ŠTO JE S VRATIMA?
POLAKO, POLAKO... OVOM SVIJETU NIJE POTREBNA DODATNA ŽURBA! KAO DA SE SVIMA ŽURI UMRIJETI, PSEĆEG MI ZADAHA!

U REDU JE, AMABEL... SUTRA ĆEŠ OPRATI TANJURE. SAD MOŽEŠ POĆI...
HVALA, MISS MILDRED. ZBILJA SAM UMORNA...
OH, AMABEL, JOŠ SAMO JEDNA STVAR... MOLIM TE DA VIŠE NE GNJAVIŠ GOSTE...
D-DA NE GNJAVIM? JA... NE RAZUMIJEM, MISS MILDRED...
DOBRO SI TI MENE RAZUMJELA, KURVICE MALA! UPAMTI DA MI IMAMO JASNO ODREĐENU ZADAĆU: SLUŽITI GOSPODI, A NE MIJEŠATI SE S NJIMA!
AMABEL... DROLJETINA JEDNA... KAO DA MI JE SUDBINA DA U OVOME PROKLETOM DVORCU DOŽIVLJAVAM SAMO PONIŽENJA!
BOŽE, KAKVA HLADNOĆA!... KAKVO VRAŽJE MJESTO! ALI ZAŠTO SAM SE UOPĆE VRATILA OVAMO? ZAR MI JE TOLIKO STALO DO NASLJEDSTVA? NIKAD NISAM NIŠTA HTJELA OD ONOG KOPILETA UJAKA HAROLDA...
...DA... UPRAVO ZATO ŠTO SAM MISLILA DA NEMA NIŠTA!... TJAH, PRIZNAJ, PETULIA, I TI SI STRVINAR POPUT OSTALIH... ILI JE MOŽDA JEDINI PRAVI STRVINAR ONA... DAMA U CRNOM!...

DAMA U CRNOM... DAMA U...
?!
B-BOŽE MILI!...
UMRIJET ĆETE...
SVI ĆETE UMRIJETI...
UMRIJET ĆETE!
?!
SVI!
?!
AH, MOŽDA SMO USPJELI, PSEĆEG MI ZADAHA!

TLAK
DA, OTVARAJU SE!
SAMO TRENUTAK, DESMONDE!... ČUJEŠ LI?...
UMRIJETI!
?!
CLANK!
SVI ĆETE UMRIJETI!
SWOSSH!
SVI!... SVI ĆETE UMRIJETI!...

ZA POČETAK UMRI TI, KURVETINO!
RATATATATA
RATA-TA-TA-TA-TA-TA
RATA-TA-TA-TA-TA-RATATA
JUDO PLESAČU!
HEJ! A VRATA?!
TJAH! UVIJEK SVE MORAM RADITI SÂM, VLADO LOPOVSKA!
HA! HA! HA!
HA! HA! HA!

HA! HA! HA!
SAMO SE TI SMIJ... PRIČEKAJ DA BOLJE NANIŠANIM PA ĆEŠ VIDJETI!
RATATA
TA
!
HA! HA!
DYLANE!
PETULIA!
DYLANE! TAMO JE! TAMO JE!
MOJ BOŽE! VIDIŠ LI JE? VIDIŠ LI JE I TI?
DA, PETULIA... VIDIM JE...
...AH... TAAAKO... IMAM TE!

?!
ALI... JADA MU! NEMA JE VIŠE!
NESTALA JE! ODJEDNOM JE IŠČEZLA!
!
TI OSTANI TU! JA IDEM VAN!
NE! DYLANE!
DA JE NISAM VIDIO SVOJIM OČIMA, NIKAD NE BIH POVJEROVAO! ZBILJA JE ODJEDNOM NESTALA!...
ONA JE NAČINJENA OD ISTE TVARI KAO I OVAJ GREŠNI SVIJET... NAČINJENA JE OD SNOVA... NAČINJENA JE OD KOŠMARA!

HEJ! PAZ...
!
AAH!
TUMP!
AMABEL!
DYLANE!
JA... OH, OPROSTI, DYLANE! POŠLA SAM VIDJETI ŠTO SE DOGAĐA I...
PA JE LI MOGUĆE DA VAS DVOJE ZBILJA NIKAD NE PROPUŠTATE PRILIKU, HA?!
ŠTO... ŠTO? NE RAZUMIJEM, GOSPODO!
AH, NE? TJAH, ALI ZATO JA RAZUMIJEM, GOSPODICE!
DO VRAGA!
IZGUBIO SAM JOŠ NEKOLIKO DRAGOCJENIH TRENUTAKA!... TREBAO SAM ISTRČATI VAN ČIM SAM JE UGLEDAO!

SKREEK
SWOOSSH
JUDO PLESAČU! KAO DA SMO NA MOUNT EVERESTU!
UFF!... TA PROKLETA DAMA PLATIT ĆE MI I ZA UPALU PLUĆA KOJU ĆU SIGURNO DOBITI!...
...NIJE MOGUĆE! NIJE MOGLA SAMO TAKO NESTATI!...
SAMO TRENUTAK!... ČINI MI SE DA NEŠTO VIDIM!...

EVO... BILA JE OVDJE...
NIŠTA... ČAK I AKO JE BILO OTISAKA, DOSAD IH JE VEĆ PREKRIO SNIJEG!...
JA SAM KRIV ZA TO! TREBAO SAM ODMAH ISTRČATI!... DO VRAGA I S MOJIM OKLIJEVANJEM! DO VRAGA I S AMABEL ZBOG KOJE SAM IZGUBIO VRIJEME! DO VRAGA!...
BANG!
K VRAGU!

?!
NE! DYLA-NE!
!!
DYLANE!
DYLANEEE!
OH, BOŽE MILI! ALI GDJE JE? GDJE JE?
ON... NESTAO JE! I ON JE IŠČEZNUO!

DOTLE, U PODRUMU...
EVO GA!
TIANK!
TIANK!!
UFF... ZAGLAVILA SU! HAJDE, LIJEPA MOJA, HAJDE...
SKREEEEEEEK
...ETO... TAKO...
SKREEEEEEEEEEEEEKYK!
UNUTRA JE MRAČNO KAO U ROGU!...
?!
N-NE... NIJE... NIJE MOGUĆE! P-PSEĆEG MI ZADAHA!

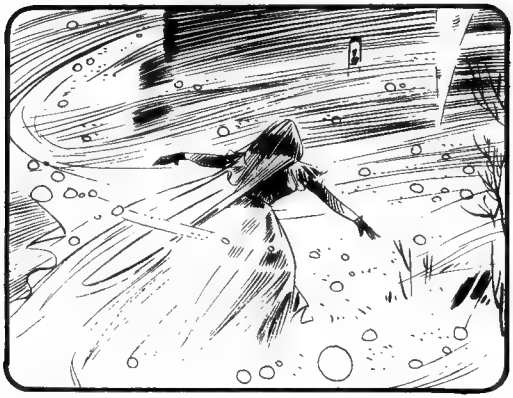
POLA SATA POSLIJE...
EVO, MISS PETULIA, IZVOLITE...
HVALA... KAKO JE DYLAN?
MISLIM DA JE DOŠAO K SEBI. MISS HONOR JE S NJIM I PRUŽA MU PRVU POMOĆ. NARAVNO, TREBAT ĆE MU LIJEČNIK...
IDEM VIDJETI...
AJOJ!
POLAKO, GOTOVA SAM... ZNAM DA PEČE, ALI NIJE NIŠTA OZBILJNO. METAK JE PROŠAO KROZ MIŠIĆ... NAJVAŽNIJE JE DA NIJE OSTAO UNUTRA.
IMATE SREĆE. CILJALA SAM U GLAVU, A OBIČNO NE PROMAŠUJEM...
"OBIČNO"? ZAR ČESTO PUCATE NA LJUDE? JE LI TO NEKI NOVI AMERIČKI SPORT?

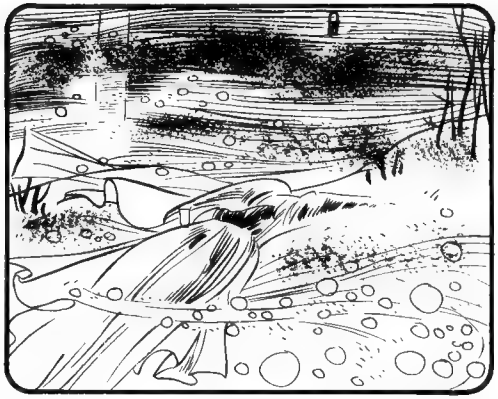
NE, TO JE MOJ POSAO.
DYLANE!...
?!
KAKO SI?
TJAH... KAO DA SAM POGOĐEN METKOM U RAME. ZNAŠ LI KAKO JE TO?
NEGO, HVALA TI ŠTO SI ME SPASILA OD SMRZAVANJA...
TOLIKO SAM SE BILA UPLAŠILA... VIŠE TE NISAM MOGLA VIDJETI, BIO SI SASVIM PREKRIVEN SNIJEGOM... MISLILA SAM DA SI I TI NESTAO POPUT DAME U CRNOM...
JA SAM, PAK, MISLILA DA SE "DAMA" OPET POJAVILA I ZATO SAM I PUCALA.
TKO SE MAČA LAČA, OD MAČA ĆE I POGINUTI!
SAMO TRENUTAK!... ŠTO SI REKLA?
HA?... TJAH, DA SAM SE UPLAŠILA DA TE NEĆU PRONAĆI I...
NE, POSLIJE... REKLA SI DA SAM BIO SASVIM PREKRIVEN SNIJEGOM.. DAKLE, BIO SAM BIJEL POPUT SVEGA OSTALOG...
ETO KAKO JE TO IZVELA!
?

T-TKO TO? I ŠTO?
KAKO JE NESTALA DAMA U CRNOM! JEDNOSTAVNO SE BACILA NA TLO!...
BAH!...
...SLAŽEM SE DA JAKO PADA, ALI NE DOVOLJNO DA UNUTAR SAMO NEKOLIKO TRENUTAKA PREKRIJE ODRASLU OSOBU! KAD STE VI PALI, DYLANE, JOŠ SAM BAREM MINUTU-DVIJE VIDJELA VAŠ OBRIS NA TLU, DOK JE "SABLAST" ODMAH BILA NESTALA!
NE, NE, NIJE STVAR U SNIJEGU... NEGO U ODJEĆI! VI STE ME, HONOR, I DALJE VIDJELI S OBZIROM NA TO DA SAM BIO ODJEVEN U TAMNU ODJEĆU! ALI ŠTO BI BILO DA SAM BIO U BIJELOM?
ALI, DYLANE... "DAMA" JE BILA ODJEVENA U TAMNO... U CRNO, ŠTOVIŠE, I...
DA... KAO I OBIČNO BILA JE U CRNINI... BAREM SPRIJEDA!...
?
!
PROKLETA KUČKA! PA DA, SAD SHVAĆAM! SIGURNO JE TAKO! KOJI JEFTIN TRIK!
ALI... MENI ZBILJA NIŠTA NIJE JASNO...
TO JE SAMO PRETPOSTAVKA, PETULIA... ALI ZAMISLI DA JE NJEZINA ODJEĆA CRNA SAMO SPRIJEDA, DOK JE STRAGA BIJELA...

"...U TOM SLUČAJU, KAD BI SE NAGLO BACILA NA PRSA..."

"...POSTIGLA BI JEDNAK UČINAK KAO DA JE **NESTALA**, UPRAVO ZAHVALJUJUĆI SLABOJ VIDLJIVOSTI..."





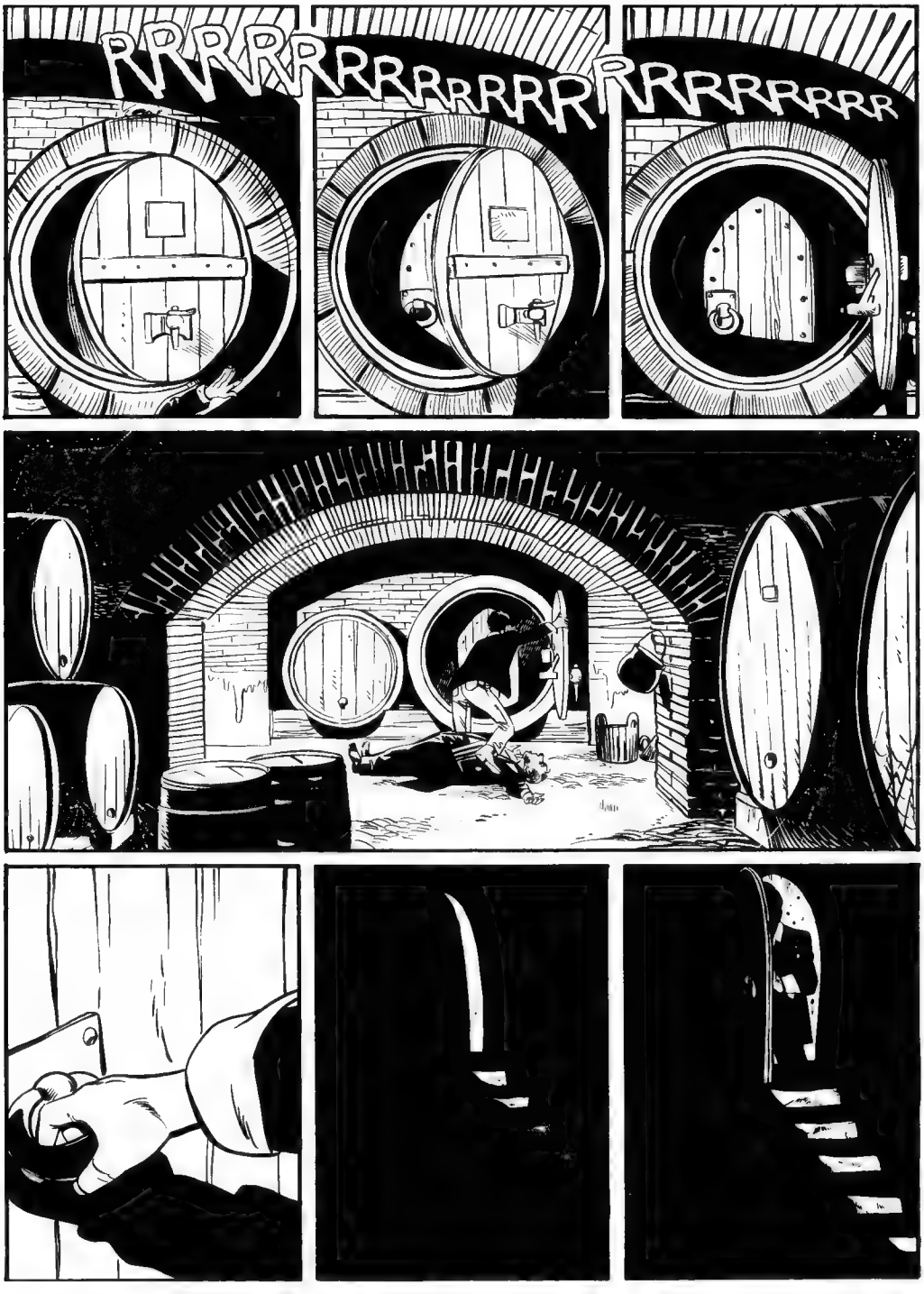
LOGAN?... ALI... ZAKLJUČANA SOBA... VIZIJA MISS MILDRED...
UPRAVO TAKO, TO JE MOGLA BITI SAMO *VIZIJA*... A ŠTO SE ZAKLJUČANE SOBE TIČE, TJAH, MORAT ĆU PRVO PROVJERITI JEDNU SITNICU... NO KAD SMO VEĆ KOD LOGANA...
...DESMOND I JA SMO GA BILI POŠLI TRAŽITI... GDJE JE ZAVRŠIO NAŠ MAJORDOM?
DA, DESMOND... VIŠE GA NISMO VIDJELI... VJEROJATNO SPAVA NEGDJE MRTAV-PIJAN!
NISTE GA VIDJELE?... BAŠ ČUDNO... I NE MOŽE BITI PIJAN BUDUĆI DA MU JE PONESTALO NJEGOVOG "OTROVA"...
BACILA SAM POGLED U NJEGOVU SOBU. NIJE TAMO...
HMM... MOŽDA JE JOŠ U PODRUMU... IDEM VIDJETI!...
ALI, DYLANE! TREBAO BI SE ODMARATI! TVOJA RANA...
OH!...
...JA... MORAM SE ISPRIČATI GOSPODINU ZBOG ONOGA MALOPRIJE... NADAM SE DA JE GOSPODINU DOBRO I DA NJEGOVA RANA NIJE TEŠKA...
HEJ!... OTKUD SAD TA SILNA GOSPODA? NISMO LI NAS DVOJE PREŠLI NA "TI"?

NE, GOSPODINE!... I MOLIM GOSPODINA DA ME ISPRIČA, NO MORAM SE POVUĆI!
?!
TJAH!... ISKRENO, U OVOME PROKLETOM DVORCU TEŽE JE PRONAĆI NORMALNU OSOBU NEGO DAMU U CRNOM!
MALO POSLIJE...
DESMONDE!
DESMONDE, GDJE SI?
VRATA... TO SU ONA KOJA SMO POKUŠAVALI OTVORITI KAD SE ZAČUO SMIJEH... A SAD SU ODŠKRINUTA...

DESMONDE!... JESI LI UNUTRA?...
?!
JUDO PLESAČU!
DOTLE...
TJAH, NE ZNAM ZA VAS, ALI JA PADAM S NOGU OD UMORA. VI SLOBODNO ČEKAJTE DYLANA, A JA ODOH U KREVET.
RODAKINJO HONOR, KAKO MOŽEŠ BITI TAKO MIRNA NAKON... NAKON ONOGA ŠTO SI UČINILA?
BILA JE TO NENAMJERNA GREŠKA, PETULIA. U MOM *POSLU* KATKAD SE DOGAĐA DA POGRIJEŠIŠ, ALI SVE SE PAMTI.
?!
P-POSLU? KAKVOM POSLU?
UGLAVNOM, SLJEDEĆI PUT NEĆU PROMAŠITI, *TKO GOD MI SE BUDE NAŠAO NA NIŽANU...*

ISTOVREMENO...
DESMONDE!
PRIJATELJU DYLANE! DOĐI I PIJ SA MNOM! PRONAŠAO SAM RAJ!...
...TAJNI PODRUM LORDA BLENDINGSA!
VRHUNSKI KONJAK, WHISKY, GIN, TALIJANSKA RAKIJA!... I PUNE BAČVE VINA! U OVOME PROKLETOM DVORCU IPAK SE KRIO RAJ!
TJAH... KAD SAMO POMISLIM DA SAM BIO ZABRINUT ZA TEBE...
NIKAD NE TREBA PREVIŠE BRINUTI, PRIJATELJU! IONAKO SE VEĆ SMRT BRINE ZA NAS! UZMI, POPIJ GUTLJAJ!

NE, HVALA, JA NE PIJEM!
OH, DA, VEĆ SAM SASVIM ZABORAVIO NA TVOJU BOLEST! ALI "TREZVENJAK" JE RIJEČ NA KOJU SE NE BI SMJELO NI POMISLITI NA MJESTU POPUT OVOGA!
TJAH! ONDA ĆU JA MRVICU POPITI I ZA TEBE! I U ZDRAVLJE LORDA BLENDINGSA! NEKA MU SE BOG SMILUJE TAKO ŠTO ĆE MU S VREMENA NA VRIJEME OPALITI ŠAMAR!
MISLIM DA SI DOSTA POPIO ZA VEČERAS, DESMONDE... DODI, IDEMO NA SPAVANJE. SUTRA ĆEMO NASTAVITI POTRAGU...
POTRAGU? KAKVU POTRAGU? JA SAM VEĆ PRONAŠAO ŠTO SAM TRAŽIO! I UOPĆE NISAM PIJAN! VIDIŠ? MOGU STAJATI NA JEDNOJ NOZ...
...!!!!!...
TLAK!
?!
TLAK!


RRRRRR
RRRRRRRR
RRRRRRRRR

TAJNA JAZBINA PRVOG LORDA BLENDINGSA... OVDJE JE UBIO VIVIANU...

HEJ!...

...BOŽE MILI, A JA SAM BIO POSUMNJAO DA JE... TJAH, OVO JE ON, NEMA SUMNJE, PREPOZNAJEM NJEGOVE RUKE... ON NI U KOM SLUČAJU NE MOŽE BITI NAŠ "NEPRIJATELJ"...

Slijedi:

DAMA U CRNOM

DYLAN DOG

DAMA U CRNOM

DAMA И CRNOM

17
DAMA U CRNOM

NASLOV IZVORNIKA
La Dama in Nero

IZVORNO OBJAVLJENO
veljača 1988.

SCENARIJ Tiziano Sclavi

CRTEŽ Giuseppe Montanari
& Ernesto Grassani

NASLOVNICA Claudio Villa

DAMA U CRNOM

TEKST: SCLAVI CRTEŽ: MONTANARI & GRASSANI

TAKAV NEMOGUĆI ZLOČIN MOGLA JE POČINITI SAMO **SABLAST, DAMA U CRNOM**...

...ODNOSNO NESRETNA ŽENA PRVOG LORDA BLENDINGSA KOJU JE MUŽ UBIO JOŠ U 19. STOLJEĆU.

NJEZIN JEZIVI SMIJEH ODJEKUJE IZMEĐU PLJESNIVIH ZIDINA NAJAVLJUJUĆI NOVE SMRTI... SMRTI NASLJEDNIKA POKOJNOG ZEMLJOPOSJEDNIKA KOJE NJEGOVA OPORUKA PRISILJAVA DA PROVEDU TJEDAN DANA U DVORCU AKO SE ŽELE DOMOĆI BASNOSLOVNOG NASLJEDSTVA...

HA! HA! HA!

MEĐU NJIMA SE NALAZI I **DYLAN DOG** KOJEG JE LJUPKA PETULIA, NEĆAKINJA LORDA BLENDINGSA UNAJMILA DA JE ZAŠTITI...

OD ČETVERO NASLJEDNIKA JEDAN VIŠE NIJE NA OVOM SVIJETU: SKONČAO JE POPUT LORDA BLENDINGSA U ISTOME ONOM PODRUMU U KOJEM JE UMRLA I DAMA U CRNOM...

HA! HA! HA!

...A ZA OSTALE KOŠMAR SE NASTAVLJA...
...SVI! SVI ĆETE UMRIJETI!
DO VRAGA! CRKNI TI, KUČKO!...
BANG
BANG
...ILI BIH TREBALA REĆI: PASJI SINE!
BANG!
BANG!
!
SVI... SVI ĆETE UMRIJETI... ALI NIJE LI OVO MOŽDA VOLJA GOSPODNJA? NE OSUĐUJE LI NAS ON NA SMRT ZBOG NAŠIH GRIJEHA?...
OH, DYLANE...
SRANJE! SAD JE VEĆ IZVAN DOMETA...

...! VOLJELA BIH ZNATI GDJE JE UZEO ONOG KONJA!

OČIGLEDNO U KONJUŠNICI, MISS HONOR. JEDINI LUKSUZ KOJI SI JE LORD BLENDINGS DOPUŠTAO ZA ŽIVOTA BILO JE NEKOLIKO VRHUNSKIH TRKAĆIH GRLA, U PRAVOJ TRADICIJI OBITELJI BLENDINGS.
"VRHUNSKIH GRLA"?...

...PA OVO JE BILA OBIČNA RAGA! SIGURNO JU JE PLATIO NAJVIŠE DESET FUNTI NEKOME MESARU PRIJE NEGO ŠTO JU JE OVAJ PRETVORIO U ODRESKE!
AKO NIŠTA DRUGO, BAREM JE UČINIO DOBRO DJELO... ALI ŠTO STE MALOPRIJE HTJELI REĆI S ONIM "PASJI SINE", HONOR?

DA JE ON PASJI SIN! NITKO ME NEĆE UVJERITI DA ONO NIJE BIO LOGAN, ODJEVEN KAO DA SE SPREMA ZA MAŠKARE...
HMM...

NAŽALOST, BOJIM SE DA ĆU VAS JA IPAK UVJERITI...

...BUDUĆI DA VAŠ RODAK LOGAN MRTAV LEŽI U PODRUMU DVORCA...

OH, BOŽE... BOŽE MILI!

NE SPOMINJI NJEGOVO IME UZALUD, PETULIA!
DOBRO, DOBRO... A JA SAM BILA UVJERENA DA JE LOGAN UBOJICA... BOLJE DA OVO NE SPOMINJEM *CHARLIEJU* ILI ĆE ME OTPUSTITI!

TJEŠI ME ČINJENICA DA STE I VI DIJELILI MOJE SUMNJE...
DA... I SAD DIJELIM VAŠE RAZOČARANJE... ALI TKO JE CHARLIE? I MOŽE LI SE NAPOKON ZNATI KAKVIM SE POSLOM BAVITE U AMERICI?

DA... UOSTALOM, TO NIJE TAJNA, IAKO NE VOLIM PRIČATI O TOME... CHARLIE JE MOJ NADREĐENI... *A JA SAM ISTRAŽITELJICA...*
?!

JUDO PLESAČU! *"CHARLIEJEV ANĐEO"!*
ETO, ZNALA SAM. UPRAVO ZBOG TAKVIH ŠALA NE VOLIM PRIČATI O SVOM POSLU...
NEGO, KAKO VAŠE RAME? ŽELITE DA VAM PROMIJENIM ZAVOJ?

NE, HVALA, "ANĐELE"... AMABEL SE MOŽE POBRINUTI ZA TO...
NARAVNO! A POSLIJE ĆE TE I LIJEPO UŠUŠKATI!

SLUŠAJ, PETULIA, ZBILJA MI NISU JASNE TVOJE INSINUACIJE!
HMM... AMABEL JE ZAUZETA U KUHINJI... JA ĆU SE POBRINUTI ZA GOSPODINA...
A JA NAPOKON IDEM NA SPAVANJE... POD UVJETOM DA MI "DAMA" DOPUSTI DA ZASPIM...
LAKU NOĆ, DYLANE... I NE BRINI... SIGURNA SAM DA ĆE TI AMABEL DOĆI DATI POLJUBAC ZA LAKU NOĆ ČIM ZAVRŠI S POSLOM U KUHINJI!
DO VRAGA! OVAJ DVORAC PRETVARA SE U GROBLJE, A NJU MUČI LJUBOMORA! NEKA JE PROKLET DAN KAD SAM JE PRISTAO DOPRATITI OVAMO!...
HVALA, MISS MILDRED... NEGO, BISTE LI MI SAD MOGLI PRIPREMITI NEŠTO ZA JELO? GLADAN SAM KAO VUK...
NARAVNO, GOSPODINE... ODMAH ĆU POSLATI DESMONDA DA VAM DONESE JELO U SOBU...
OH, NIJE POTREBNO, SÂM ĆU... UOSTALOM, NE VJERUJEM DA ĆE DESMOND NOĆAS BITI SPOSOBAN BILO ŠTO UČINITI...
?!
...Ž... BURP... ŽIVJELI, PSEĆEG MI ZADAHA!... I LAKU NOĆ!

TJAH... SAD KAD JE MISTERIJ RODAKINJE HONOR RAZRIJEŠEN, VOLIO BIH SAZNATI NEŠTO VIŠE I O NJEZINU RODAKU... ILI, TOČNIJE, "BRATU PETERU"...

BUDALE... BIJEDNI SMRTNICI KOJI SPAVATE UMJESTO DA MOLITE... SRDŽBA GOSPODNJA OBRUŠIT ĆE SE NA VAS!

ZBILJA MI POČINJE DOSAĐIVATI SVOJIM IZIGRAVANJEM BIBLIJSKOG PROROKA!

TJAH... OSTAVIMO OVO OVDJE... UZET ĆU SAMO SENDVIČ...

?!
IIIHHH!...
VIDI, VIDI...
...KONJ SE VRAĆA SÂM... A GDJE JE NESTALA OSOBA KOJA GA JE JAHALA?...
MOŽDA JE PALA I SAD UMIRE OD HLADNOĆE, POD UVJETOM DA "SABLAST" UOPĆE MOŽE UMRIJETI... ALI MALI SU IZGLEDI ZA TO...
VJEROJATNIJE JE DA SE VRATILA U DVORAC S DRUGE STRANE. U TOM SLUČAJU, NADAM SE DA JE OTIŠLA NA SPAVANJE...
TAKO ĆU SE BAREM I JA MOĆI ODMORITI... LAKU NOĆ, UBOJICO, TKO GOD BIO...

DVORAC BLENDINGS, TREĆI DAN...
MONTANARI G
GRASSANI E
?!
OVO JE POSLUŽAVNIK KOJI SAM BILA DALA GOSPODINU DOGU... KAKO TO DA GA JE OSTAVIO OVDJE?...
HMM... UGLAVNOM, VIDIM DA JE SVE POJEO... OČIGLEDNO NIJE IZGUBIO TEK UNATOČ SVEMU ŠTO SE DOGODILO!...
AAH!
?!

AAH!
TIHO, GLUPAČO! ŽELIŠ PROBUDITI GOSPODU?
SMIJE LI SE ZNATI ŠTO TI JE? OPET IMAŠ VRUĆICU?
JA... OH, MISS MILDRED, NEMOJTE TAKO!... IMALA SAM NOĆNU MORU... DAMA U CRNOM HTJELA ME JE UBITI... SLIJEDILA ME KROZ NEKI LABIRINT...
JA... NE MOGU VIŠE!... NE MOGU VIŠE!
SCIAFF!
...DOSTA! ODJENI SE I PRIMI SE POSLA, KAO ŠTO SI DOSAD VEĆ I TREBALA UČINITI.
D-DA... OPROSTITE, MISS MILDRED... KASNO SAM LEGLA I NISAM ČULA BUDILICU...

AAAH!
?!
JUDO PLE-SAČU! OVAJ PUT SAM DOBRO ČUO! NETKO JE VIKAO!...
...IAKO MI JE ONO MALOPRI-JE ZVUČALO KAO ŽENSKI GLAS, OVO... ZAKLEO BIH SE DA JE OVO BIO DESMOND...
?
!
D-DESMOND... U PODRUMU...

AAH!
DESMONDE!...
...DESMONDE! ŠTO...?
SICK
DYLANE!
OKAY, BRATE! IZAĐI VAN S RUKAMA U ZRAKU AKO TI JE STALO DO ŽIVOTA!

N-NARAVNO DA MI JE STALO, PSEĆEG MI ZADAHA! TO JE JEDINO ŠTO MI IZ RADNIČKE KLASE POSJEDUJEMO!
?!
DESMONDE!...
HEJ!... NEĆEŠ ME VALJDA USTRIJELITI, DJEVOJČICE?...
JOŠ NISAM ODLUČILA... U MEĐUVREMENU, DRŽI RUKE VISOKO PODIGNUTE I RECI MI ZAŠTO SI UDARIO MOG KOLEGU!
?!
K-KOLEGU?... ŠTO BI TO TREBALO ZNAČITI? UGLAVNOM, NISAM ZNAO DA SI TO TI, PRIJATELJU DYLANE! SAMO SAM UGLEDAO NEKAKVU SJENU NA VRATIMA I UDARIO NASLIJEPO!
DA, DA, DESMONDE...
SLOBODNO SPUSTI RUKE. MOJA TE "KOLEGICA" NEĆE USTRIJELITI... MOŽEŠ LI MI REĆI ZAŠTO SI ONAKO URLAO?...
ZAŠTO?... TJAH, MOŽDA SAM IMAO MORU...

...ALI ZAKLEO BIH SE DA NISAM!... ZAKLEO BIH SE DA SAM OTKRIO OTVORENA VRATA TAJNOG PROLAZA, A ZATIM SAM UŠAO I UGLEDAO...
...LEŠ... DA, DESMONDE, UPRAVO TI SI SINOĆ SLUČAJNO OTVORIO TAJ TAJNI PROLAZ DOK SI BIO PIJAN... A LEŠ, NAŽALOST, JE LOGANOV...
?!
SRANJE! SAMO NAM JE JOŠ OVAJ PIJANAC NEDOSTAJAO!
DA... KAO DA NIJE DOVOLJNA SVA OVA NAPETOST ŠTO VLADA U DVORCU!
DESMONDE, VAŠE PONAŠANJE JE NEDOPUSTIVO! BIT ĆU PRISILJENA PODUZETI OZBILJNE MJERE !...
ZAČEPI VEĆ JEDNOM, STARA GLUPAČO! ZAR NE MOŽEŠ SHVATITI NI KAD SE DOISTA TREBA POČETI BOJATI?
?!
DESMONDE! KAKO SE USUĐUJETE?!
A TI, PRIJATELJU, NEMOJ IZIGRAVATI SVEZNALICU! JA DOLJE NISAM VIDIO JEDAN LEŠ!...
?!

...NEGO DVA!
?
?!
!
?!
...DOSTA!... NE MOGU VIŠE...
D-DVA?...
DVA.

POGLEDAJTE I SAMI AKO MI NE VJERUJETE!
!
?
BOŽE MILI!
PETER... RODAK PETER...

FRUSSH
PETER! OH, NE! NE!...
P-PSEĆEG MI ZADAHA!... OVO ZAISTA NIJE...
P-PRIPAZITE NA PONAŠANJE, DESMONDE... M-MOLIM VAS DA NE PSUJETE!...
I ON JE POPUT OSTALIH...
BAŠ I NIJE, DESMONDE...
...ON JE I VIŠE OD TOGA!
?!
!?!

*VIDI PRIČU "POVRATAK ČUDOVIŠTA", 3. KNJIGA

OPROSTITE ŠTO VAS PREKIDAM, ALI JA... VJERUJEM DA SAM UOČILA TUĐINSKU PRISUTNOST U DVORCU...
?
ŠTO TIME ŽELITE REĆI, MISS MILDRED? MISLITE LI NA...
...*DAMU U CRNOM*? NE, GOSPODINE. OSIM TOGA ZNAČAJNOG PROBLEMA, MISLIM DA SAM MALOPRIJE UOČILA I JEDNOG MUŠKARCA...
...NALAZIO SE U HODNIKU KOJI VODI PREMA KUHINJI... UDALJIO SE TRKOM ČIM ME JE UGLEDAO...
?!
MISS MILDRED, DOBRO ZNATE DA OVDJE, OSIM DESMONDA I MENE, NEMA DRUGIH MUŠKARACA... MOŽDA STE I VI POTRESENI NEDAVNIM DOGAĐAJIMA I...
BAAANG
?!
!
?

CRASH
BANG!
?!
HEJ! ALI...
BAAAANG!
!
SDENNG

P-PSEĆEG MI ZADAHA! OPROSTI, PRIJATELJU DYLANE!...
VRAGA ĆU TI OPROSTITI! MOŽE LI SE ZNATI ŠTO TE JE SPOPALO?
SJENA... VIDIO SAM SJENU NEKOG MUŠKARCA... MISS HONOR GA SLIJEDI... I MILDRED GA JE VIDJELA!
BANG BANG BANG
BANG BANG BANG
DO VRAGA! AKO JE PETER BIO LUD, ŠTO SMO TEK SVI MI OSTALI?!
!
SAD TE IMAM, KOPILE!...
!?!
TUMP
BANG

SRANJE!
JESI LI NORMALAN, ČOVJEČE?! SAD MI JE POBJEGAO ZBOG TEBE!
MA TKO? JA NISAM NIKOGA VIDIO! PRESTANI VEĆ JEDNOM PUCATI NASUMCE, GLUPAČO!
TAKO SE OBRAČAJ SVOJOJ SESTRI, KARIKATURO ENGLESKOG DETEKTIVA!
NE, OBRAČAT ĆU SE TEBI, GROTESKNI PRIMJERKU JENKIJSKOG DROTA!
SAD SI MI SE POPEO NA VRH GLAVE, NESPOSOBNI GLUPANE!
MA POPET ĆU TI SE NA JEDAN DRUGI DIO TIJELA, NESPOSOBNA GLUPAČO!
HMM... ZNAŠ ŠTO ĆU TI REĆI, KOLEGA?... SVIĐAŠ MI SE.
?!

!
?
!
HMM... DOĐITE DESMONDE. OSTAVIMO GOSPODU NEKA SAMI ZAVRŠE OVU NEOBIČNU I UZNEMIRUJUĆU "RAZMJENU MIŠLJENJA"!
UZNEMIRUJUĆU? OVO JE SLOBODNA LJUBAV, STARA VJEŠTICE! I PUSTI MI RUKU! S TOBOM NE BIH VODIO LJUBAV NI DA SAMO ZADNJE OSOBE NA SVIJETU!
TJAH! "GOSPODIN" ZBILJA NIKAD NE PROPUŠTA PRILIKU, HA?
P-PETULIA!... NIJE ONO ŠTO MISLIŠ! JA... JA...
ZDRAVO, ROĐAKINJO! OPROSTI ŠTO SAM TI NAČAS UKRALA "MUŽA"!
UGLAVNOM, PETULIA, OVI TVOJI LJUBOMORNI ISPADI ZBILJA POSTAJU NEPODNOŠLJIVI. NIMALO NISU NA MJESTU!
ZNAM... I MOLIM TE DA MI OPROSTIŠ. NEGO, TKO JE MALOPRIJE PUCAO?
LUĐACI! LUĐACI GORI OD PETERA! OVAJ PROKLETI DVORAC NAPROSTO JE PUN LUĐAKA!

HMM... ALI KLADIO BIH SE DA SAM DOISTA VIDIO NEKOGA KAKO BJEŽI... I IZGLEDAO MI JE PRILIČNO POZNATO...
...ALI MOŽDA JE DYLAN U PRAVU... MOŽDA I JA POČINJEM LUDJETI... MORAM POPITI NEŠTO!
EVO TI! I NAPUNI JE, MOŽDA TI ZATREBA!
CIANG
MISS MILDRED!...
?!
DA? ŠTO JE?
JA... OPROSTITE... ČULA SAM PUCNJAVU I...
NIJE SE DOGODILO NIŠTA ŠTO BI TEBE TREBALO ZANIMATI, GLUPAČO MALA. OČIGLEDNO LAŽNA UZBUNA. ŠTO SE TEBE TIČE, SVE IDE NA NAJBOLJI MOGUĆI NAČIN!
JA... JA...
...NE MOGU VIŠE, MISS MILDRED! NE MOGU VIŠE! BOJIM SE! DOGADAJU SE STVARI KOJE NE...

SCIAFF!
KLOPA, LJUDI!
ILI BIH MOŽDA TREBAO REĆI: "RUČAK JE POSLUŽEN, GOSPODO!"
ZAPRAVO, GOSPODE... GDJE JE PRIJATELJ DYLAN?
OH, ON ŽIVI OD ZRAKA I LJUBAVI...
OD LJUBAVI MOŽDA...
...ALI SIGURNO NE I OD ZRAKA! KOLIKO SAM ČULA, SVAKU VEČER TRAŽI DA MU SE PRIPREMI OBILNA VEČERA...
BATAK, AMERIKANKO?

ZDRAVO, PRIJATELJU!... OPROSTI ŠTO TE PREKIDAM DOK RUČAŠ, ALI HTIO BIH TI POSTAVITI JEDNO PITANJE...
KOGA SI SINOĆ NOSIO NA SEBI?
IIIIH!

HVALA NA ODGOVORU, LJEPOTANE! I DOBAR TEK!
ENO DYLANA... SIGURNO JE BIO U KONJUŠNICI... UH! KOLIKO SNIJEGA!...
DA NISMO ODSJEČENI OVDJE, MOŽDA BIH ČAK OTIŠLA... ODREKLA BIH SE NASLJEDSTVA... POBJEGLA BIH S OVOGA STRAŠNOG MJESTA GDJE OBITAVA SMRT!
SLAŽEM SE U POTPUNOSTI, RODAKINJO PETULIA!...
...I ZBOG TOGA ŠTO JE SAD JASNO DA JE... "SMRT" NETKO OD NAS!
?!
OPROSTI, ALI MI U SJEDINJENIM DRŽAVAMA BAŠ I NE VJERUJEMO U SABLASTI... STOGA VIŠE VOLIM VJEROVATI U PRIČU O UBOJICI KOJI SE KRIJE OVDJE...
ALI, HONOR... NAS DVIJE SMO JEDINE PREŽIVJELE OD ČETVERO NASLJEDNIKA !...
...I S OBZIROM NA TO DA DOBRO ZNAM DA JA NISAM "SMRT", MOGLA BIH POMISLITI DA SI UBOJICA *TI!* ILI MOŽDA NEČIJA SURADNICA...
!!

HONOR! TI... TI SE ŠALIŠ! ILI SI POLUDJELA!
U MOM POSLU NEMA ŠALE, RODAKINJO, NITI MOŽEŠ POLUDJETI!
DA... LUĐAK SE NE POSTAJE, NEGO SE RAĐA. TO JE DAR PRIRODE. A PRIRODA JE BILA POSEBNO VELIKODUŠNA PREMA BLENDINGSOVIMA!
OH!... GOSPODINE DYLANE...
ISPRAVAK: I PREMA NJIHOVOJ POSLUZI!
AMABEL, NE MISLIŠ LI KAKO JE VRIJEME DA PRESTANEŠ S TIM "GOSPODINE"?
UOSTALOM, NAŠ ODNOS JE POSTAO PRILIČNO BLIZAK I...
DYLANE... JA... BOJIM SE...
...NE MOGU VIŠE! MORAM TI REĆI NEKE STVARI KOJE...
?!
HMM... NARAVNO, GOSPODINE...
?!

...DONIJET ĆU VAM POSLUŽAVNIK S RUČKOM U VAŠU SOBU ZA TOČNO POLA SATA!
?
POLA SATA POSLIJE...
TOC
TOC
EVO, GOSPODINE... NADAM SE DA ĆE HRANA BITI PO VAŠEM UKUSU!...
OSTAVIT ĆU POSLUŽAVNIK OVDJE... KAD ZAVRŠITE SAMO ME POZOVITE I DOĆI ĆU PO NJEGA...
AMABEL...
OH, DYLANE...
!

TJAH, AKO NIŠTA DRUGO, BAREM ZNAM DA ME JOŠ UVIJEK VOLIŠ! VEĆ SAM POČEO MISLITI DA JE MOJ ŠARM ISHLAPIO, BAREM U TVOM SLUČAJU!
NEMOJ SE ŠALITI, DYLANE... DOŠLA SAM RAZGOVARATI O OZBILJNIM STVARIMA... VEOMA OZBILJNIM! DOŠLA SAM TI REĆI DA ZNAM...
...ZNAM SVE!
?
SVE?... TJAH, I JA ZNAM NEKE STVARI, ALI PRIZNAJEM DA JEDVA ČEKAM ČUTI OSTATAK!
OPROSTI MI, DYLANE! REĆI ĆU TI NEŠTO ŠTO ZNAM DA JE UŽASNO, ALI MORAM TO UČINITI! NA RUBU SAM ŽIVACA!...
...MORAM TI REĆI...
...DAMA U CRNOM...
...JE...

AAAH
AMABEL!
HAM!

!
AMABEL...
SKREEE
SLIKA...

...SLIKA KROZ KOJU JE PRVI LORD BLENDINGS UHODIO VIVIANU I NJEZINA LJUBAVNIKA!...
SKREEE
TAJNA PROSTORIJA... NE, PRIJE BIH REKAO DA JE MEĐUPROSTOR IZMEĐU DVIJE SOBE...
VRATA ZA PATULJKE I VILENJAKE?...
?

PA U OVOJ JE SOBI SMJEŠTENA HONOR!
OVO JE NJEZIN PIŠTOLJ S PRIGUŠIVAČEM... JOŠ JE TOPAO...
"...SMRT JE NETKO OD NAS!..."
HONOR! KAKO ME SE USUĐUJEŠ OPTUŽITI? A ŠTO AKO SI TI UBOJICA? ŠTO AKO SI TI UBILA VEĆ DVIJE OSOBE?...
TRI OSOBE...

POČIVAJ U MIRU, AMABEL...

...JEDVA SAM TE POZNAVAO, ALI NE VJERUJEM DA SI IMALA NEŠTO OD ŽIVOTA...

...SAD JE TVOJA BIJEDA UMRLA S TOBOM, ZAJEDNO S TVOJIM SNOVIMA, A MOŽDA I GRIJESIMA...

...NADAM SE... NADAM SE DA TAMO GDJE SE SAD NALAZIŠ VIŠE NISI SLUŽAVKA NEGO GAZDARICA...

ŠMRC... LIJEPE RIJEČI... PRELIJEPE RIJEČI, PRIJATELJU...

VEČER TREĆEG DANA...

JA... JOŠ UVIJEK NE MOGU VJEROVATI, DYLANE... VIDIO SI KAKO NJEZINA GLAVA EKSPLODIRA, GORI... TAKO IZNENADA, BEZ OBJAŠNJENJA...

OH, NE, PETULIA... POSTOJI OBJAŠNJENJE...
OVO!
?

ŠTO... ŠTO JE TO?
PRONAŠAO SAM GA U AMABELINOJ LUBANJI... TO JE ZRNO ZAPALJIVOG METKA...
...ISPALJEN JE IZ PIŠTOLJA S PRIGUŠIVAČEM... PIŠTOLJA ČIJA JE VLASNICA HONOR!
!
KOG... KOG VRAGA TO GOVORIŠ, ČOVJEČE?
ISTINU. POSTOJI TAJNI PROLAZ KOJI SPAJA NAŠE SOBE, HONOR... NAKON ŠTO JE AMABEL UBIJENA, JA SAM PROŠAO NJIME...
...DOŠAO U TVOJU SOBU I PRONAŠAO TVOJ PIŠTOLJ KOJI JE BIO JOŠ TOPAO... ALI NE TREBAŠ SE UZRUJAVATI, "KOLEGICE"...
SAD VIŠE NE SUMNJAM NI U KOGA... SUMNJAO SAM U LOGANA PA SAM BIO TRAGIČNO OPOVRGNUT... ČAK SAM SUMNJAO I U AMABEL... NA KONJU "DAME U CRNOM" PRONAŠAO SAM VLASI KOSE KOJE SU SLIČILE NJEZINIMA... NE, DOSTA JE BILO SUMNJI...

VEČERA JE POSLUŽENA, GOSPODO.
JA NISAM GLADNA... HVALA, MISS MILDRED.
NI JA.
ŠTO SE MENE TIČE, MOLIM VAS DA MI DONESETE UOBIČAJENI POSLUŽAVNIK U SOBU.
NITKO NE JEDE, HA?... "GOSPODA" NISU GLADNA!... TJAH, VIDI SLUČAJNOSTI, POSLUGA JE UVIJEK GLADNA!
I ZATO JA JEDEM, PSEĆEG MI ZADAHA!... I PIJEM U TVOJE ZDRAVLJE, AMABEL!...
...I BUDI SIGURNA DA ĆE TVOJA SMRT BITI *OSVEĆENA!*
...REKAO SAM, DOSTA JE BILO SUMNJI... SAD VIŠE NE STVARAM PRETPOSTAVKE...
SAD ZNAM!

SKREEEE
ČEKAO SAM TE...

ZNAŠ, KATKAD SUMNJAM U SVOJE ISTRAŽITELJSKE SPOSOBNOSTI... ALI VEČERAS SAM SE POSLUŽIO JEDNIM STARIM TRIKOM...
REKAO SAM "ZNAM" UPRAVO U TRENUTKU KAD MI VIŠE NIŠTA NIJE JASNO... JEDINO ŠTO ZNAM JEST DA SAM VEĆ SIT OVE PROKLETE PRIČE!...
BLEFIRAO SAM... NADAM SE DA ĆE SE "DAMA U CRNOM", TKO GOD ONA BILA, RAZOTKRITI... UČINITI POGREŠAN KORAK...
...DA, PONUDIO SAM SE KAO MAMAC!... I AKO SAM USPIO OSTVARITI ŽELJENI UČINAK, SLJEDEĆA ŽRTVA BIT ĆU JA!
SAT POSLIJE...
DYLANE...
DYLANE DOG...

DYYYYYYLAAA

DYYYYYYLAAAAAAAAAAANNNNNNNEEE
TKO... TKO SI TI?...
JA... JA SAM, DYLANE DOG...
...JA SAM...
...TVOJA...
...SMRT!

SMRT!
SMRT!
SMRT!

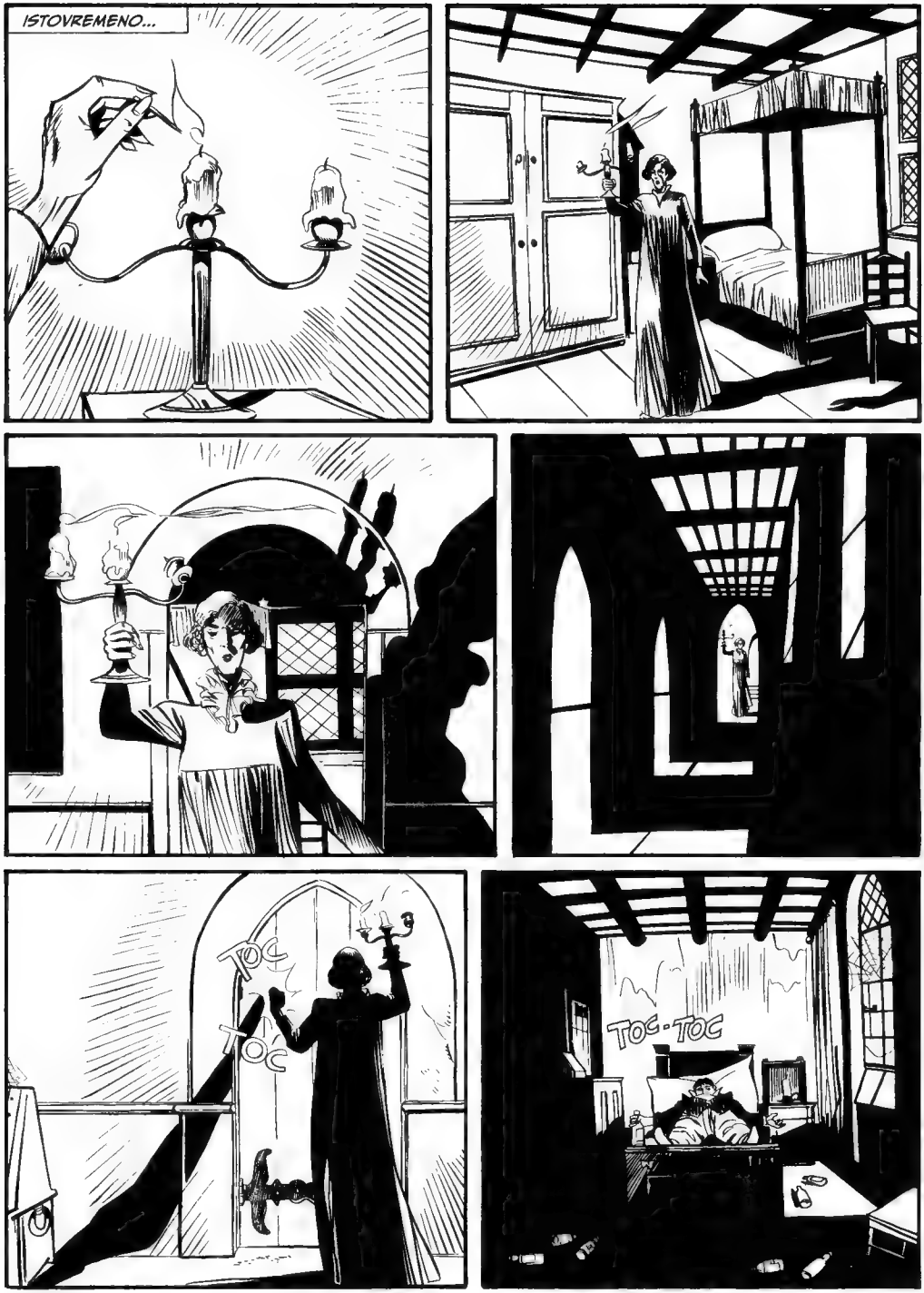
NEEE!
REKLA SAM TI DA ĆEMO SE OPET VIDJETI...*
*VIDI PRIČU "S ONU STRANU OGLEDALA", 4. KNJIGA
NE! NE SAD!... NE SAD KAD SAM TAKO BLIZU RJEŠENJA!...
ŽAO MI JE... NE MOGU VIŠE ODGAĐATI...
GROUCHO! PIŠTOLJ! PIŠTOLJ!
ZNAŠ DA GROUCHO NIJE OVDJE... UOSTALOM, ŠTO ĆE TI PIŠTOLJ? NE MOŽEŠ UBITI SMRT!...

SKREEEEEEE
JUDO PLE-SAČU!...
NOĆNA MORA!... DO VRAGA! TREBAO BIH ISTRAŽIVATI TUĐE MORE, A NE IH IMATI...

SKREEEEEEE
ALI... OVAJ SAN JE IMAO NEKAKVO SVOJE ZNAČENJE... TU NEŠTO IMA... NEKA POJEDINOST KOJA MI JE PROMAKNULA... U PODRUMU...
...DA... NEŠTO SE NE UKLAPA S...
?!
DYLA-NE...

PETULIA...
JA... STRAH ME JE... NISAM MOGLA OSTATI SAMA...

ČEKAJ...
FFFFF


ISTOVREMENO...
TOC
TOC
TOC-TOC

SKREEEEEEE
GADITE MI SE, DESMONDE!... GADITE MI SE!
PROBUDITE SE, SMRDLJIVA PIJANČINO! PROBUDITE SE KAD VAM KAŽEM!
MMM...
...PUSTI ME NA MIRU, MAMA! JOŠ SAMO PET MINUTA!... MMM... GAZDA NEĆE UMRIJETI AKO MALO ZAKASNIM...
IMAM SREĆU ŠTO NISAM VAŠA MAJKA, UŽASNI STVORE!... PROBUDITE SE KAD VAM KAŽEM! ČULA SAM NEKE ZVUKOVE!...

UUUH... TI SI, STARA VJEŠTICE!... VLADO LOPOVSKA, ZABOLI ME GLAVA ČIM TE VIDIM!
ZA VAŠU GLAVOBOLJU KRIV JE NAPOJ KOJI PIJETE!
SREDITE SE MALO, GROTESKNA KARIKATURO LJUDSKOG BIĆA! BACITE TU BOCU I PODITE SA MNOM!
KAD-TAD ĆU JE BACITI TEBI U GLAVU, RUŽNA VJEŠTICE KOJA LIŽE PETE GAZDAMA!
KAD SE SAMO SJETIM DA SAM TE BIO ZAMIJENIO ZA SVOJU MAJKU... TJAH, NI ONA NIJE BILA NIŠTA BOLJA... BILA JE HLADNA KAO LED I RUŽNA SKORO KAO I TI!...
...I TUKLA ME JE AKO NE BIH DOMA DONIO CIJELU PLAĆU!... RADIM OD SVOJE ŠESTE GODINE... CIJELI ŽIVOT...
...AKO SE OVO UOPĆE MOŽE NAZVATI ŽIVOTOM... NE, OVO JE JEDNO PROKLETO SRA...
DESMONDE! HOĆETE LI VEĆ JEDNOM PRESTATI?! PROBUDIT ĆETE GOSPODU!

ZNAŠ DA ME NIJE BRIGA ZA TU TVOJU GOSPODU!
ZVUKOVI KOJE SAM ČULA DOPIRALI SU IZ SOBE MISS HONOR...
TOC TOC
MISS HONOR... MISS HONOR! SPAVATE?
KAKVO GLUPO PITANJE!
TOC TOC
VRATA SU ZAKLJUČANA IZNUTRA...
SHVAĆAM. IDEM PO SJEKIRU.
NE!...
...P-POGLEDAJTE, DESMONDE!... KVAKA! SAMA SE MIČE!...
...OVAJ ZVUK... NETKO OTVARA IZNUTRA...
CLAK
CLAK
!
?

"...ZATIM SAM POKUŠALA KRIKNUTI IZ SVEGA GLASA, ALI NIKAKAV ZVUK NIJE IZAŠAO IZ MOJIH USTA... I SVE ŠTO JE USLIJEDILO ODVIJALO SE U POTPUNOJ TIŠINI..."

MONTANARI
&
GRASSANI E

"...A POTOM SE DOGODILA EKSPLOZIJA!..."
SBRAAANGH!!

BOŽE MILI!
NE, PETULIA! NE GLEDAJ! NE GLEDAJ!
ŠTO...
...I ONDA STE STIGLI VI... I VIDJELI... VIDJELI STE... O, MOJ BOŽE...
SAD SE SMIRITE, MISS MILDRED... PIJTE, POMOĆI ĆE VAM...
TAKO JE. PIĆE UVIJEK POMAŽE...

MISS MILDRED... ZAŠTO NISTE DOŠLI PO MENE KAD STE ČULI TE ZVUKOVE?...
JA... JA... NISAM VAM HTJELA DOSAĐIVATI...
ŠTO?! BOŽE MILI! VAS U OVOJ SITUACIJI BRINE HOĆETE LI NEKOME DOSAĐIVATI ILI NE?
IZGUBIO SI TU BITKU I PRIJE NEGO ŠTO JE POČELA, PRIJATELJU. NJOJ JE "SLUŽENJE" U KRVI!
JA... OPROSTITE, MISS MILDRED... OPROSTITE ŠTO SAM VIKAO. NISAM HTIO...
ALI KAKVE STE TO ZVUKOVE ČULI?...
NEKU VRSTU... HROPTANJA... ILI MOŽDA NE... ZVUČALO JE VIŠE KAO PRIGUŠENI SMIJEH... PROLAZILA SAM HODNIKOM ISPRED VRATA SOBE MISS HONOR I SASVIM JASNO ČULA...
BILA JE TO "ONA"!
DA, "ONA", DAMA! TO JE BIO NJEZIN SMIJEH! A SMIJALA SE I KAD SMO UŠLI... SMIJALA SE ZBOG KRVI KOJU SE SPREMALA PROLITI, PSEĆEG MI ZADAHA!

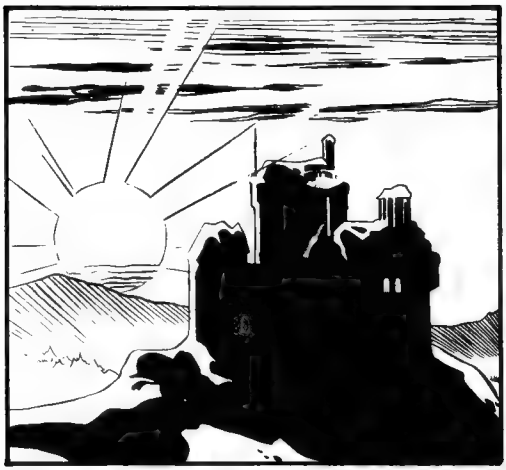
A KAD SAM JA UŠAO, JE LI... JE LI TADA "DAMA" NESTALA?
DA, TRENUTAK PRIJE TOGA. *PUF!* NESTALA JE POPUT LORDA BLENDINGSA KAD SAM GA BIO TRAŽIO POVIŠICU.
HMM...
SAD ME DOBRO SLUŠAJTE... U DVORCU SMO OSTALI SAMO NAS ČETVERO I NE BIH HTIO DA SE TAJ BROJ JOŠ DODATNO SMANJI...
...I UPRAVO ZATO UČINIT ĆEMO NEŠTO ŠTO SMO VEĆ ODAVNO TREBALI! *ODSAD ĆEMO SE DRŽATI ZAJEDNO! VIŠE NITKO OD NAS NE SMIJE OSTATI SÂM!*
PETULIA, MISS MILDRED... VI PRIPREMITE KREVETE U SALONU KOJI ĆE POSTATI NAŠA "ZAJEDNIČKA SOBA". JESTE LI U STANJU, MISS MILDRED?
D-DA... NE BRINITE... SAD PONOVNO VLADAM SOBOM...
PFFF! TOBOM SU UVIJEK VLADALI DRUGI!
DESMONDE, NAS DVOJICA IDEMO GORE I...
...I OBAVIT ĆEMO JOŠ JEDAN *POGREB!* IONAKO SAMO TO RADIMO U OVOME DVORCU PUNOM S...
...SMRTI, DESMONDE, SMRTI.

DYLANE... REKAO SI DA NAS JE OSTALO SAMO ČETVERO, ALI... S DRUGE TOČKE GLEDIŠTA, JA... JA SAM OSTALA SAMA... JA SAM POSLJEDNJI PREŽIVJELI NASLJEDNIK!...
ZNAM DA JE SAD MOJ RED... SMRT ĆE DOĆI PO MENE... A JA SE BOJIM. BOJIM SE KAO NIKAD U ŽIVOTU...
ZABORAVLJAŠ AMABEL, PETULIA. ONA NIJE BILA NASLJEDNICA, A UBIJENA JE... TO ZNAČI DA SMO SVI NA NIŠANU... I AKO TE TO MOŽE UTJEŠITI... I JA SE BOJIM...
DVORAC BLENDINGS... SVIĆE ZORA ČETVRTOG DANA...
TJAH... ZBOGOM, KOLEGICE... NE MOGU REĆI DA SI MI BILA SIMPATIČNA, ALI SAD TO VIŠE NIJE NI VAŽNO... I DRAGO MI JE ŠTO NISAM POSUMNJAO I U TEBE. POČIVAJ U MIRU I MOŽDA SE JEDNOG DANA SUSRETNEMO U POLICIJSKOM RAJU...
ŠMRC... LIJEPE RIJEČI, PRIJATELJU...

...AMERIKANKA NI MENI NIJE BILA SIMPATIČNA, ALI ONAKO CRKNUTI...
DA... NIJE UGODNO KAD PROGUTAŠ BOMBU...
BOMBU?
UPRAVO TAKO... NEMOJ MI REĆI DA NISI OSJETIO MIRIS BARUTA!
ALI... MILDRED I JA NISMO VIDJELI NIKAKVU BOMBU!... DAMA U CRNOM JU JE U TOM SLUČAJU TREBALA BACITI NA NJU, ZAR NE?
MOŽDA SE TA PAKLENSKA NAPRAVA VEĆ NALAZILA U NJEZINU TIJELU...
UGLAVNOM, NEMA SVRHE POSTAVLJATI SI TOLIKA PITANJA. VEĆ SAM SHVATIO DA JE NEMOGUĆE ODGOVORITI NA NJIH...
DOBRO REČENO, BRATE! PRIČEKAJ TRENUTAK DA SE OPSKRBIM...
...ILI MOŽDA POSTOJI JEDAN JEDINI ODGOVOR ZA SVE OVE MISTERIJE... I MOŽDA JE JEDNOSTAVNIJI NEGO ŠTO MOŽEMO ZAMISLITI...
NEGO, KAD SMO VEĆ KOD EKSPLOZIVA, ŠTO SE DOGODILO S PIŠTOLJEM? NISMO GA PRONAŠLI U NJEZINOJ SOBI...
ISTINA...

...ALI ZAR NISI REKAO DA NE POSTAVLJAMO UZALUDNA PITANJA?
DA... SAD PROTURJEČIM SAM SEBI...
...ALI KAD SAM VEĆ POČEO, NASTAVIT ĆU: KAKO JE "DAMA" POSTIGLA DA TIJELO JADNE HONOR LEVITIRA?
LEVI... ŠTO?
LEVITIRA... TO JE KLASIČNA ILUZIONISTIČKA TOČKA... KAD SAM ISTRAŽIVAO IZVJESNOG DIABOLA* RASPITIVAO SAM SE O TOJ TEMI. I MISLIM DA MOGU REĆI KAKO POZNAJEM SKORO SVE TRIKOVE...
*VIDI PRIČU "VELIKI DIABOLO", 4. KNJIGA
...SAMO ŠTO U ONOJ SOBI NIJE BILO NI TRAGA SPRAVAMA POTREBNIMA ZA IZVOĐENJE TE TOČKE...
HMM... MOŽDA TO I NIJE BILA "TOČKA", PRIJATELJU!
DA, MOŽDA... UGLAVNOM, BOLJE DA PODEMO NA SPAVANJE. MISS MILDRED I PETULIA DOSAD SU VEĆ TREBALE PRIPREMITI KREVETE I...
?
!

JUDO PLESAČU! ALI KOG VRAGA...
NEKA MI GOSPODIN OPROSTI... RAZUMIJEM POTREBU DA OSTANEMO NA OKUPU, ALI TO NI U KOM SLUČAJU NE ZNAČI DA JE DOPUŠTEN PROMISKUITET!
TJAH, JA...
MA SAMO SE TI SAKRIJ, STARA GLUPAČO!... KAO DA BI TEBE NETKO GLEDAO!...
ŽAO MI JE, DYLANE... MILDRED ME NIJE HTJELA SLUŠATI... JA... HTJELA SAM SPAVATI S TOBOM...
SVEJEDNO SMO BLIZU... SAD SE LIJEPO ODMORI.



DESMONDE... ŠTO TI ZAPRAVO MISLIŠ O DAMI U CRNOM?...
BAH...

...ISTINA, JA SAM JE VIDIO... ALI KAKAV SAM JA TO OČEVIDAC? KAD PIJEM, VIDIM MNOGO TOGA...

...KATKAD, KAD SE BAŠ NAPIJEM, ČAK VIDIM DRUKČIJE DRUŠTVO U KOJEM NE POSTOJE SIROMASI POPUT MALENE AMABEL I MENE... I GDJE SU SVI SRETNI...

LAKU NOĆ, DESMONDE...
LAKU NOĆ, PRIJATELJU...

...IAKO TEHNIČKI VIŠE I NIJE NOĆ... SUNCE JE VEĆ IZAŠLO... NEKA SVE IDE DO VRAGA...

ČETVRTI DAN PROLAZI MIRNO...
I NOĆ ČETVRTOG DANA PROLAZI MIRNO...
ČUDNO ŠTO SE "ON" DANAS NIJE POJAVIO... A NIJE NI JEO... MOŽDA SE UPLAŠIO DA ĆE GA OTKRITI SAD KAD SMO SVI NA OKUPU... ILI MOŽDA...
TJAH! NEMA SMISLA DA MISLIM NA NAJGORE... JOŠ SE NIJE RODILA DAMA U CRNOM KOJA BI GA MOGLA UBITI... ODNOSNO, JOŠ NIJE UMRLA!

I PETI DAN PROLAZI SASVIM MIRNO...
...BAREM DO VEČERI...
UH! PSEĆEG MI ZADAHA, MORAM MALO PROTEGNUTI SVOJE STARE KOSTI!
?!
STARE... KOSTI?
JUDO PLESAČU! PA DA! IDEMO U "GROBNICU", DESMONDE!
?!
ETO SMISLA ONOGA ŠTO SAM SANJAO ONE NOĆI!... NAPROSTO SAM JEDNU SVOJU PODSVJESNU MISAO OGRNUO NOĆNOM MOROM...
...MISAO NA ONU "SITNICU" KOJA MI JE PROMAKNULA U PODRUMU... ODNOSNO...
..."PETEROV" KOSTUR!
HMM... DYLANE, OPROSTI ŠTO PITAM, ALI... JESI LI POLUDIO ILI NEŠTO SLIČNO?... TREBAM LI SE UPLAŠITI?
STARE KOSTI...

STARE KOSTI... POGLEDAJ, DESMONDE... JA NISAM "KOSTUROLOG" ILI KAKO SE VEĆ ZOVU TI TIPOVI, ALI OVO NE MOGU BITI PETEROVE KOSTI!... IAKO JE SAVRŠENO OČUVAN, OVAJ KOSTUR JE TU JOŠ OD DAVNIH DANA!...
HA?
UOSTALOM, EVO DOKAZA, POJEDINOSTI KOJA MI JE PROMAKNULA...
OVO JE ŽENSKA ZDJELICA!
PSEĆEG MI ZADAHA!... JESI LI SIGURAN, PRIJATELJU?... JA NIKAD NISAM VIDIO OVAKO GOLU ŽENU!...
JA JESAM, NEKOLIKO PUTA...
ALI... ALI ONDA... POSTOJE DVIJE MOGUĆNOSTI: ILI JE "BRAT" PETER, ČIJE LICE NIKAD NITKO NIJE VIDIO, ZAPRAVO BIO ŽENA S MUŠKIM GLASOM, ILI...
...ILI NAS JE PETER SVE PREVARIO!
ILI SAM MU MOŽDA JA DAO IDEJU DA TO UČINI... SJEĆAŠ LI SE KAD SAM NEŠTO SLIČNO POSUMNJAO U VEZI LOGANA?
DA... ALI ONDA... ČIJI JE OVO KOSTUR, DO VRAGA?

NE ZNAM... ALI IMAM ODREĐENE PRETPOSTAVKE... MOŽDA PETER UOPĆE NIJE SPAVAO NOĆU... MOŽDA JE NJUŠKAO PO DVORCU... I MOŽDA JE PRONAŠAO...
PSEĆEG MI ZADAHA!... STARI ŽENSKI KOSTUR... SKRIVEN NEGDJE U PODRUMU...
TO JE VIVIANA! DAMA U CRNOM!
MOŽDA, DESMONDE, MOŽDA... TO NE BI BILO NIŠTA VIŠE NEMOGUĆE OD SVEGA ŠTO SE DOSAD OVDJE DOGODILO. U SVAKOM SLUČAJU, BOLJE DA NE PRIČAMO NIŠTA O OVOME PETULIJI I MISS MILDRED. NEMA IH SMISLA DODATNO PLAŠITI.
OH, KAD SMO VEĆ KOD TOGA, NISI TREBAO REĆI NI MENI, PRIJATELJU. I JA SAM VEĆ DOVOLJNO PRESTRAŠEN... AKO SAM DOBRO SHVATIO, TI SAD MISLIŠ DA JE PETER UBOJICA?
NE. SAMO MISLIM DA JE ŽIV...
...I DA JE NASLJEDNIKA OPET DVOJE: UTRKA ZA DVADESET I DVA MILIJUNA FUNTI JOŠ UVIJEK TRAJE!
NOĆ PETOG DANA...

DESMONDE! UPLAŠIO SI ME!...
AH, DA? TJAH, ONDA SLOBODNO OSTANI UPLAŠEN, PRIJATELJU...
...JER U HODNIKU SAM ČUO KORAKE!
?
KORAKE? VJEROJATNO SI SANJAO... NO SVEJEDNO POĐIMO VIDJETI...
ČEKAJ...
TJAH!...
IAKO MI SE VJEROJATNO SAMO PRIČINILO, PONIJET ĆU OVO SA SOBOM!
NEMOJ UPOTREBLJAVATI TAJ TOP DOK TI NE KAŽEM, JASNO?
JASNO, ŠEFE... PUCAT ĆU TEK KAD BUDEM SIGURAN DA JE TO ONAJ KOGA TRAŽIMO!

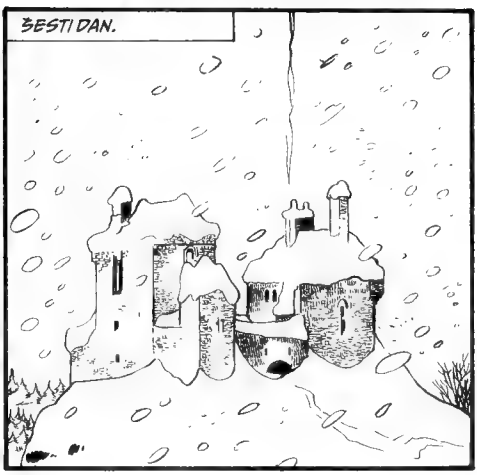
PSEĆEG MI ZADAHA! OPET ČUJEM KORAKE! GORE, NA PRVOM KATU!
?
JA I DALJE NIŠTA NE ČUJEM, DESMONDE!...
O-OVDJE JE! ČUJEŠ LI KORAKE? ČUJEŠ LI IH?...
...TO JE ONA! TO JE DAMA U CRNOM! ČUJEŠ LI, DYLANE, KORAKE SMRTI?...
SAD JE DOSTA, DESMONDE! TEBI NIJE DOBRO! OVDJE NEMA NIKOGA I...
!?!
AAH!

DESMONDE!
JUDO PLESAČU! PAO JE KAO DA GA JE NETKO UDARIO... NETKO NEVIDLJIV!... A OVO JE...
...KRV!
N-NIJE MOGUĆE!... OVDJE NEMA NIKOGA!... NITI JE ITKO IŠTA BACIO...
...SMIRI SE, DYLANE, SMIRI SE... NE SMIJEŠ POKAZATI DA SE I TI KATKAD BOJIŠ... MOŽDA JE I OVAJ PUT OBJAŠNJENJE JEDNOSTAVNO... MOŽDA...
THUD!
AAH!

MILDRED...
AH, VI STE... JE LI SVE U REDU?
DA... A OVDJE?
NARAVNO! VJERUJEM DA JE DAMA U CRNOM ZADALA JOŠ JEDAN UDARAC... I TAKO JE NJEZIN POSAO STIGAO SKORO DO SAMOG KRAJA...
DA... ALI TI NEĆEŠ VIDJETI KRAJ, MILDRED!
?!
ŠTO... ŠTO ŽELITE REĆI?...

OVO!
!!
N-NE... VI STE LUDI!...
ZAŠTO?... ZAŠTO?
ZBOG AMABEL...
ZBOG AMABEL!
BANG
NEEEEEEEEE!
SRRAK!

ZBOGOM, MILDRED... NIKAD NIŠTA NISI SHVA-ČALA...


ŠESTI DAN.

JUDO PLE-SAČU! MOJA GLAVA!...
KAKAV UDARAC, DO VRAGA!...
A DES-MOND?...
DESMONDE!...
DESMONDE!...
MMM... PUSTI ME DA JOŠ MALO SPAVAM, MAMA!...
HAJDE, "SINKO", USTANI!
HA?... PSEĆEG MI ZADAHA, ALI ŠTO SE DOGODILO?... TKO ME JE OPALIO PO GLAVI?...
ISTA OSOBA KOJA JE UDARILA I MENE! ALI TO SAD NIJE VAŽNO!
!?

SLAM!
!!!
MISS MIL-DRED...
PSEĆEG MI ZADAHA!...
...BOŽE MILI! PETULIA!
NE!
...NE...

TJAH... VJERUJEM DA SAM POTROŠIO SVE "LIJEPE RIJEČI"...
SMIJEŠNO... U OVAKVIM TRENUCIMA UVIJEK POMISLIM NA NAJNEPRIKLADNIJE I NAJCINIČNIJE STVARI... PRIMJERICE, MISLIM KAKO SAM BEZVEZE DOŠAO OVAMO, PETULIA...
...NEĆU ZARADITI NI PENIJA OD OVE PROKLETE PRIČE... A NI TI SE NIKAD NEĆEŠ OBOGATITI... AKO TE TO MOŽE UTJEŠITI, OBOJE ĆEMO OSTATI SIROMAŠNI...

ŠMRC... LIJEPE RIJEČI, PRIJATELJU...
A SAD JE OVA PROKLETA PRIČA GOTOVA...
DA... ČINI MI SE POTPUNO JASNO DA JE DAMA U CRNOM BILA MILDRED!...
UBILA JE I MALU PETULIJU, VJEROJATNO JOJ SPALIVŠI GLAVU NEKOM KISELINOM... A POTOM, VJEROJATNO IZJEDANA GRIŽNJOM SAVJESTI, POČINILA JE SAMOUBOJSTVO... I NE MOGU REĆI DA ŽALIM ZA NJOM...
HMM... PRILIČNO UVJERLJIVA PRETPOSTAVKA, DESMONDE... NEGO, MISS MILDRED IMALA JE U RUCI HONORIN PIŠTOLJ... ALI ZAŠTO ONDA NIJE NJIME UBILA I PETULIJU?...
HA?...
DA, SLAŽEM SE S TOBOM DA JE PETULIA SREĐENA KISELINOM ILI NEČIM SLIČNIM... VJEROJATNO KAO I LORD BLENDINGS I LOGAN... ALI ZAŠTO MISS MILDRED NIJE UPOTRIJEBILA EKSPLOZIVNE METKE KAD JE VEĆ IMALA PIŠTOLJ U RUCI?...
MOŽDA ZATO ŠTO GA U BITI NIJE NI IMALA... I AKO JE TAKO, ONDA JOJ GA JE NETKO NAKNADNO STAVIO U RUKU KAKO BI SIMULIRAO SAMOUBOJSTVO, NAKON ŠTO JU JE UBIO!
?!

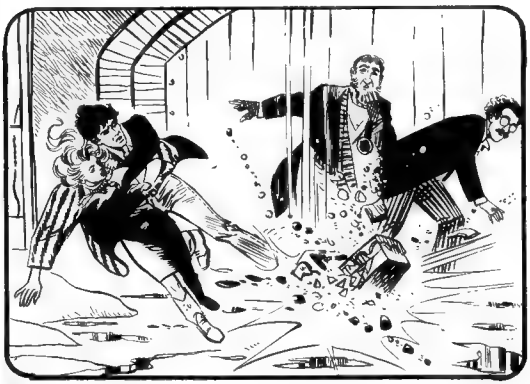
VLADO LOPOVSKA! ISTINA! TI SI PRAVI ISPR... ISRŽ... ISTRAŽITELJ, PSEĆEG MI ZADAHA!...
...I TU SVINJARIJU MOGLA JE IZVESTI SAMO JEDNA OSOBA!
A TO JE?
JOŠ PITAŠ? PETER, TKO DRUGI? TAJ PASJI SIN... LAŽNI REDOVNIK I LAŽNI MRTVAC!...
KLADIM SE DA JE NEGDJE U BLIZINI I DA SAD PLANIRA UBITI I NAS DVOJICU! ALI NEKA MI SAMO DODE NA NIŠAN !...
NE, DESMONDE...
NE... JA NE ZNAM TKO JEST ILI TKO JE ZBILJA BIO "BRAT" PETER, ALI NE VJERUJEM DA JE UBOJICA...
?!
...P-PSEĆEG MI ZADAHA!... MISLIŠ OZBILJNO? ALI ONDA... ONDA JE JEDINO MOGUĆE OBJAŠNJENJE... SAMO DAMA U CRNOM!
OH, NE, DESMONDE... JEDINO MOGUĆE OBJAŠNJENJE SI BAŠ TI.

J-JA?... ALI ŠTO TO GOVORIŠ, PRIJATELJU? DA NISI SKRENUO PAMEČU?
MOŽE BITI...
...ALI ZNAŠ KAKO TO IDE... KATKAD TOLIKO RAZMIŠLJAŠ O NEČEMU, PRONALAZIŠ SVA MOGUĆA OBJAŠNJENJA, SVE "TRIKOVE", ALI SVE VRIJEME IZMIČE TI NAJVAŽNIJA POJEDINOST...
...TJAH, UPRAVO TI SI MI MALOPRIJE OTKRIO TU POJEDINOST... I TO NE REKAVŠI NEŠTO GLUPO ILI SE GLUPO IZDAVŠI KAO UBOJICE U JEFTINIM KRIMIĆIMA... NE. TI SI NAPROSTO PO PRVI PUT *LOŠE ODGLUMIO SVOJU ULOGU...*
?
...ILI SAM MOŽDA JA, PO PRVI PUT, SLUČAJNO SHVATIO DA GLUMIŠ... MOŽDA JE STVAR SAMO U MALOJ PROMJENI TONA... ILI O TRENUTKU UMORA... A MOŽDA JE, KAO ŠTO SI MALOPRIJE REKAO ZA MILDRED, SAMO RIJEČ O SAVJESTI...
S DRUGE STRANE, NI JA NISAM SHERLOCK HOLMES... NE RAZUMIJEM SE U RACIONALNE ISTRAŽNE METODE... JA SAM SAMO NETKO TKO POKUŠAVA SHVATITI DRUGE, BILI ONI LJUDI ILI ČUDOVIŠTA...

"...OD TRENUTKA KAD SU SVA TRI ČLANA POSLUGE STAROG PLEMIČA DOTRČALI UZBUNJENI KRIKOM I UGLEDALI "DAMU U CRNOM"..."

"...A ODMAH POTOM OTKRILI I LEŠ NIMALO VOLJENOG LORDA..."

"...I NE TOLIKO ZBOG PRVOG POKUŠAJA UBOJSTVA KOJI JE OČITO IZVEDEN KAKO BI S TEBE OTKLONILI SUMNJU, DESMONDE... NEGO, MILDRED JE BACILA ONO, ZAR NE?..."



"...ALI NEKAD JU JE GLUMILA MILDRED, A NEKAD AMABEL..."

"...HTJELA MI JE SVE OTKRITI I MILDRED JU JE UBILA..."

"...A TAJ TRENUTAK STIGAO JE NOČAS. U DOGOVORU S MILDRED IZVUKAO SI ME VAN POD IZLIKOM DA SI ČUO "KORAKE", A ONA JE UBILA PETULIJU..."

"...ZATIM SI ODGLUMIO DA TE JE "NETKO NEVIDLJIV" ONESVIJESTIO... A ZAPRAVO SI RANU NA GLAVI NAPRAVIO RANIJE I SREDIO DA ONA PROKRVARI UPRAVO U ONOM TRENUTKU..."

"...I KAD SAM TI OKRENUO LEĐA, TI SI BIO TAJ KOJI ME JE UDARIO. POTOM SI SIŠAO "KAZNITI" MILDRED I NA KRAJU SE VRATIO NA KAT, LEGAO PORED MENE I PRETVARAO SE DA SI U NESVIJESTI..."

NO, NASTAVIMO S "PRETPOSTAVKAMA"... SAD JE JASNO DA JE PRIČU O TOME KAKO JE "DAMA" OTELA LOGANA IZMISLILA MILDRED...

"...I, KAO I U SLUČAJU LORDA BLENDINGSA, "MISTERIJ ZAKLJUČANE SOBE" UOPĆE NIJE BIO MISTERIOZAN: TI SI STAVIO KLJUČ U BRAVU IZNUTRA, NAKON ŠTO SI RAZVALIO VRATA..."

"ŠTETA ŠTO JE KLJUČ BIO POTPUNO ČIST, ZA RAZLIKU OD ZAHRĐALE BRAVE. ONAJ "ORIGINALNI" VJEROJATNO SI BACIO I POTOM UPOTRIJEBIO SVOJ KLJUČ..."

...IMAM KLJUČ ZA SVAKA VRATA U DVORCU...

ODMAH SAM POSUMNJAO, ALI, PONAVLJAM, TVOJA IZVRSNA GLUMA SPRIJEČILA ME JE DA POČNEM OZBILJNO RAZMIŠLJATI O TOME DA TE OPTUŽIM... BIO SI MI SIMPATIČAN, DESMONDE, PREVIŠE SIMPATIČAN...

...OSIM TOGA, JEDNA STVAR MI NIJE BILA JASNA: *MOTIV*. ISTINI ZA VOLJU, NE SHVAĆAM GA NI SAD, ALI SVE U SVOJE VRIJEME... NASTAVIMO...

"...ŠTO JOŠ? AH, DA, IŠČEZAVAJUĆI OTISCI... STARI TRIK VRAĆANJA PO VLASTITIM TRAGOVIMA HODAJUĆI UNATRAG... DJEČJA POSLA..."

...ŠTO JOŠ?... TJAH, TEŠKO SE SJETITI SVAKE POJEDINOSTI, ALI SIGURAN SAM DA SE SVE UKLAPA, POČEVŠI OD TEMELJNE PRETPOSTAVKE DA STE TI, MILDRED I AMABEL BILI U DOSLUHU...
...PA SVE DO ČINJENICE DA SI ME OSTAVIO NA ŽIVOTU... SAD KAD VIŠE NEMA TVOJIH SUUČESNICA, TREBAO SI SVJEDOKA SVOJE "NEVINOSTI", ZAR NE?
MOŽE BITI...
...U SVAKOM SLUČAJU, SLABO VRIJEDIŠ KAO SVJEDOK, PRIJATELJU... NEMAŠ NIJEDAN DOKAZ NITI ĆEŠ GA IKAD IMATI...
VARAŠ SE, DESMONDE!...
?
!
DOKAZ ĆE BITI MOJE SVJEDOČENJE! SVJEDOČENJE DAME U CRNOM!
?!
OVO... OVO JE TRIK! OVO JE SAMO TVOJ PRLJAVI TRIK!
NE, DESMONDE...

...MOŽDA JE OVO BIO SAMO GLAS TVOJE SAVJESTI...
N-NE GOVORI GLUPOSTI! UBIT ĆU TE, PRIJATELJU, UBIT ĆU TE!
OH, NE, DESMONDE... AKO ME UBIJEŠ, OPTUŽIT ĆEŠ SÂM SEBE...
ZBILJA? HA! HA! HA!
MISLIŠ DA JOŠ UVIJEK NISAM SHVATIO? TI SI U DOSLUHU S PETEROM! TO JE ON BIO! ALI TO TI NEĆE POSLUŽITI NIČEMU!...
...SAD ĆU UBITI TEBE, A POSLIJE I NJEGA... REĆI ĆU DA JE ON BIO LUDI UBOJICA I DA SAM GA UBIO U SAMOOBRANI!...
DA, TAKO ĆU REĆI... JEDINO MI JE ŽAO ZBOG TEBE, DYLANE... ŽAO MI JE ŠTO NISI SHVATIO ZAŠTO SAM SVE TO UČINIO...
...ALI OBJASNIT ĆU TI KAD SE SUSRETNEMO U NIŠTAVILU... TAMO GDJE ĆEMO NAPOKON SVI BITI JEDNAKI...
CLICK!

DYLANE!
TLACK
BANG!
AAH!
P-PSEĆEG MI ZADAHA!...
ŽAO MI JE, DESMONDE...
OH, NE... OVAKO JE I... TREBALO ZAVRŠITI... I TAKO UVIJEK I ZAVRŠAVA ZA NAS SIROTINJU...

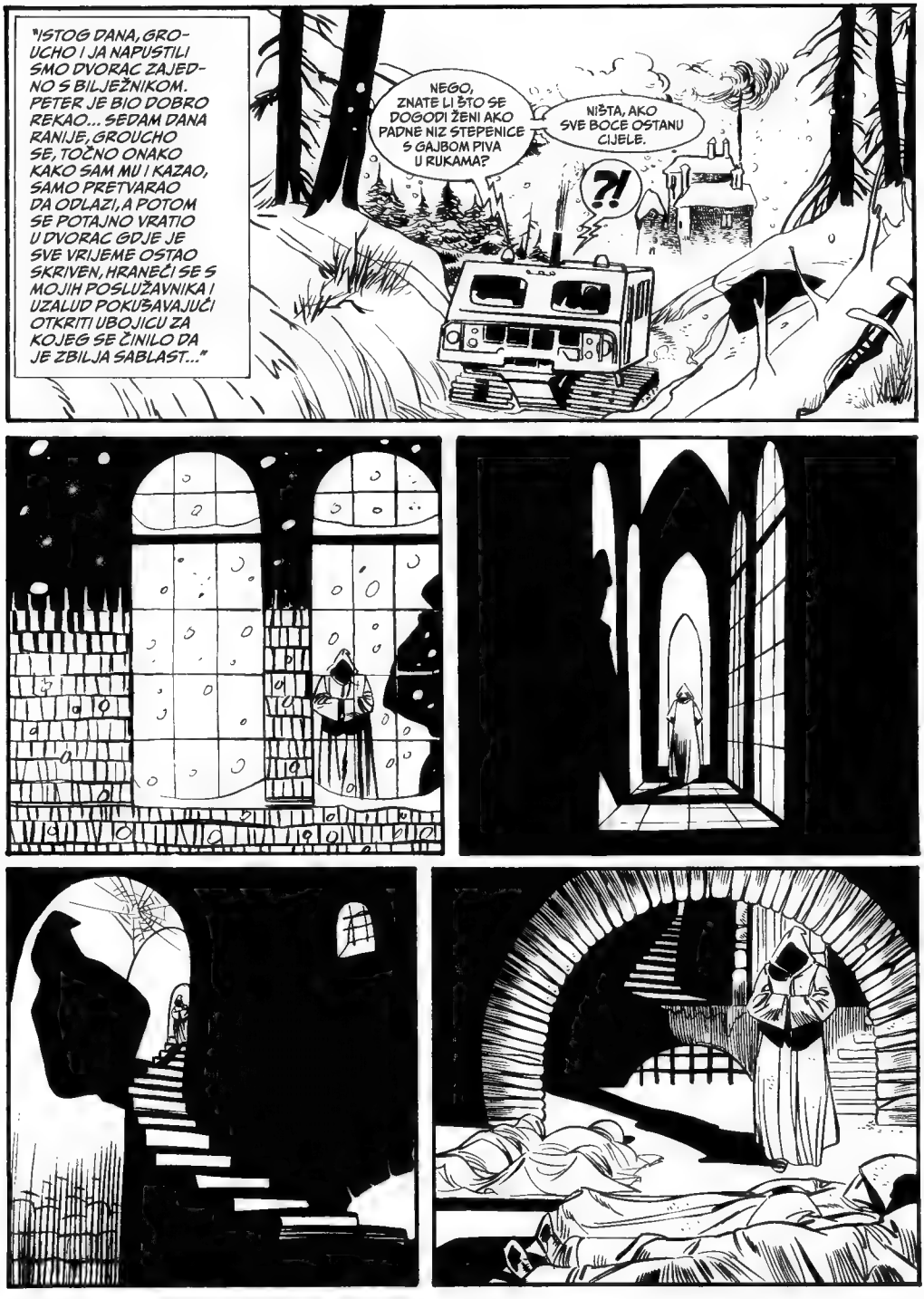
...ALI SAD... SAD MI TREBA PIĆE... ZBILJA MI TREBA...
POPIT ĆU... JEDNU... U SVOJE... ZDRAVLJE...
AAH!
H... HVALA...
...I... UČINI MI JEDNU USLUGU... KAD OTKRIJEŠ ZAŠTO SAM TO UČINIO... ZAŠTO SMO TO UČINILI... NEMOJ POVJEROVATI U TO... OVO... OVO JE BIO JEDINI PUT PREMA... BOLJOJ BUDUĆNOSTI...

BIO JE TO POGREŠAN NAČIN, DESMONDE... ALI SVEJEDNO MI JE ŽAO...
ŠMRC... LIJEPE RIJEČI, PRIJATELJU... DA, POGREŠAN, ALI JEDINI KOJEG SAM IMAO NA RASPOLAGANJU... I, UGLAVNOM, NISAM GLUMIO, KAO ŠTO SI TI REKAO...
...MOŽDA... MOŽDA SAD GLUMIM... MOŽDA NIŠTA NIJE ISTINITO... I MOŽDA OVAJ SVIJET NEPRAVDE NI NE POSTOJI...
...I MOŽDA NIJE ISTINA DA... UMIREM... UZALUD...
DESMONDE...

DYLANE...
PA BILO JE I VRIJEME DA SE POJAVIŠ!... GDJE SI SE DO VRAGA BIO ZAVUKAO?
HA?
HOĆEŠ DA I JA DIGNEM REVOLUCIJU, ŠEFE? U REDU, ALI NEMOJ SE POSLIJE LJUTITI AKO DOBIJEM KILU!
UGLAVNOM, NISAM JA KRIV ŠTO ME NIJE BILO, NEGO ON!...
"...VEZAO ME, ZAČEPIO MI USTA I STRPAO ME U JEDNU PROSTORIJU U BLIZINI... I ONDJE SAM BIO DO MALOPRIJE..."
"...SVE DOK, ČUVŠI DESMONDOVU PRIČU, NIJE SHVATIO DA NEMAM VEZE S NJOME PA ME OSLOBODIO U PRAVI ČAS KAKO BIH TI MOGAO BACITI PIŠTOLJ..."
DYLANE!
PRONAŠAO SAM OVOG GREŠNIKA KAKO LUTA DVORCEM I POMISLIO DA JE ON POČINITELJ BEZBOŽNOG UŽASA KOJI JE OVDJE VLADAO...

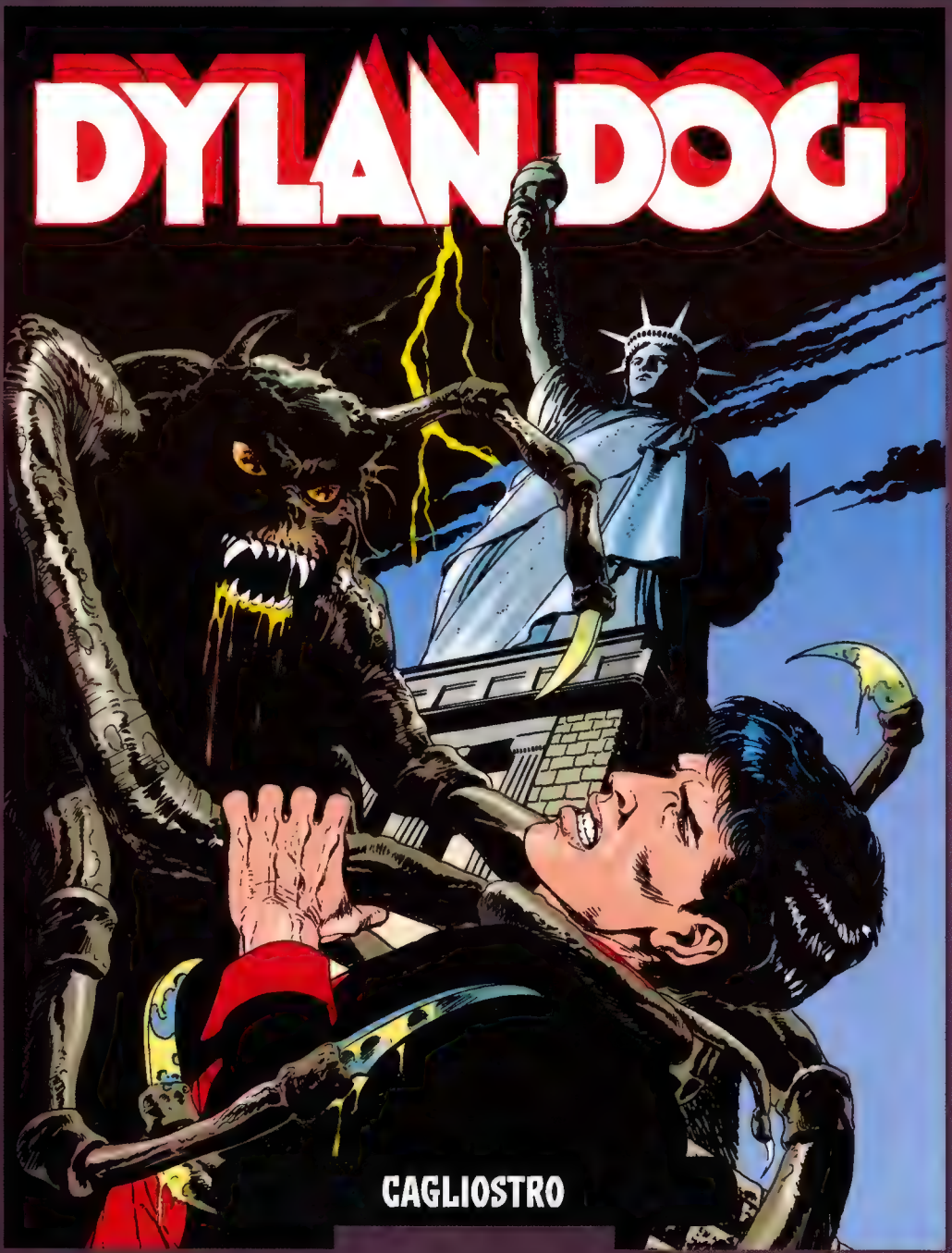
NISAM SHVATIO DA JE ON, BAŠ KAO I JA, U JEDNOM TRENUTKU ODLUČIO "NESTATI", NO ISTOVREMENO I OSTATI U DVORCU... KAKO BI POKUŠAO OTKRITI ISTINU...
I... ISTINU?...
ISTINA JE DA STE SE VI, PETERE, PRETVARALI MRTVIM KAKO BISTE JEDINI OSTALI ŽIVI! KAKO BISTE SE DOMOGLI NASLJEDSTVA LORDA BLENDINGSA!
MISLITE?... MOŽE BITI... MOŽDA SAM ZGRIJEŠIO PROPUSTOM... ZBOG TOGA ŠTO NISAM HTIO BITI UBIJEN... ILI ZBOG TOGA ŠTO SE NISAM POTRUDIO ZAŠTITITI VAS...
...ALI TAKAV OPROSTIV GRIJEH NIŠTAVAN JE U USPOREDBI S CILJEM RADI KOJEG JE POČINJEN...
...ODNOSNO, RADI DVADESET I DVA MILIJUNA FUNTI!

"U ZORU SEDMOG DANA, STIGAO JE BILJEŽNIK U GUSJENIČARU..."
MONTANARI G GRASSANI E
"...I OTKRIO MI POSLJEDNJI DJELIĆ MOZAIKA KOJI JE NEDOSTAJAO: MOTIV..."
HMM... DAKLE, POČINJEM ČITATI OPORUKU... "NADAM SE DA NITKO OD ONIH PROKLETIH STRVINARA KOJI SU ŽELJELI MOJE NASLJEDSTVO NIJE PREŽIVIO..."
"...IAKO SAM GA U BITI SVE VRIJEME ZNAO..."
"...NADAM SE DA ĆE IH GLAD ZA DVADESET I DVA MILIJUNA FUNTI NATJERATI DA SE MEĐUSOBNO POUBIJAJU I DA ZAVRŠE U PAKLU ZAJEDNO SA MNOM..."
"U TOM SLUČAJU, CIJELO MOJE NASLJEDSTVO NEKA PRIPADNE ONIM MOJIM BESKORISNIM SLUGAMA... RED JE DA I ONI OKUSE OTROV NOVCA..."
"U SLUČAJU DA JE MANJI BROJ MOJIH NASLJEDNIKA PREŽIVIO, NADAM SE DA MEĐU NJIMA NIJE ONAJ LUDAK..." HMM... "PETER..."


"ISTOG DANA, GROUCHO I JA NAPUSTILI SMO DVORAC ZAJEDNO S BILJEŽNIKOM. PETER JE BIO DOBRO REKAO... SEDAM DANA RANIJE, GROUCHO SE, TOČNO ONAKO KAKO SAM MU I KAZAO, SAMO PRETVARAO DA ODLAZI, A POTOM SE POTAJNO VRATIO U DVORAC GDJE JE SVE VRIJEME OSTAO SKRIVEN, HRANEĆI SE S MOJIH POSLUŽAVNIKA I UZALUD POKUŠAVAJUĆI OTKRITI UBOJICU ZA KOJEG SE ČINILO DA JE ZBILJA SABLAST..."
NEGO, ZNATE LI ŠTO SE DOGODI ŽENI AKO PADNE NIZ STEPENICE S GAJBOM PIVA U RUKAMA?
NIŠTA, AKO SVE BOCE OSTANU CIJELE.
?!

DOŠAO SAM VAM ODATI POSLJEDNJU POČAST, RODACI, I REĆI DA ĆU MOLITI ZA VAS... IAKO NE VJERUJEM DA ĆE VAM GOSPODIN IKAD MOĆI OPROSTITI VAŠE GRIJEHE...
?!
TKO ZNA... MOŽDA I HOĆE, AKO MU OSOBNO KAŽEŠ KOJU LIJEPU RIJEČ O NAMA...
NEEE!
NEEE!
NEEE!
KRAJ EPIZODE

DYLAN DOG



CAGLIOSTRO

CAGLIOSTRO
BRUNO
2004

18
CAGLIOSTRO

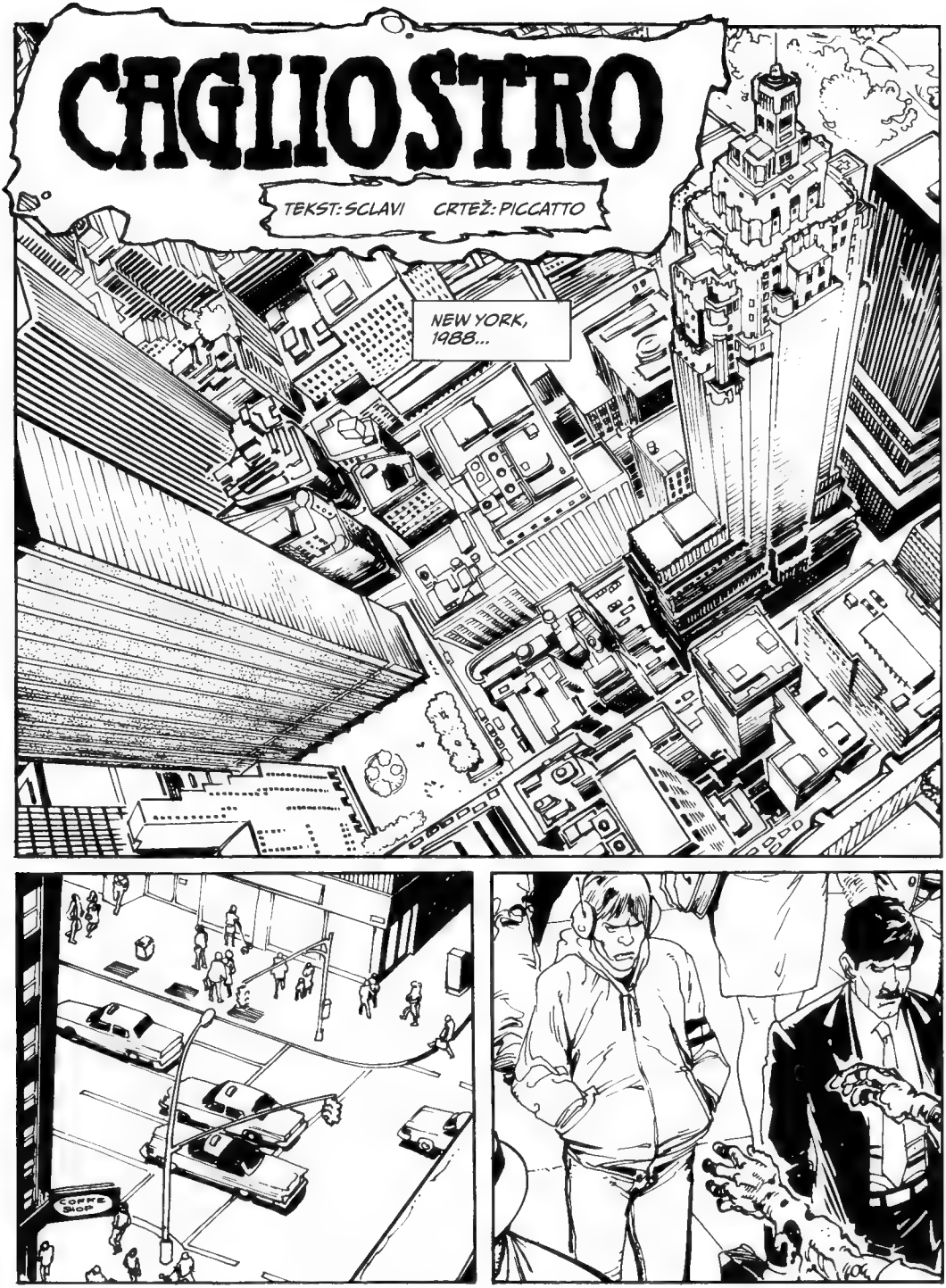
NASLOV IZVORNIKA
Cagliostro!

IZVORNO OBJAVLJENO
ožujak 1988.

SCENARIJ Tiziano Sclavi

CRTEŽ Luigi Piccatto

NASLOVNICA Claudio Villa


CAGLIOSTRO
TEKST: SCLAVI CRTEŽ: PICCATTO
NEW YORK, 1988...
COFFEE SHOP

TUMP
HEJ!
MOGAO SI SE BAREM ISPRIČATI!...
KAKVIH SVE LJUDI IMA!

TAKSI!

U ZRAČNU LUKU.

NEKIM ODRE-
ĐENIM PUTOM?

NE, VI ODABERITE. NAJVAŽNIJE JE DA STIGNEMO DO JEDANAEST.

TJAH, POKUŠAT ĆU, MISS, ALI NIŠTA VAM NE MOGU JAMČITI...
Pete's BAR
593
...JER U OVO DOBA DANA VLADA PAKLENSKA GUŽVA!
HOT SANDWICH
DAJ MI JOŠ JEDNU, PETE...
Pete's BAR
OVO TI JE VEĆ ČETVRTA... I MISLIM DA BI TI BILO NAJPAMETNIJE DA ODEŠ DOMA...
MMPF!...
...OD TEBE ŽELIM SAMO WHISKY, PETE, A NE SAVJETE!
BOŽE, KAKO ME SVRBI OVO OKO!

AH, EVO TU!... SVRBI ME BAŠ OVDJE IZA!...
TJAH... MOŽDA IMAŠ PRAVO, PETE. NEKA OVO BUDE POSLJEDNJA, A ZATIM IDEM.
BAR
Pete's BAR
HOT

ČEKAJTE, MISS BREWSTER!...
...DAJTE DA VAM POMOGNEM.
OH, HVALA, MISTER GRANT! UVIJEK STE TAKO LJUBAZNI.
NEMA NA Č... UFF!... BOŽE!
ALI ŠTO IMATE U OVOJ TORBI? NAKOVANJ?
NAKOVANJ? HI! HI! HI! MA JOK!... ŠTO BIH JA RADILA S NAKOVNJEM?
UDITE, MISTER GRANT, NATOČIT ĆU VAM ČAŠU VINA...
UFF!
DA, SIGURNA SAM DA ĆE VAM GODITI GUTLJAJ KALIFORNIJSKOG VINA!

EVO... UVIJEK TREBA ZNATI MJERU, ALI MALO VINA S VREMENA NA VRIJEME DOBRO JE ZA ZDRAVLJE...
HVALA, MISS BREWSTER... JE LI VAŠA SESTRA DOBRO?
OH, DA, HVALA... VJEROJATNO JE U PODRUMU... SKORO SVE VRIJEME PROVODI TAMO DOLJE.
U... PODRUMU?... HMM... A ŠTO RADI ONDJE?
TJAH, ZNATE... MOJOJ SESTRI IPAK NIJE *SASVIM* DOBRO... ONA U PODRUMU *KOPA*... KAŽE DA ŽELI PROKOPATI *SUESKI KANAL*...
...ALI TO NIKAD NEĆE USPJETI UČINITI SAMA! TAMAN POSLA! PA TO JE POSAO ZA MUŠKARCE!
SUESKI KANAL... HMM... DA... TJAH, NEMA SUMNJE... HMM... A VI... VI NE PIJETE, MISS BREWSTER?
NE... MENI VINO *ŠKODI*...

BAŠ ČU-
DAN...
...OKUS...
IMA...
...OVO...
VIN...
...OHH...
PAF!
VROAAAR

OH, MARTHA, VRATILA SI SE!... VEĆ PRIPREMAŠ VEČERU?
VROAAARRR
DA, DRAGA ABBY.
DRŽI. OTPATKE ZAKOPAJ U SUESKI KANAL.
OH, MARTHA! HOĆEŠ REĆI DA GA OPET MORAM ZATRPATI?
MA DAJ, ABBY, NE DRAMATIZIRAJ!
SUTRA ĆEŠ ISKOPATI DRUGI! U REDU?
ALI TAKO GA NIKAD NEĆU DOVRŠITI!...
HAJDE, ABBY, UČINI KAKO SAM TI REKLA! KAKO NAJVIŠE VOLIŠ GOSPODINA GRANTA?
STUMP
NA ŽARU.

BLJAK! DJEVOJČICE SE NE ZNAJU IGRATI LOPTOM!
POGLEDAJ KAKO SE TO RADI!
TUM!
IIIH! MOJA LOPTA! IIIH!
ETO ŠTO VI ŽENSKE JEDINO ZNATE! CMIZDRITI!
NIJE ISTINA... I JA MOGU TO UČINITI...
TUM

VIDIŠ?
TUM
TUM
CAGLIOSTRO!

MIIIJAAAUUUU?
CAGLIOSTRO, ŠTO RADIŠ TAMO? ŠTO GLEDAŠ?
OH, CAGLIOSTRO! OPET IZMIŠLJAŠ TE SVOJE PRIČE STRAVE I UŽASA!
MAKNI TO! FUJ!
SPLUUT
HMM... DOSAĐUJEŠ SE, HA?... OVDJE SE NIKAD NIŠTA NE DOGAĐA... VRIJEME KAO DA STOJI...
FRRR... FRRRR...

RAZUMIJEM TE, CAGLIOSTRO... I MENI JE DOSADNO... NE ZABAVLJAM SE VEĆ STOLJEĆIMA...
ŠTO BISMO MOGLI RADITI ZANIMLJIVO, HA?
MIIIJAAAUUU!
ZAPOVIJEDAJ, GOSPODARICE!
MA NE, CAGLIOSTRO! UVIJEK ISTE STVARI!
MIJAU?

VRATI SE NATRAG, STATUO!
?
UMPF! PROBUDILI SU ME IZ SNA OD PET TISUĆA GODINA NIZAŠTO!
?
NE... TREBA NAM NEŠTO DRUGO... ALI ŠTO?... VEĆ SAM SKORO SVE PROBALA... OSIM NORMALNA ŽIVOTA, NARAVNO, ALI TO JE NEŠTO NAJDOSADNIJE ŠTO POSTOJI...
MIJAAAU!
PRIZIVANJE? DA, TO NIJE LOŠA IDEJA!...
DA VIDIMO... JAMES STEWART? NE, NEĆU OPET, A SAD JE I PRESTAR... RUPERT EVERETT?... PREVIŠE JE U MODI...
MIJAU!
NE, ČEKAJ... MOŽDA SAM PRONAŠLA!

DA! ZNAM!
PRRRIP
CAGLIOSTRO, FILTER!
MIJAUUU!
HVALA.
MHAHAMP

ZRAČNA LUKA JOHN FITZGERALD KENNEDY...
British Airways
TKO TO DOLAZI?
JEDAN ENGLESKI ISTRAŽITELJ... NEKI LOVAC NA DUHOVE...
ARRIVALS
MISLIŠ NA DYLANA DOGA? VRAŽE! MOJ SIN LUD JE ZA NJIME!
British Airways
IZREZUJE SVE ČLANKE KOJI GOVORE O NJEGOVIM ISTRAGAMA I KAŽE DA I ON ŽELI POSTATI ISTRAŽITELJ NOČNIH MORA KAD ODRASTE!
ETO, ONDA ĆE POSTOJATI DVA ŠARLATANA UMJESTO JEDNOGA!
HVALA! HVALA! PREDIVNI STE! VOLIM VAS!
?
!

SVE VAS VOLIM! FANTASTIČNI STE!
?
OVO JE MALI KORAK ZA ČOVJEKA, ALI VELIKI SKOK ZA ČOVJEČANSTVO!
ZAUZIMAM OVAJ NOVI KONTINENT KOJI SAM OTKRIO U IME NJEZINA VELIČANSTVA KRALJICE I PRIJE SVIH GOSPOĐE THATCHER!
?!
ALI KOG VRAGA...?!
VI STE INDIJANCI? DRAAAGO MI JE! DOŠAO SAM VAM DONIJETI CIVILIZACIJU. I NEMOJTE MI JE POTROŠITI, JER POSLIJE ĆU JE UZETI NATRAG!
?
OH, BAŠ SAM GLUP! ZABORAVIO SAM DA NE GOVORITE MOJ JEZIK! JA PRIJATELJ! JA BIJELI GOSPODAR! VI SHVAĆATI? JA DOĆI PREKO VELIKA BARA U TRBUHU OD METALNA PTICA! TI BIK KOJI SJEDI? TI USTAO ZA OVU PRILIKU?

SAMO TRENUTAK DA NAMJESTIM SAT... UVIJEK ZABORAVLJAM DA NEW YORK KASNI ZA GREENWICHEM ZATO ŠTO JE AMERIKA OTKRIVENA MNOGO KASNIJE.
ALI TKO JE OVAJ LUDAK?
ETO, SAD MOŽEMO RAZGOVARATI. PRIJE BIH TREBAO ČEKATI PET SATI DA DOBIJEM ODGOVOR. OČEKIVALI STE DYLANA DOGA, HA? TJAH, EVO ME!
!
!
?
VI... VI STE DYLAN DOG?
NARAVNO DA NISAM! ON NEMA MOJE BRKOVE! BAREM JE TO OČITO, BUDUĆI DA IH JA IMAM! POSTAVLJATE ČUDNA PITANJA, MLADIČU.
TJAH, OPROSTITE, ALI IMAM POSLA! MORAM RAZGOVARATI S VELIKIM BIJELIM OCEM U WASHINGTONU. PREOBRATIT ČU GA NA SVOJE MARKSISTIČKE* IDEJE.
* U SMISLU BRAĆE MARX
DRUGDJE...
NE SHVAĆAM...
MIIIJAU!
KAŽEŠ DA JE PROBLEM U FILTRU? MOŽE BITI... ALI ON NEMA ROK TRAJANJA. ZAR JE MOGUĆE DA SE POKVARIO VEĆ NAKON PET STOLJEĆA?...

"...TJAH... MISLIM DA JE SAD JASNO DA JE PRIZIVANJE PROPALO..."
JUDO PLE-SAČU!...
...OVO JE VRHUNAC!
GWOŠOSSH
BOJIM SE LETA ZRAKOPLOVOM, UKRCAM SE NA BROD I OTKRIJEM DA PATIM OD MORSKE BOLESTI! NEKA SAM PROKLET I JA I DAN KAD SAM PRIHVATIO OTIĆI U NEW YORK!
I NE MUČI ME NAJVIŠE TO ŠTO MORAM PROVESTI JOŠ JEDAN DAN NA OVOME PLUTAJUĆEM SREDSTVU ZA IZAZIVANJE POVRAČANJA...
...NEGO ONIH ŠEST DANA KOJI ĆE MI TREBATI ZA POVRATAK! HM, IZGLEDA DA ĆU MORATI UZETI AMERIČKO DRŽAVLJANSTVO!

DRIIN DRIIN
HALO? OVDJE IZDVOJENA POSLOVNA JEDINICA DIONIČKOG DRUŠTVA DYLAN DOG, ISTRAŽITELJ NOĆNIH MORA I SLIČNIH ČUDESA.
SPADATE LI VI U ČUDESA?
DOBRO DOŠAO... DYLANE... DOG... DRAGO MI JE... ŠTO SI PRIHVATIO... IZAZOV!...
...PARTIJA... POČINJE... ODMAH!...
?!
HEJ, PRIJATELJU, JE LI VAM ITKO IKAD REKAO DA IMATE LIJEP GLAS PREKO TELEFONA? TJAH, AKO JEST, ONDA JE TO SIGURNO BIO NEKI LUĐAK!
...DOBRO DOŠAO U AMERIKU... DYLANE DOG...

OD SVIH LUDOSTI KOJE SAM IKAD NAPRAVIO, OVA JE NAJLUĐA!... NO, S DRUGE STRANE, ČOVJEK UVIJEK MORA SLIJEDITI SVOJE *IDEALE*...
...A LUĐAK KOJI ME UNAJMIO ZAIGRAO JE UPRAVO NA KARTU JEDNOG OD TIH IDEALA: POSLAO MI JE *PET TISUĆA DOLARA PREDUJMA*...
...SAMO ŠTO JE U PISMU SPOMENUO NEKAKAV *IZAZOV*... IZAZOV KOJI BI TREBAO POČETI *DANAS*... TJAH, ODGODIT ĆEMO GA ZA JEDAN DAN...
MIJAAAUUU!
"IZAZOV KOJI VRIJEDI NA CIJELOM TERITORIJU SJEDINJENIH DRŽAVA", PISALO JE... TKO ZNA ZAŠTO! KAO DA ON NIJE MOGAO DOĆI...
?
MIIIJAAAUUU!
HEJ! ZDRAVO, LJEPOTANE! ŠTO RADIŠ OVDJE? NE BI LI TREBAO BITI U POTPALUBLJU I LOVITI MIŠEVE?
ILI SU SVI VEĆ ODLUČILI NAPUSTITI BROD PRIJE NEGO ŠTO POTONE?
MIJAAAAU...

HMM... NE, PREVIŠE SI LIJEP DA BUDEŠ OBIČAN LOVAC NA MIŠEVE... PRIPADAŠ NEKOME? IMAŠ OČI KAO IZ NEKE PRIČE STRAVE I UŽASA... MOŽDA JE TVOJA VLASNICA NEKA VJEŠTICA...
MJAWRRR
HEJ!
OGREBAO ME... SIGURNO SAM REKAO NEŠTO ŠTO NISAM TREBAO...
OPROSTITE, JE LI OVO MOŽDA VAŠ MAČAK?...
MAČAK? KOJI MAČAK?

KAKO KOJI MAČAK? OVAJ MAČ...
!?
NE VIDIM NIJEDNOG PREDSTAVNIKA OBITELJI MAČAKA U BLIZINI, PRIJATELJU...
...A MOŽDA JE I BOLJE TAKO! NETKO JE BIO VIDIO MAČKA NA PALUBI PRVOG RAZREDA MALO PRIJE NEGO ŠTO JE TITANIC POTONUO!*
*POVIJESNO NETOČNO
A SAD, MOLIM VAS DA ME ISPRIČATE... MISLIM DA ĆU SE POĆI ISPRUŽITI U SVOJOJ KABINI. DANAS NA PALUBI VLADA PREVELIKA GUŽVA.
!
"PREVELIKA GUŽVA"?! SAMO ZATO ŠTO SAM MU SE OBRATIO! ENGLEZI! SAD SAM SIGURAN DA ĆU UZETI AMERIČKO DRŽAVLJANSTVO!
ALI... JUDO PLESAČU... OGREBOTINA JE NESTALA!

SAD MI SE JOŠ I MAČKE PRIVIĐAJU!... TJAH, NIJE NI ČUDO KAD VEĆ TRI DANA NIŠTA NE JEDEM NEGO SAMO POVRAĆAM!
KAD BI OVO BIO NOSAČ ZRAKOPLOVA, TRAŽIO BIH DA ME VRATE U LONDON JEDNIM OD NJIH... ZNAM DA BI VJEROJATNO PAO, ALI BOLJE I TO NEGO DA UMREM OVAKO... DO VRAGA I S IZAZOVOM!...
MIAWRRR!

OVDJE TRGOVAČKI BROD "RIVIÈRE"... UPLOVLJAVAMO U AMERIČKE TERITORIJALNE VODE.
ZDRAVO! ŽELIŠ ŠALICU ČAJA?
HEJ! PA TO JE ODLIČNA ZAMISAO!
ZBILJA JE NEVJEROJATNO KAKO JE NEMOGUĆE POZNAVATI BAŠ SVE LJUDE NA BRODU. TEBE, NA PRIMJER, DOSAD JOŠ NISAM VIDIO!
DA, ZBILJA NEVJEROJATNO.
ČUO SAM DA SMO UPLOVILI U AMERIČKE TERITORIJALNE VODE.
DA... PRIJE ZORE UGLEDAT ĆEMO I KIP SLOBODE.
ZBILJA? DOBRO... VEĆ DUGO ČEKAM DA VIDIM SLOBODU...

TOC TOC
DA?
VAŠ ČAJ, SIR FRANCIS!
?
ISKRENO, NISAM GA TRAŽIO, ALI MOGU VAM REĆI DA SAM ZADOVOLJAN S POSLUGOM NA OVOM BRODU. ČAK ŠTOVIŠE, KAO ŠTO BI REKAO MOJ PRIJATELJ LORD WELLS.
TJAH, ZNAM DA ZNATE DA NA TRGOVAČKIM BRODOVIMA NEMA POSLUGE ZA MOGUĆE PUTNIKE...
...ALI TO NE ZNAČI DA NE TREBAMO BITI LJUBAZNI...
...PREMA ONIMA KOJI, NAŽALOST, VIŠE NEĆE PUTOVATI S NAMA...

OH, MISLIM DA STE PESIMIST, PRIJATELJU...
...S OBZIROM NA TO DA SAM SIGURAN DA MI ŽIVOT SPREMA JOŠ PUTOVANJA NA NOVI KONTINENT...
...I...
SPREMA VAM SAMO JEDNO PUTOVANJE, SIR FRANCIS DURBRIDGE... ALI NA JEDAN JOŠ NOVIJI KONTINENT...
OH...
MORAM REĆI DA MI SE OVO NIMALO NE SVIDA.

AAAAHHHHHH
?
AAHHHH
JUDO PLESAČU! IZGLEDA DA NISAM JEDINI KOJI PATI OD MORSKE BOLESTI!

AAAHH
ČUJE SE ODAVDE... ZAKLJUČANO JE!
OTVORITE!
OTVORITE, JUDO PLESAČU! OTVORITE!

HEJ! ZAR NITKO OVO NE ČUJE? NEKI ČOVJEK VIČE KAO DA GA KOLJU!
DO VRAGA! SVI SPAVAJU KAO ZAKLANI! AKO BROD POČNE TONUTI, SAMO ĆE SE OKRENUTI NA DRUGU STRANU!
TUMP
UH!
ČVRSTA SU, ALI POPUŠTAJU... JOŠ SAMO MALO!
CRASH
DOBRO! A SAD ZAVRŠNI DODIR!
TUMP
!?

OH! OPROSTITE, PRIJATELJU, NISAM ČUO DA KUCATE.
!
NO MISLIM DA JE VAŠA REAKCIJA POMALO PRETJERANA. BOJIM SE DA ĆE VAM TROŠAK OVE ŠTETE DODATNO NAPLATITI...
ALI... ALI... JA SAM ČUO KRIKE!... ZVUČALO JE KAO DA VAS RAZDIRE NEKA DIVLJA ZVIJER!...
OČIGLEDNO SAM SANJAO, SIR...
...KAD ZA NEŠTO NE POSTOJI OBJAŠNJENJE, ONDA ZNAČI DA TO NI NE POSTOJI, TE JE SIGURNO RIJEČ O NOĆNOJ MORI.
A SAD, AKO DOPUŠTATE, HTIO BIH NASTAVITI ČITATI. LAKU NOĆ, PRIJATELJU.

WELL, MISLIM DA JE SAD VRIJEME DA SE ODMORIM...

MMM...
...ZASPAO SAM OVDJE... I VEĆ JE DAN...
JUDO PLESAČU!... KAO DA SU MI SVE KOSTI SLOMLJENE!...
POSADA I PUTNIK NEKA SE PRIPREME ZA ISKRCAVANJE! USKORO STIŽEMO U PROVIDENCE!
AH, DOBRO! BILO JE I VRIJEME! OČEKUJE ME DAN BEZ POVRAĆANJA! TO MI IZGLEDA KAO S...
SAMO... SAMO TRENUTAK!...
PUTNIK?! PROVIDENCE?!

CAGLIOSTRO!
ZLOČESTI MAČORE! TRAŽILA SAM TE POSVUDA!
KLADIM SE DA SI OPET NEGDJE SANJAO ONE SVOJE UŽASE, HA? DOISTA NE RAZUMIJEM ŠTO TI JE TU TOLIKO ZABAVNO...
UGLAVNOM, STIGAO SI NA VRIJEME ZA DORUČAK. DA SI SAMO MALO ZAKASNIO, NE BI ME PRONAŠAO DOMA. IMAM ZAKAZAN SASTANAK S GOSPODOM DI PASSIO...
FFFFF
HOĆETE LI MI VEĆ JEDNOM REĆI KAMO ŽELITE IĆI ILI NE?
DOBRO, DOBRO, KAD VEĆ INZISTIRAŠ... UGLAVNOM, IZGLEDAŠ MI PRILIČNO BLIJEDO I NAPETO. TO JE ZNAK ZATVORA PA BIH TI PREDLOŽIO DA ODEŠ...

HA?... TRAŽIŠ NEVOLJE, PRIJATELJU? NISI VALJDA PROKLETI RASIST?
ZNAŠ LI DA SE UVOĐENJEM ANTIRASISTIČKIH ZAKONA RASISTIMA CRNO PIŠE?

PROKL... ZAR BAŠ MENE MORAJU ZAPASTI SVI LUĐACI NA OVOM SVIJETU? JEDNOG DANA POSTUPIT ĆU POPUT ROBERTA DE NIRA U "TAKSISTU" I POČETI PUCATI!

SRANJE! VEĆ DVA SATA VOZIM MANHATTANOM UZDUŽ I POPRIJEKO!
MOŽDA JE PROBLEM U TOME ŠTO SMO TREBALI IĆI GORE-DOLJE?
POLETIMO.

SKREEEK

SAD JE DOSTA. VAN! DAJ MI OSAMNAEST DOLARA KOJE MI DUGUJEŠ I NESTANI.
OVAJ... PA ZAR NE BIH MOGAO NESTATI PRIJE NEGO ŠTO TI DAM OSAMNAEST DOLARA?
DO NOT TAILGATE

SKRIII

JAVI SE AKO DOĐEŠ U LONDON! LIJEČNIKU!

VROOOARR

DLIN DLIN DLIN DLIN

DOBAR DAN. ŽELITE NEŠTO?

FFFF

JA NIŠTA, ALI IZGLEDA DA VAŠ MAČAK ŽELI MENE. HOĆU LI MU ODGOVARATI OVAKO ILI DA NARUČIMO I KAKAV PRILOG?

NE BOJTE SE, CAGLIOSTRO JE BEZOPASAN. JESTE LI DOŠLI KUPITI DAR ZA NEKOGA?

IMAMO LJUBAVNE NAPITKE, ZAŠTITU OD UROKLJIVOG OKA, VUDU TALISMANE, AUTENTIČNE KAMENE MUDRACA, KNJIGE S FORMULAMA ZA PRIZIVANJE VRAGA, KOST VJEŠTICE SPALJENE 1684. U SALEMU...
NE, NE... NE ZANIMA ME NIŠTA OD TOGA. ISKRENO, EVENTUALNO BIH KUPIO JEDNU KERAMIČKU FIGURICU ZA SVOJU STRINU, ALI PROBLEM JE U TOME ŠTO NEMAM STRINU...
ŽELITE LI DA VAM KAŽEM RADI ČEGA SAM DOŠAO?
TJAH... DA, NARAVNO.
"RADI ČEGA SAM DOŠAO". ZADOVOLJNI?
FFFFFFFF
PRASTARA ŠALA. OPROSTITE, NEMAM VREMENA ZA GUBLJENJE. SPREMAM SE ZATVORITI TRGOVINU BUDUĆI DA ŽURIM NA SASTANAK...
ZANIMLJIVO... MISLIM DA I JA IMAM SASTANAK...
...UPRAVO OVDJE!
?
FFFFFF
KAKO... KAKO TO MISLITE?
TJAH, STVAR JE U TOME ŠTO JA UOPĆE NISAM HTIO DOĆI U AMERIKU, NO, U JEDNOM TRENUTKU OSJETIO SAM KAO DA ME NETKO POKUŠAVA *PRIZVATI* PA SAM SE ODAZVAO... ŠTOVIŠE, I PRETEKAO SAM SVOG GAZDU, *DYLANA DOGA!*

BUDUĆI DA SAM SJEO NA AVION, STIGAO SAM OVAMO PRIJE NJEGA... I SVE VRIJEME OTKAKO SE NALAZIM OVDJE OSJEĆAM POTREBU OTIĆI NA NEKAKAV SASTANAK... NEŠTO SLIČNO POTREBI DA ODEM NA WC!
D-DYLAN... DYLAN DOG!
I VI MORATE NA WC? SAVJETOVAO BIH VAM DA RADIJE UZMETE TOALETNI PAPIR UMJESTO TIH NOVINA!
DYLAN DOG!
I NIJE BITNO KOJE BOJE... IONAKO ĆE SE ZAPRLJATI!
DYLAN DOG...
DYLAN... I... GROUCHO!
THE INVESTIGATOR OF NIGHTMARE AND HIS ASSISTANT GROUCHO
DA, TAKO SE ZOVEM...
...A PREZIVAM SE MARX, IAKO TO U AMERICI BAŠ I NIJE PAMETNO SPOMINJATI.
CAGLIOSTRO!
DAKLE, FILTER JE DJELOVAO! ALI JA SAM HTJELA NJEGA, A NE OVOGA OVDJE! TO JE TVOJE MASLO!
MIJAAAAUU?

HMM... "OVOGA OVDJE"? MISLITE NA MENE? JOŠ ME NITKO NIJE TAKO UVRIJEDIO!
HAJDEMO!
TAKSI!
U NAJBOLJEM SLUČAJU MOGAO BIH PODNIJETI "ONOGA TAMO"!
OH, NE!
MYSTERY ROAD 47.
NEGO, ZNATE LI RAZLIKU IZMEĐU JEŽA I JEŽICE? JEŽ IMA JEDNU BODLJU VIŠE.
ISTOVREMENO...
PROVIDENCE? PUTNIK?... ALI TREBALI SMO UPLOVITI U NEW YORK! I PUTNIKA SU BILA DVA: SIR FRANCIS I JA!

ŽAO MI JE, GOSPODINE, ALI VREMENSKI UVJETI NISU NAM DOPUSTILI DA UPLOVIMO U NJUJORŠKU LUKU...
VREMENSKI UVJETI? ALI VRIJEME JE SAVRŠENO!
ČINI MI SE DA VI IPAK NISTE KAPETAN OVOG BRODA, NEGO JA... A ŠTO SE BROJA PUTNIKA TIČE, ON JE TOČNO JEDAN, I TO STE VI.
JA? A SIR FRANCIS, ONAJ DRUGI ENGLEZ?
DRUGI ENGLEZ? OPROSTITE, ALI I JEDAN ENGLEZ BIO NAM JE DOVOLJAN, PA ČAK I PREVIŠE!
ŽELIM VAM UGODAN BORAVAK U SJEDINJENIM DRŽAVAMA, GOSPODINE.
BAŠ SU LUDI OVI AMERIKANCI!
OPROSTITE, ZNATE LI GDJE MOGU UNAJMITI AUTOMOBIL?
HA?... STRANAC? JA NE RAZUMJETI DOBRO VAŠ JEZIK...
MOJ JEZIK JE ENGLESKI! I ŽELIM UNAJMITI AUTOMOBIL ILI ĆU U PROTIVNOM REĆI GOSPODI THATCHER DA PONOVNO OSVOJI NOVU ENGLESKU!
!?!

PA OVO JE ZA POLUDJETI! UGLAVNOM, SITUACIJA PO MOJOJ MJERI!
DA?
?!
JA... REKLI SU MI DA IMATE AUTOMOBIL KOJI BIH MOGAO UNAJMITI... ALI... VI... VI STE...
LOVECRAFT?* TEŠKO. IPAK JE ON UMRO 1937. GODINE
*SLAVNI PISAC HORORA
EVO GA. DVADESET DOLARA DNEVNO.
!
DVADESET DOLARA DNEVNO? PA OVA SE KRNTIJA MOŽE RASPASTI VEĆ NAKON STOTINU METARA! NE VRIJEDI NI DVA CENTA!
URRRR

K-KAKAV JE OVO BIO URLIK?
NIKAKAV.
PLAĆANJE UNAPRIJED.
VRR PUT VRR PUT
DOLAZIM... EVO ME...
OPROSTI, BIO JE TO JEDAN KLIJENT... ZNAM DA SI GLADAN...

EVO... SAD ĆU TI DATI JESTI...
IZVOLI.

ALI ONAJ TIP JE DOISTA SLIČIO LOVECRAFTU... A MOŽDA JE ZA ONAJ KRIK ODGOVORNO NEKO OD CTHULHU* ČUDOVIŠTA...
*"CTHULHU MITOVI" NAJPOZNATIJI JE LOVECRAFTOV NARATIVNI CIKLUS
JUDO PLESAČU, IMAM OSJEĆAJ KAO DA NISAM STIGAO U AMERIKU NEGO U NEKU "ZEMLJU ČUDESA"... ZAPRAVO, OVO BIH MOGAO NAZVATI...
"PUSTOLOVINAMA DYLANA DOGA U ZEMLJI STRAVE I UŽASA"!...
ALI... PROKL... ŠTO TO RADI OVAJ LUĐAK?
PÁÓÓÓÔ
SKREEE
HEJ! ZAR TE NITKO NIJE NAUČIO DA SE VOZI LIJEVOM STRANOM?

ISTOVREMENO...
DA... VIDIM GA... I VIDIM DA JE U VELIKOJ OPASNOSTI!
?
VELIKOJ... OPASNOSTI?
NARAVNO. BAREM DOK NE SHVATI DA SE OVDJE VOZI DESNOM STRANOM, A NE LIJEVOM KAO U ENGLESKOJ!
UFF... VEĆ SAM BILA POMISLILA TKO ZNA ŠTO!
ALI ONDA TO ZNAČI DA SE VEĆ NALAZI U SJEDINJENIM DRŽAVAMA! STIGAO JE! PRIZIVANJE JE IPAK USPJELO!
NE... TU SU I NEKE SMETNJE... NEŠTO PRILIČNO NEJASNO... NE MOGU RAZUMJETI... ALI NA NJEGOVU PUTU VIDIM KRV... KRV I SMRT...
HMM... OPROSTITE ŠTO PREKIDAM OVU DUHOVITU SEANSU... ODNOSNO, HTIO SAM REĆI DUHOVNU...
...ALI, AKO SAM DOBRO SHVATIO, OVO JE VJEŠTIČJA KUĆA, ZAR NE? ZANIMLJIVO. UVIJEK SAM MISLIO DA JE DISNEYLAND U LOS ANGELESU, A NE U NEW YORKU!
TIŠINA!
AHHHHH!

ŽAO MI JE, DRAGA MOJA... NE MOGU TI NIŠTA VIŠE REĆI... PONAVLJAM TI DA OSJEĆAM JAKE SMETNJE...
NEMA VEZE, GOSPODO DI PASSIO...
ALI OTKUD TI JE PALO NA PAMET *PRIZVATI* UPRAVO DYLANA DOGA? ZNAŠ DA JE ON UBIO DVIJE NAŠE U NJEMAČKOJ...
DA... BIO JE TO ISHITREN POTEZ...
...NO ON JE UBIVŠI SESTRE BLUCHER SAMO UČINIO DOBRO NAŠOJ ZAJEDNICI! NJIH DVIJE PREDSTAVLJALE SU SAMO SRAMOTU ZA SVE OSTALE VJEŠTICE!*
*VIDI PRIČU "NOĆI PUNOG MJESECA", 1. KNJIGA
NEGO, JESTE LI ZNALI DA JE RASPUĆIN NOSIO LAŽNU BRADU KAKO BI PRIKRIO ONU PRAVU?
!?
KOJA GLUPA GREŠKA! HTJELA SAM DYLANA DOGA, A STIGAO JE OVAJ OVDJE!
MA DAJTE! VEĆ SAM VAM REKAO DA SAM JA "ONAJ TAMO"!
SMETNJE... CAGLI-OSTRO, TO MOŽE BITI SAMO ON... ALI ZAŠTO?
ŠALU NA STRANU, ALI U ČEMU JE OVDJE FORA? JE LI OVO SKRIVENA KAMERA? ILI STE VI SAMO JEDNA OBIČNA LUDAKINJA?

LUDACI! POTPUNI LUDACI! VOZE DESNOM STRANOM! KAKVA BESMISLICA! PITAM SE KAKO SU SE UOPĆE NAVIKNULI...
HRRR..
ŠTUNF
BRAM
EVO, SAD VIŠE NE MORAM BRINUTI NI O DESNOJ NI O LIJEVOJ STRANI CESTE. OVA KRNTIJA OTIŠLA JE U AUTOMOBILSKI RAJ. ILI PAKAO.
FFFFFFFF
JUDO PLESAČU!... A ŠTO SAD?
FFFFF
VRDAR

OVO JE ZVUK MOTORNE PILE... VJEROJATNO NEKI DRVOSJEČA...
RRRRRRRR
UPITAT ĆU GA ZNA LI GDJE SE NALAZI NAJBLIŽI TELEFON... IAKO SE BOJIM DA ĆE TO BITI UZALUDAN TRUD.
RRRRRRRR
?!
AUTOMOBIL!
VROOHAR
HEJ! HEJ! STANITE!

SKREEEK!
!
PROKL...!?

ONDA, ŠTO JE OVO BILO? STOPIRANJE ILI POKUŠAJ SAMOUBOJSTVA?
A ZAŠTO NE POKUŠAJ *UBOJSTVA?*
U OVIM KRAJEVIMA NIJE PAMETNO STAJATI NEZNANCIMA.
UGLAVNOM, JA SAM MARION. MARION CRANE.
A JA SAM DYLAN DOG.
ŠTO STE HTJELI REĆI S ONIM MALOPRIJE? DA JE NESIGURNO OVDJE?
BAŠ I NE... POD "OVIM KRAJEVIMA" MISLILA SAM NA CIJELU *AMERIKU.*
I ZATO MI NE PADA NA PAMET DA GA POVEZEM!
POVEZLA SAM VAS SAMO ZBOG VAŠEGA ENGLESKOG NAGLASKA... POGLEDAJTE, PRIMJERICE, ONOG TIPA TAMO. KLADIM SE DA ISPOD KAPUTA IMA SKRAĆENU SAČMARICU!

JA ĆU SE ZAUSTAVITI U PRVOM MOTELU. USKORO ĆE NOĆ, A JA SAM OD JUTROS ZA VOLANOM. KAMO STE SE VI ZAPUTILI?
U NEW YORK.
?!
ONDA MORATE POKUŠATI SAMOUBOJSTVO U SUPROTNOM SMJERU. OVO JE PUT ZA ARIZONU.
VACANCY
TREBALA BIH SOBU DO SUTRA.
TAKSI? DA, MOŽETE LI DOĆI...
MOTEL
VACANCY
...KAKO SE ZOVE OVO MJESTO?

UFF...
...JEDVA ČEKAM DA STANEM POD TUŠ.
ONDA, KAMO IDEMO?
!?!
U HOTEL "PLAZA" U NEW YORKU.
TAXI
VACANCY
STREET
!?!
VAN! NI ROCKEFELLER MI NE BI MOGAO PLATITI VOŽNJU DO NEW YORKA, A VI SIGURNO NISTE ROCKEFELLER, STRANČE.
ALI... ALI...

JA NISAM STRANAC! JA SAM ENGLEZ! MI SMO STVORILI AMERIKU!
I TO LOŠE, JUDO PLESAČU!
TJAH... NIJE DA SE PONAVLJAM, ALI... ALI ŠTO SAD?
A ŠTO SAD?
SAD SAM MALO UZNEMIRENA...

?!
?
?
!
!
?
!
...ZAPRAVO, VEOMA UZNEMIRENA!
SKIOK
?!
HMM... MISLIM DA JE NESTALO STRUJE U ČITAVOM GRADU... I BAŠ ČUDNO ŠTO SE TO DOGODILO U ISTOM TRENUTKU KAD STE VI ZAPUCKETALI PRSTIMA, ZAR NE?
NE.
DA, NE, ZAPRAVO DA... TJAH, KASNO JE. JE LI PROBLEM AKO S VAŠEG TELEFONA POZOVEM TAKSI?
NI TELEFONI NE RADE.

NO JA ČU VAM SVEJEDNO POZVATI TAKSI.
SKVIC
?!
VRAŽE! ZAR MI JE CRKNUO MOTOR?
SCKREEEK
HMM... HVALA NAJLJEPŠA... OSTAT ĆEMO U KONTAKTU, HA? SAMO ZAPUCKETAJTE PRSTIMA KAD ME POŽELITE VIDJETI.
AH, NE, RADI... MOŽDA SU KOČNICE...
U "PLAZU". I NADAM SE DA TI NEMAŠ PROBLEMA SA ZATVOROM KAO TVOJ KOLEGA OD DANAS POSLIJEPODNE JER ČU I TEBE POSLATI K LIJEČNIKU.
LIJEČNIKU? KAKVOM LIJEČNIKU?... ZAR *IZGLEDAM* TAKO KAO DA MI JE POTREBAN LIJEČNIK?

PROKLETA ZEMLJA... VALJDA JE OVO PRAVI PUT. TKO ZNA, NASTAVIM LI PREMA ZAPADU MOŽDA OTKRIJEM I INDIJU...
MAJKO MILA, JESAM UMORAN...
...BAŠ MI SE SPAVA...

?!
HMM... ZDRAVO, MOMCI...
HARLEY

ISTOVREMENO...
...PUTNIK NESTAO S TRGOVAČKOG BRODA "RIVIÈRE"... "NEŠTO" RASTRGNULO ČOVJEKA U PROVIDENCEU... JEDNA ŽENA RASKOMADANA MOTORNOM PILOM... DRUGA IZBODENA POD TUŠEM U JEDNOME MOTELU...
52
POLICE
...DO VRAGA! OVA IZVJEŠĆA SU NEVJEROJATNA... IZGLEDAJU KAO SAŽETAK NEČIJE NOĆNE MORE!... A KAD SU MORE U PITANJU, PREOSTAJE MI SAMO NAZVATI...
KAIRO...
...MARTINA MYSTÈREA!
DRIIN
?
HILTON
NEW YORK...
GHHH?
DRIIN
KAIRO...
HALO? AH, DA, BUĐENJE... HVALA... ZAR SAM GA NARUČIO OVAKO RANO?... AHA, DA, NARAVNO, EKSPEDICIJA U SAHARU... HMM, BI LI BIO PROBLEM DA JE ODGODIMO ZA SUTRA?

I DALJE U KAIRU...
TKO JE TO BIO, DRAGI?
NITKO. POGRIJEŠILI SU BROJ.
NEW YORK...
TKO JE TO ZVAO, JAVA? JE LI TO BIO MARTIN? JE LI TRAŽIO MENE?
I DALJE U NEW YORKU...
"NE, DIANA."
JOŠ UVIJEK U NEW YORKU...
HMM... DA, ZABORAVIO SAM DA JE MARTIN U KAIRU... A JA SAM U NEVOLJAMA...
NI U KAIRU NI U NEW YORKU...
...U NEVOLJAMA DO GRLA!

PIŠTOLJ... JESAM LI GA PONIO SA SOBOM ILI SAM GA OSTAVIO GROUCHU? IZGLEDI SU MI PEDESET POSTO DA JE U DŽEPU... TREBAM LI RISKIRATI?
RISKIRAT ĆU!
PAZITE, LJUDI! JA JESAM SAM A VAS JE NEKOLIKO, ALI JA IMAM...
...PIŠTOLJ!
?
!
?

NO, SVE U SVEMU, SIMPATIČNI STE MI.
CLIK
HA! HA! HA!
TJAH, ZBILJA IMAŠ PETLJE, BRATE!
DA...
...A MORA SE PRIZNATI I DA SI VRAŠKI ZGODAN...
SMACK
HEJ! NE PRETJERUJ, BRATE! TO JE MOJA SESTRA!

VRRR
VROAR
KAMO SI REKAO DA IDEŠ, PRIJATELJU?
U... U NEW YORK!
IMAŠ SREĆE! I MI IDEMO ONAMO! I STRAŠNO NAM SE ŽURI!
TJAH, NAPOSLJETKU, NEMA POTREBE ZA ŽURBOM!
JUDO PLESAČU! POSLIJE ZRAKOPLOVA, NAJVIŠE SE BOJIM MOTORA!

ŠALIŠ SE? NARAVNO DA IMA POTREBE! MORAMO SE POJAVITI NA POSLU! NEMOJ MISLITI DA SMO MI SKITNICE POPUT TEBE!
!
JA SAM UMJETNIČKI DIREKTOR U "SAATCHI AND SAATCHI"!* A OSTALI SU ARHITEKTI, STILISTI I IZDAVAČI STRIPOVA!
?
*SLAVNA MARKETINŠKA AGENCIJA
I SKIDAJ RUKE S MOJE SESTRE! ONA JE ISTRAŽNA SUTKINJA U NEW YORKU!
???
HMM... NE SUDITE MI PREOŠTRO, GOSPOĐO SUTKINJO... SAMO ME JE BILO STRAH...
A SAD SE BOJIM JOŠ I VIŠE!

HOTEL
Plaza
715
TAXI
?!
HEJ! A KAMO SI TI POŠAO?
HA? KAKO TO MISLITE? PA UNUTRA U HOTEL!
DA, DA, ALI NEKI DRUGI PUT, U REDU? SAD GLEDAJ KAKO DA SE OTRIJEZNIŠ, STRANČE!
JUDO PLESAČU! DOBRO ME SLUŠAJ, ADMIRALE! JA NISAM...
DYLAN DOG?
D-DA...
UPADAJ. ODVEST ĆU TE KAMO TREBAŠ IĆI.
ETO, BRAVO, ODVEZI GA U ITALIJU ILI ODAKLE JE VEĆ!

ALI... ISKRENO, JA SAM TREBAO DOĆI OVAMO, U "PLAZU"!
KLIJENTICA KOJA ME POSLALA PO TEBE SVE ĆE TI OBJASNITI. A I VOŽNJA JE VEĆ PLAĆENA.
KLIJENTICA? ŽENA?...
ČUJ, JOŠ UVIJEK NISAM UPOZNAO MUŠKU KLIJENTICU! ŠTO JE, NE VLADAŠ U POTPUNOSTI NAŠIM JEZIKOM? TI SI ZBILJA TALIJAN?
AH, ITALIJA! ARMANI, VERSACE, CRVENE BRIGADE, DIEGO PRIMADONA...
NE, NE, ČEKAJ MALO... S OBZIROM NA TO DA ME NIKAD PRIJE NISI VIDIO, OTKUD SI ZNAO DA SAM JA DYLAN DOG?
ARMANI
UH... ISTINI ZA VOLJU, NEMAM POJMA... ALI ONA ŽENA REKLA MI JE DA ĆU TE PRONAĆI TOČNO TAMO I DA ĆU TE ODMAH PREPOZNATI... I TAKO JE I BILO, ZAR NE?
MA NEMA VEZE... VAŽNO JE SAMO TO DA TVOJA KLIJENTICA IMA KADU...
...I NIJE PRIMADONA NEGO DIEGO MARADONA... I ON NIJE TALIJAN...

AH, CAGLIOSTRO, CAGLIOSTRO...
...KAD BI SAMO MOGAO GOVORITI...
ZNAŠ ŠTO MISLIM?... MISLIM DA SI TI LJUBOMORAN...
DA... LJUBOMORAN NA DYLANA DOGA... MOŽDA ZATO ŠTO VJERUJEŠ DA JE ONA LEGENDA ISTINITA... LEGENDA KOJA KAŽE DA VJEŠTICA KAD SE ZALJUBI IZGUBI SVE SVOJE MOĆI...
...I STOGA, BUDUĆI DA TI MOŽEŠ PRIPADATI SAMO VJEŠTICI, MI BISMO SE MORALI RAZDVOJITI... TO TI JE PALO NA PAMET, ZAR NE, MALENI?
MIJAAAAAU!

MIEOWRR!
?
MRRRR! MRRR!
CAGLIO-STRO! ŠTO TI JE?
SCRATCH
SCRATCH
MIAWRR
AAH!
SCRATCH
CAGLIO-STRO!...

CRAASHH!
DA, ISTINA JE... CAGLIOSTRO... ON JE SPRIJEČIO DYLANA DA DOĐE OVAMO!...
POBUNIO SE... NISAM NI POMISLILA DA SE TO UOPĆE MOŽE DOGODITI... I NE ZNAM ŠTO SE SVE *TEK* MOŽE DOGODITI...
CAGLIOSTRO JE MOĆNIJI OD BILO KOJE VJEŠTICE... KAD BI HTIO, MOGAO BI UNIŠTITI CIJELI SVIJET!...
"...ON JE KAO DIJETE KOJE SANJA... ALI NJEGOVE NOĆNE MORE MOGU POSTATI STVARNOST!..."
TAXI

NEMA SUMNJE, TO JE BIO SAN...
...ILI HALUCINACIJA...
...ILI MOŽDA DEKLINACIJA... ILI STAGNACIJA...
ZZZZZZ
HMM... NE, NIKAKO NE USPIJEVAM POVEZATI SVE OVE *NACIJE* U NEKI SMISLEN VIC... POLAKO ME OBUZIMA *REZIGNACIJA.*
IAKO MORAM REĆI DA JE SUSRET S ONIM TAKSISTOM-ZOMBIJEM BILA KULMINACIJA...
...NO, PUSTIMO SAD TO, IONAKO NIKOME NIJE SMIJEŠNO. A NI *VRATARI* SE NIKAD NE SMIJU. UOSTALOM, KAKO BI UOPĆE NETKO TKO PROVODI VRIJEME STOJEĆI NA GOLU DOK DRUGI IGRAJU MOGAO IMATI SMISLA ZA HUMOR? PA PUSTITE PONEKU LOPTU DA PRODE POREDVAS I RECITE JE LI STIGAO!
?
D-DA PUSTIMO? LOPTU? STIGAO? TKO?
PA DYLAN DOG, NARAVNO!
?

DYLAN DOG... DA, TAKO GA JE NAZVAO ONAJ TAKSIST. REKAO JE DA GA MORA ODVESTI NEKOJ ŽENI... NIJE MI NI PALO NA PAMET... IZGLEDAO JE KAO SKITNICA...
TKO, TAKSIST?
VJERUJ MI, JA SAM VIDIO JEDNOGA GOREG! UGLAVNOM, DEGRADIRAN SI: VIŠE NISI ADMIRAL! MIČI MI SE S OČIJU, MORNARU!
?!
STRAP!
SUBW
DOWN TOWN
ŽENA, HA? CHERCHEZ LA FEMME!
TJAH! VI SLOBODNO CHERCHEZ, ALI JA SAM JE VEĆ PRONAŠAO! TO MOŽE BITI SAMO KIM!
U SVAKOM SLUČAJU, DOSTA JE BILO TAKSIJA. METRO JE UGODNIJI, IAKO JE NEŠTO KRAĆI.*
*IGRA RIJEČI: TAL. METRO = METAR

ZATVORENO, HA? KAO DA JE UOPĆE POTREBAN NATPIS DA VIDIM KAKO OVA VRATA NISU OTVORENA!
CLOSED
TUMP TUMP
OTVORITE! POLICIJA! OVO JE RACIJA!
SKREEK
?
KIM!... DYLANE!... SMETAM?...

HMM... DA, MOŽDA SME-TAM...

...MISLIO SAM DA JE DYLAN OVDJE, ALI VJEROJATNO STE GA VEĆ UBILI. TJAH, IDEM JA SAD...

ZAR ZBILJA VEĆ IDETE?

NEĆETE NI POPITI ČAJ?
!

...BAŠ SAM POKUŠALA IZVESTI NEKU VRSTU... NAZOVIMO GA TAKO, "EGZORCIZMA", ALI IONAKO NE BI USPIO. NIJEDNA ČAROLIJA NEMA UČINKA PROTIV *TISUĆLJETNOG MAČKA* POPUT CAGLIOSTRA... NAŽALOST, BOJIM SE DA SE VIŠE NIŠTA NE MOŽE UČINITI ZA VAŠEG PRIJATELJA...

ŠTETA, SVIĐAO MI SE...

OH, TJAH, ONDA MOŽEMO ZAKLJUČITI TO POGLAVLJE...
JESTE LI U ZADNJE VRIJEME POGLEDALI KAKAV DOBAR FILM?

VIDITE KAKO JE TO KAD NETKO PRIČA GLUPOSTI?!

GOVORITE MI DA JE MOJ ŠEF MRTAV, A NIJE ME STIGAO NI OTPUSTITI! I ŠTO JE JOŠ GORE, SVIĐAO VAM SE, A JA SAM LJEPŠI OD NJEGA!

PRIVATNI
Di Lassio
DA?
POLICIJA, INSPEKTOR TRAVIS... MOGU LI PORAZGOVARATI S VAMA, GOSPODO DI PASSIO?
...OTKRILI SMO DA JE DYLAN DOG BIO NA MJESTIMA NA KOJIMA SU SE DOGODILA ODREĐENA UBOJSTVA... UGLAVNOM, ZADNJE INFORMACIJE KAŽU DA JE SJEO U TAKSI PRED "PLAZOM"... I DA GA JE TAJ TAKSI DOVEZAO OVAMO.
?!
NE RAZUMIJEM, DRAGI INSPEKTORE... ZAŠTO BI TAJ GOSPODIN TREBAO DOĆI K MENI? NARAVNO, ČULA SAM ZA NJEGA, ALI UOPĆE GA NE POZNAJEM...
NI JA, NA SVU SREĆU. IZGLEDA DA NIJE NIMALO PREPORUČLJIVO DRUŽITI SE S NJIME I...
JUDO PLESAČU!...
?!

...STVARNO MI JE TREBALO TUŠIRANJE! OSJEĆAM SE KAO NOV!
A TKO JE OVO, GOSPODO DI PASSIO?
HMM...
...BOJIM SE DA SAM VAM NAIVNO LAGALA, INSPEKTORE...
...A JA SE BOJIM DA SAM STIGAO U NEPRIKLADNOME TRENUTKU...
...A JA SE BOJIM DA SU STRAHOVI VAS OBOJE SASVIM UTEMELJENI.
TLANK
TLANK
TLANK

U... U ZATVORU?
TJAH, TO SE MORALO DOGODITI, PRIJE ILI POSLIJE...
A ONAJ GROZNI INSPEKTOR TRAVIS UMALO JE UHITIO I MENE ZBOG SUUČESNIŠTVA!
MORALA SAM MU REĆI DA SAM U... HMM... VEZI S DYLANOM DOGOM!
U "VEZI"? S NJIME? TO NIJE MOGUĆE! ŠEF JE VEĆ U VEZI SA MNOM! OSIM TOGA, MLAĐI SAM OD VAS!
!?!
NE OBRAČAJTE POZORNOST NA NJEGA, GOSPOĐO DI PASSIO... RADIJE MI RECITE ZAŠTO JE DYLAN DOŠAO K VAMA?
AH, DRAGA MOJA, TO BIH I JA VOLJELA ZNATI! NO NAŽALOST NE ZNAM!
?
STIGAO JE KAO GROM IZ VEDRA NEBA I ZAMOLIO DA SE ISTUŠIRA!
CLIC

JASNO TI JE, KIM, DA SAM POSLIJE ONOGA ŠTO SI MI REKLA I ŠTO SAM VIDJELA NA SEANSI OSJETILA DUŽNOST DA MU POMOGNEM... POMISLILA SAM DA JE POMALO ZBUNJEN ZBOG SVEGA...
OKAY, PRIJATELJU, NOVAC NA SUNCE ILI SI GOTOV!
D-DA... U REDU... SMIRI SE, MOMČE... ODMAH ĆU TI DATI...
STUMP
...ONO ŠTO ZASLUŽUJEŠ!
U SVAKOM SLUČAJU, BILO JE TO PREKORAČENJE OVLASTI! PRAVE KRIMINALCE NIKAD NE UHIĆUJU! I ONDA SE ČUDIMO ŠTO LJUDI SAMI PROVODE PRAVDU!

UGLAVNOM, POZITIVNA STRANA PRIČE JE TO ŠTO JE SAD DYLAN NA SIGURNOM.
HMM...
VOLJELA BIH DA SE MOGU SLOŽITI S VAMA, GOSPODO DI PASSIO... NO, NAŽALOST... NE MOGU!...
MIEOWWRRR~
?
JUDO PLESAČU! MAČAK! ONAJ S BRODA!
HEJ, PRIJATELJU! ALI KAKO SI TI DO VRAGA USPIO UĆI? ILI SU MOŽDA I TEBE STRPALI UNUTRA U IŠČEKIVANJU SUĐENJA?
FFFFFF~
MA KOGA BRIGA!... LIJEP JE I DEBEO PA GA MOŽEMO ISPEĆI ZA RUČAK!
!
FFFFFF~

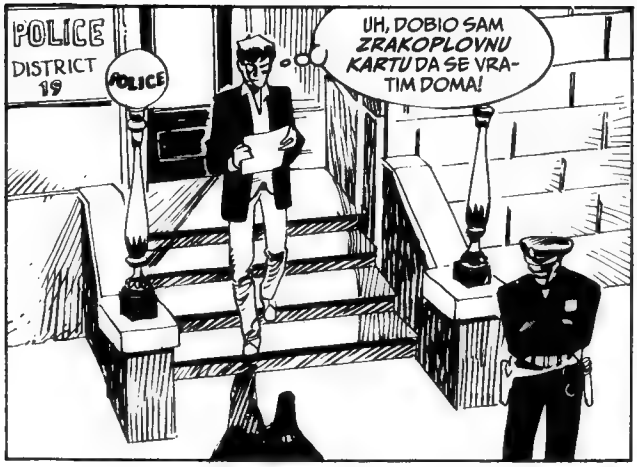
TKO... TKO JE TO REKAO?
MI...
MISLIO SI DA SU TE STRPALI U SAMICU?
TAMAN PO-SSSSLA!... DOBRO JE ZZZZNAO DA SSSSMO I MI OVDJE!
DA... ZATO ŠTO JE ON DROTOVSKI DOUŠNIK!
DOUŠNIK?... HEJ, MOMCI, LAKŠE MALO! JA SAM OVDJE ZAGLAVIO ZBOG NEČIJE PROKLETE GREŠKE!
SVI TAKO KAŽU...

HA? SAMO TRENUTAK! NIJE ISTINA DA SVI TAKO KAŽU! JA SAM U ZATVORU ZBOG OSAM UMORSTAVA I HVALIM SE TIME!
?
MISLIŠ DA SI NAJVEĆA FACA OVDJE?
U PRAVU JE! NEMAŠŠŠ PRAVO GOVORITI U TUĐE IME, BORISSSSE!
CRACK
A TI PRESTANI SIKTATI, ZMIJO!
AAAH!
OVO NISSSSI SSSSMIO UČINITI!...
SSSSSS
!!

AGGRL...!
SCRAAATCH
SLICK
DVOJICA MANJE NA SVIJETU. A USKORO ĆE BITI TROJICA...
MA IDI ZNAŠ VEĆ KAMO!
TUMP
HE! HE! UDARIO SI U KRIVO MJESTO, DROTE! MOJA MUDA SU OD ČELIKA.

NE!
SZOCK!
TUMP

TLANK
TLANK
DYLANE DOG, SLOB...
?!
ALI... ALI...


POLICE
DISTRICT 19
POLICE
UH, DOBIO SAM ZRAKOPLOVNU KARTU DA SE VRATIM DOMA!

SREĆOM, TRAVIS SE POKAZAO DOVOLJNO PAMETNIM DA SHVATI KAKO JA NEMAM VEZE S ONIM MISTERIOZNIM SMRTIMA!...

...ALI ŠTETA ŠTO JA JOŠ UVIJEK NIŠTA NE SHVAĆAM!

A ŠTO JE S IZAZOVOM ONOG LUĐAKA? I PET TISUĆA DOLARA PREDUJMA?... DO VRAGA, NOVAC ĆU ZADRŽATI, A IZAZOV NEKA SI ZABIJE U DUPE!

POKUPIT ĆU GROUCHA I IDEMO ODAVDE! DA, ZRAKOPLOVOM! BOLJE PASTI U MORE NEGO OSTATI U OVOJ ZEMLJI LUĐAKA!
YELLOW

ALI... SAMO TRENUTAK!...
OVO NIJE "PLAZA"!...
DI PASSO

DA?... OH, GOSPODINE DYLANE DOG! BAŠ MI JE DRAGO ŠTO VAS VIDIM!
G-GOSPODO... OPROSTITE, ALI... OČITO SE OPET DOGODILO!
VJERUJTE, NE ZNAM KAKO, JER JA SAM HTIO OTIĆI U "PLAZU", ALI TAKSIST...
DA, DA, NE BRINITE, SVE JE U REDU... UĐITE! ŽELITE SE OPET ISTUŠIRATI?
N-NE, JA...
JOŠ JEDNU ŠALICU ČAJA?
NE, GOSPODO... JA BIH SAMO HTIO SHVATITI ŠTO SE DOGAĐA!
Č-ČINI MI SE KAO DA SAM U TRANSU!... I OVO JE VEĆ DRUGI PUT DA DOLAZIM OVAMO... KAO DA NETKO... UPRAVLJA MOJIM UMOM!...
MA DA, ŠALICA ČAJA UVIJEK GODI... VJERUJEM DA GA VI ENGLEZI PIJETE S MALO MLIJEKA... NEGO, VEĆ SAM VAM REKLA, ALI SAD ĆU JOŠ JEDNOM PONOVITI...
...DOBRO DOŠLI U AMERIKU, DYLANE DOG!

EVO, SA ŠEST ŽLIČICA ŠEĆERA, BAŠ KAKO VOLITE.
?!
ALI... NAČAS MI SE UČINILO DA...
...DA SAM SE PRETVORILA U ČUDOVIŠTE?
DOBRO VAM SE UČINILO.
!
CRASH
GOSPODINE DYLANE DOG, MOŽDA JE STIGAO TRENUTAK DA VAM KAŽEM JEDNU STVAR...
...A TO JE DA SAM VAM JA UPUTILA ONAJ ČUVENI IZAZOV I POSLALA PET TISUĆA DOLARA KOJE ĆETE MI, NADAM SE, VRATITI. ŠTETA ŠTO SE CAGLIOSTRO UPLEO U CIJELU PRIČU...

CAGLIOSTRO... GDJE SI?...
POKOPAN JE U UTVRDI SAN LEO U ITALIJI! ONO ŠTO MENE ZANIMA JEST GDJE JE DYLAN, A NE CAGLIOSTRO!
HMM... GOSPODO, MISLIM DA U ZADNJE VRIJEME PATIM OD HALUCINACIJA... VJERUJEM DA SU TO POSLJEDICE MORSKE BOLESTI... ALI BOJIM SE DA NI VI NISTE BAŠ NAJBOLJE...
NE ZNAM KAKO STE SAZNALI ZA "IZAZOV", ALI... HMM... IZMEĐU OSTALOG, MOŽDA NE ZNATE DA JE CAGLIOSTRO UMRO I POKOPAN JE U UTVRDI SAN LEO, U ITALIJI, I...
DOSTA!
DOSTA!
SBANG
!
BRANG
SBRAAANG
CRASH

PROKLETI BIJEDNI CRVE!... ZNAŠ LI KAKO SE JA PREZIVAM? KAKO SE JA *DOISTA* PREZIVAM?... NE, NE PREZIVAM SE DI PASSIO, NEGO *BLUCHER!*
...TI... TI, ODVRATNO BIĆE!... TI SI UBIO DVIJE MOJE SESTRE U NJE-MAČKOJ!
DA... VEĆ TOLIKO DUGO ŽUDIM ZA OSVETOM... I ZBOG JEDNE DREVNE ČAROLIJE NISAM SE MOGLA MAKNUTI IZ OVE ZEMLJE LUDAKA PA SAM SREDILA DA TI DODEŠ OVAMO... HTJELA SAM DA TVOJA SMRT BUDE SPORA I STRAŠ-NA, ISPUNJENA NAJGORIM UŽASIMA... *JA* SAM PRIZVALA DEMONA NA ONOME BRODU, I LOVECRAFTA, I JEDNO OD CTHULHU ČU-DOVIŠTA, I SVE OSTALO... ZNAM DA SI SLAB NA "CITATE" PA SAM TI HTJELA UDOVOLJITI PRIJE NEGO ŠTO TE UBIJEM...
!!

...ALI, NAŽALOST, VIDIO SI VRLO MALO OD SVEGA TOGA... SUDBINA JE HTJELA DA TE, ISTOVREMENO KAD SI PRIMIO MOJE PISMO, "PRIZOVE" I ONA VJEŠTIČICA KIM...
GLUPAČA! ZALJUBILA SE U TEBE VIDJEVŠI TE SAMO NA JEDNOJ FOTOGRAFIJI!... ALI NIKAD TE NIJE VIDJELA "UŽIVO", NITI ĆE TE IKAD VIDJETI... PATETIČNO, ZAR NE? JEDNA VELIKA LJUBAV UNIŠTENA PRIJE NEGO ŠTO SE UOPĆE RODILA!
A TU JE I ONA ZVIJER CAGLIOSTRO! PIH! KIM JE MISLILA DA TE ON SPRJEČAVA DA STIGNEŠ DO NJE ZBOG LJUBOMORE, I JA SAM JE PUSTILA DA VJERUJE U TO... A ZAPRAVO TE JE TAJ PROKLETI MAČAK ŠTITIO, KAKO BI UDOVOLJIO SVOJOJ GAZDARICI, ČUVAJUĆI TE OD UŽASA I SMRTI!...
ALI SAD JE GOTOVO... SAD JE BILO DOSTA IGRE... CAGLIOSTRO JE MOĆAN, MOŽDA I MOĆNIJI OD MENE, ALI NIKAD NEĆE MOĆI UĆI U OVU KUĆU KOJA JE OKRUŽENA NEVIDLJIVIM ZIDINAMA KOJE JE PODIGAO BELIAL!...
NE, PROKLETI UBOJICO, CAGLIOSTRO TE VIŠE NEĆE MOĆI ZAŠTITITI I SAD JE KUCNUO TVOJ ČAS! OSJEĆAŠ LI? OSJEĆAŠ LI KAKO DOLAZI SMRT?...

Smrt odvratna, Smrt strasna! Smrt! Smrt! Smrt naprasna!
Smrt čudna, Smrt obična, Smrt što za sobom sva zla briše... Smrt što živi, Smrt što mrije, Smrt što svima usud piše!
HA HA HA
Smrt trijumfalna, Smrt slavljenica! Smrt! Smrt! Nevjesta bez lica!
AAAA
ARRRGHH
SQUARCH
H
!

SLRAAATCH

SLAP
SLAP
ALI ŠTO...?
JUDO PLESAČU!...
LJEPOTANE!... IMAM BLAGI DOJAM DA TI DUGUJEM ŽIVOT...
...I NIJE DA SAM PUNO TOGA SHVATIO, ALI VJERUJEM DA SI TI...
...CAGLIOSTRO...
FRRRR...

GROUCHO ĆE SE U ENGLESKU VRATITI SUTRADAN, LETOM "BRITISH AIRWAYSA".
BRITISH AIRWAYS
DYLAN DOG SLIJEDIT ĆE NJEGOV PRIMJER BRODOM, BUDUĆI DA IPAK NEĆE IMATI PETLJE UĆI U ZRAKOPLOV...
KAO ŠTO JE I PROREKLA GOSPOĐA DI PASSIO, ODNOSNO BLUCHER, DYLAN I KIM NIKAD SE NEĆE SUSRESTI I JEDNA VELIKA LJUBAV BIT ĆE GOTOVA JOŠ I PRIJE NEGO ŠTO JE ZAPOČELA...
CAGLIOSTRO...
DOĐI, MALENI... OPROSTI ŠTO SAM SUMNJALA U TEBE... ZNAŠ, POMALO SAM TUŽNA... ALI PROĆI ĆE... UOSTALOM, UVIJEK MOŽEMO IZMISLITI DRUGU PRIČU, ZAR NE?... HAJDE, DOĐI, IDEMO ZAJEDNO...
...SANJATI...
KRAJ EPIZODE

DYLAN DOG je glavni junak istoimenog strip-serijala kojeg je 1986. godine kreirao talijanski pisac i novinar ***Tiziano Sclavi***. On je bivši policajac Scotland Yarda, liječeni alkoholičar i privatni istražitelj, no područja njegovih istraživanja uglavnom su natprirodna i stoga se naziva *istražiteljem noćnih mora*.

Iako netko njegova zanimanja ne bi trebao poznavati strah, akrofobija je samo jedan od onih najizraženijih koje Dylan nosi u sebi. Njegovi vjerni prijatelji, pomoćnik Groucho i inspektor Bloch, pomažu mu u mnogim avanturama, makar ta pomoć katkad bila tek u vidu Grouchova vica ili Blochova očinskog savjeta. Dylan je i veliki romantičar koji ne odolijeva šarmu zgodnih i privlačnih dama te se često zaljubljuje, no ta "vječna" ljubav obično kratko traje.

Ako i vas muče noćne more i trebate stručnu pomoć, a spremni ste platiti 50 funti dnevno te pokriti sve dodatne troškove, onda je najbolje da i sami skočite do Londona i potražite ga na broju 7 ulice Craven Road...

A dotad, uživajte u njegovim pustolovinama!

6

DYLAN DOG

16 DVORAC STRAVE

17 DAMA U CRNOM

18 CAGLIOSTRO

ISBN 978-953-276-372-0

LIBELLUS

160,00 kn

WWW.STRIPOTEKAFORUM.COM